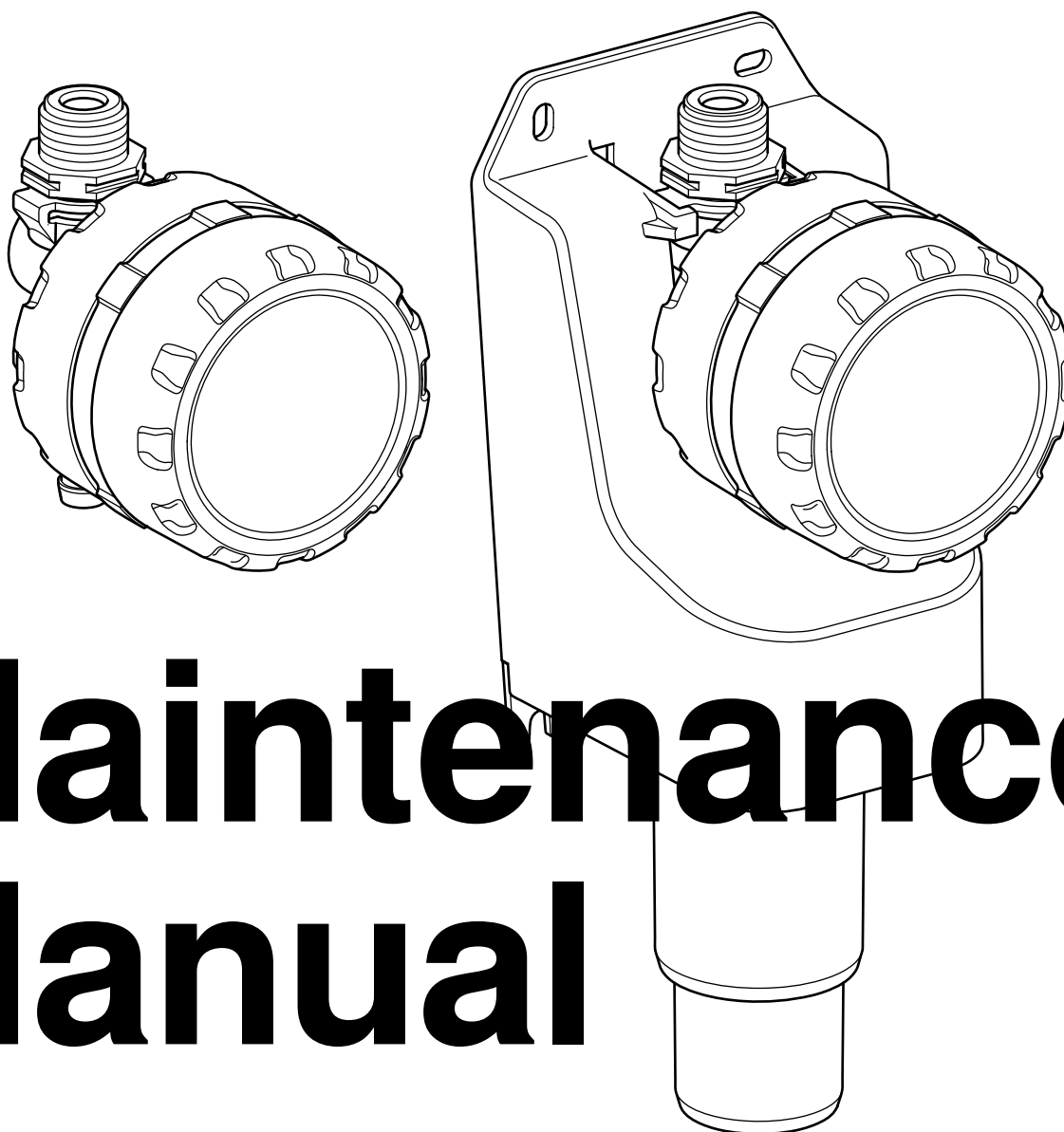
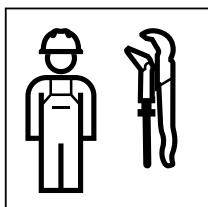




Maintenance Manual

Instandhaltungsanleitung
Manuel d'entretien
Istruzioni per la manutenzione

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Deutsch	4
English.....	15
Français.....	26
Italiano	37
Nederlands	48
Español	59
Polski.....	70
Čeština	82
Slovenščina	93

Zu diesem Dokument

Dieses Dokument gilt für die fachgerechte Instandhaltung der folgenden Produkte:

- Geberit Hygienespülung Rapid
- Geberit Hygienespülung Rapid, Steuereinheit

Zielgruppe

Dieses Produkt darf nur von Fachkräften gewartet und repariert werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Schulung und/oder Erfahrung befähigt ist, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden, die bei der Benutzung des Produkts auftreten.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Geberit Hygienespülungen sind zum automatischen, periodischen Wasseraustausch in Trinkwasserinstallationen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Geberit übernimmt keine Haftung für die Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen am Produkt vornehmen.
- Reparaturen dürfen nur mit Originalersatz- und -zubehörteilen durch eine Fachkraft ausgeführt werden.
- Absperrventil vor Geberit Hygienespülung Rapid vorsehen.
- Während eines Spülvorgangs Batterie nicht entfernen. Magnetventil schliesst nicht automatisch, wenn Batterie entfernt wird.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Direkte Sonneneinstrahlung kann den Deckel der Steuereinheit verfärben.

Sicherheitshinweise für Hygienespülung Rapid mit Siphon

- Geberit Hygienespülung Rapid nur in vertikaler Position betreiben.
- Geberit Hygienespülung Rapid mit 4 Befestigungsschrauben an der Wand fixieren.
- Keinen zusätzlichen Siphon in die Abwasserleitung einbauen. Die Geberit Hygienespülung Rapid verfügt über einen integrierten Siphon.
- Bei Verstopfung des Ablaufs kann Wasser aus dem Überlauf der Geberit Hygienespülung Rapid austreten.

Sicherheitshinweise für Hygienespülung Rapid, Steuereinheit

- Steuereinheit nur an eine fest montierte Versorgungsleitung anschliessen.
- Steuereinheit nicht in Wasser tauchen.
- Zwischen Auslauf und Abwasserleitung einen Abstand von mindestens 20 mm vorsehen (freier Auslauf gemäss DIN EN 1717:2011-08).

Produktbeschreibung

Aufbau Geberit Hygienespülung Rapid

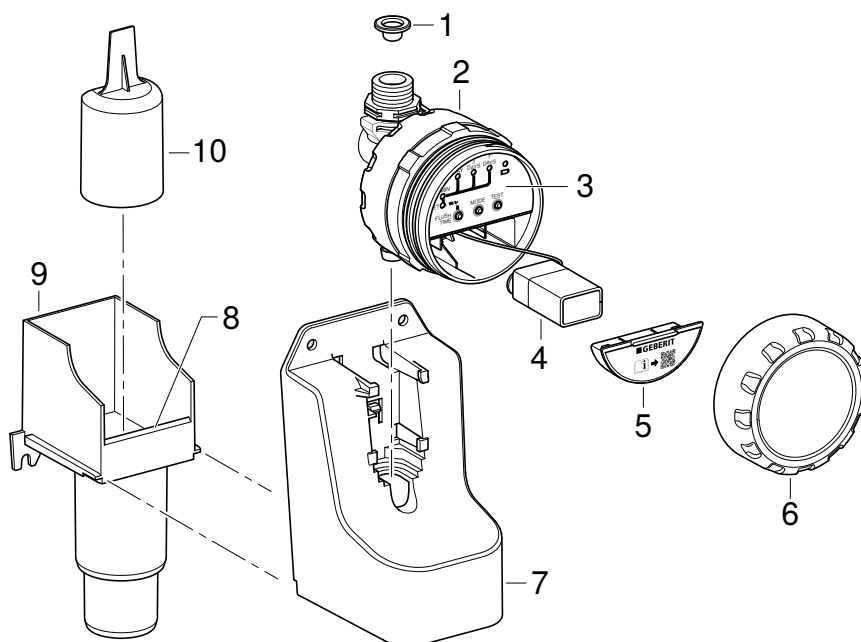


Abbildung 1: Geberit Hygienespülung Rapid

- | | |
|----|--------------------------|
| 1 | Korbfilter |
| 2 | Steuereinheit |
| 3 | Bedienfeld |
| 4 | Batterie |
| 5 | Deckel des Batteriefachs |
| 6 | Deckel der Steuereinheit |
| 7 | Gehäuse |
| 8 | Überlauf |
| 9 | Siphon Unterteil |
| 10 | Siphon Oberteil |

DE

Aufbau Geberit Steuereinheit, zu Hygienespülung Rapid

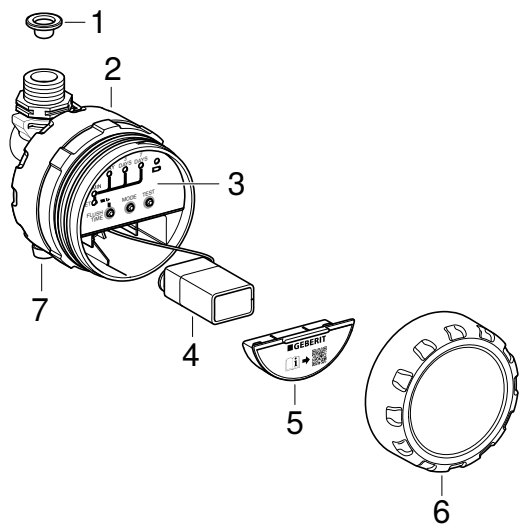


Abbildung 2: Geberit Steuereinheit, zu Hygienespülung Rapid

- 1

Korbfilter
- 2

Steuereinheit
- 3

Bedienfeld
- 4

Batterie
- 5

Deckel des Batteriefachs
- 6

Deckel der Steuereinheit
- 7

Auslauf

Technische Daten

Schutzart	IPX4
Betriebsspannung	9 V DC
Batterietyp	Alkali-Batterie 6LR61 (9 V)
Lebensdauer der Batterie bei Spülintervall = 1 Tag	> 1,5 Jahre
Fliessdruck	0,2–10 bar
Betriebstemperatur	0–70 °C
Spülleistung	3 l/min
Spülzeit Werkseinstellung	2 min
Spülintervall Werkseinstellung	24 h
Maximale Spülzeit	15 min

Wasserverbrauch pro Jahr

Bei einer Spülzeit von 2 Minuten und einer Spülleistung von 3 l/min ergibt sich folgender Wasserverbrauch:

Spülintervall [Tage]	Wasserverbrauch [l/Jahr]
1	2190
3	730
7	313

Bedienung

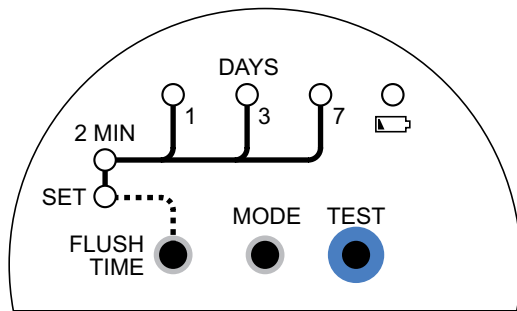
Störungen beheben

Störung	Ursache	Behebung
LED  blinkt alle 2 Sekunden, keine Spülauslösung.	Batterie fast verbraucht ¹⁾	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 967.986.00.0.
Keine LED leuchtet.	Steuereinheit im Stand-by-Modus	▶ Taste <TEST> drücken. Steuereinheit zeigt aktuellen Betriebsmodus an.
	Batterie verbraucht	▶ Taste <TEST> drücken. Falls keine Anzeige, Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 967.986.00.0.
Wasser läuft aus dem Überlauf.	Siphon oder Abwasserleitung verstopft	▶ Absperrhahn schliessen. ▶ Siphon reinigen und entkalken. → Siehe „Siphon reinigen und entkalken“, Seite 10. ▶ Abwasserleitung überprüfen.
	Abwasserleitung doppelt siphoniert	▶ Zweiten Siphon demontieren.
	Ungenügende Lüftungsleitung im Entwässerungssystem	▶ Lüftungsleitung im Entwässerungssystem überprüfen.
Spült nicht.	Magnetventil oder Steuereinheit defekt	▶ Magnetventil testen. → Siehe Funktionsprüfung. ▶ Steuereinheit ersetzen.
	Batterie verbraucht	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 967.986.00.0.
	Leitungsdruck zu schwach	▶ Leitungsdruck überprüfen (0,2–10 bar).
	Korbfilter verstopft	▶ Korbfilter reinigen. → Siehe „Korbfilter reinigen“, Seite 9.
Wasser läuft ständig.	Magnetventil oder Steuereinheit defekt	▶ Absperrhahn schliessen. ▶ Magnetventil testen. → Siehe Funktionsprüfung. ▶ Steuereinheit ersetzen.

¹⁾ Wenn die Batterie fast verbraucht ist, finden keine Spülauslösungen mehr statt.

Eingestellte Spülzeit überprüfen

- Taste <TEST> für 1 Sekunde drücken.



- ✓ Das Magnetventil öffnet und es fließt Wasser.
- ✓ Das Magnetventil schliesst automatisch nach der eingestellten Spülzeit.

Instandhaltung

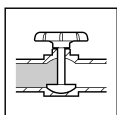
Wartung

Nachfolgend beschriebene Wartungsarbeiten alle 2 Jahre durch eine Fachkraft durchführen lassen.

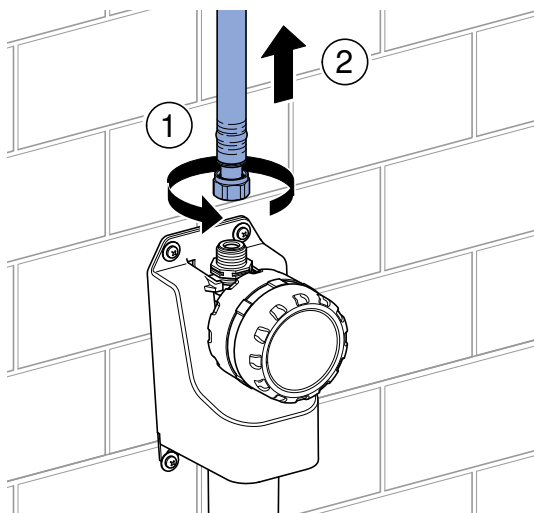
- Korbfilter reinigen → siehe „Korbfilter reinigen“, Seite 9.
- Siphon reinigen und entkalken → siehe „Siphon reinigen und entkalken“, Seite 10.

Korbfilter reinigen

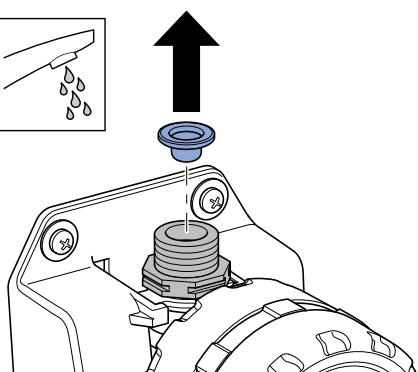
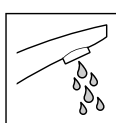
- 1** Wasserzufuhr schliessen.



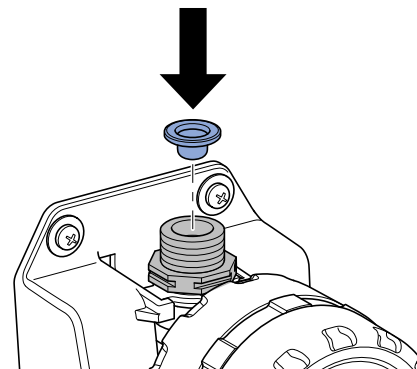
- 2** Versorgungsleitung von Hygienespülung trennen.



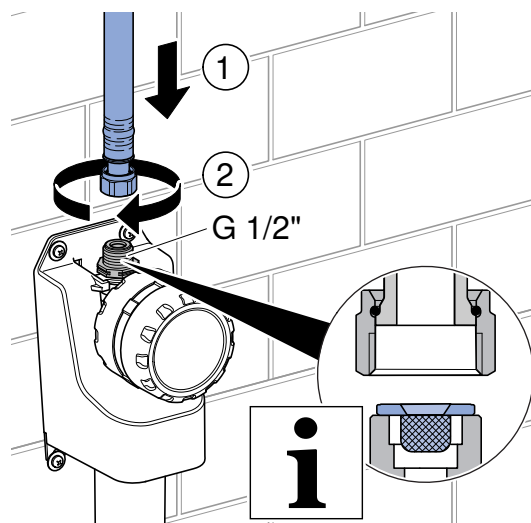
- 3** Korbfilter entnehmen und reinigen.



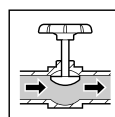
- 4** Korbfilter wieder einsetzen oder ersetzen (Art.-Nr. 243.752.00.1).



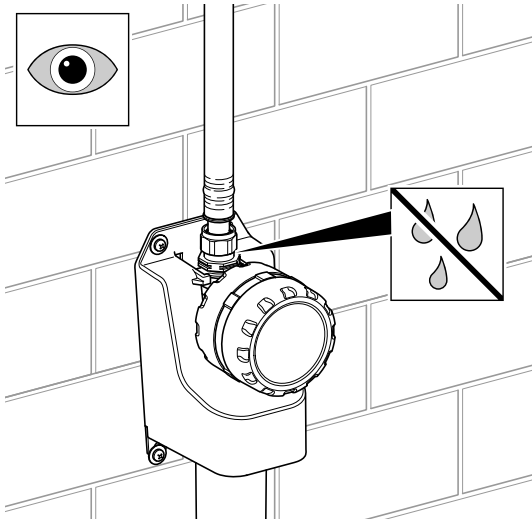
- 5** Versorgungsleitung anschliessen.



- 6** Wasserzufuhr öffnen.

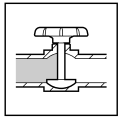


7 Wasseranschluss auf Dichtheit prüfen.

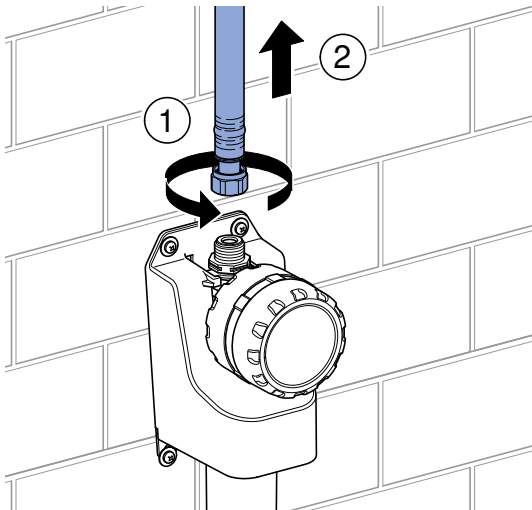


Siphon reinigen und entkalken

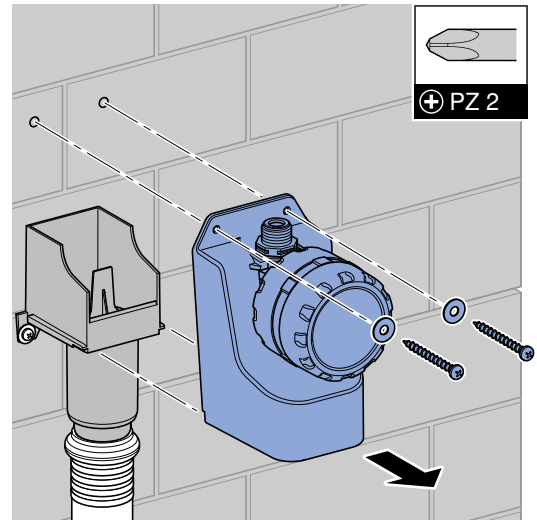
1 Wasserzufuhr schliessen.



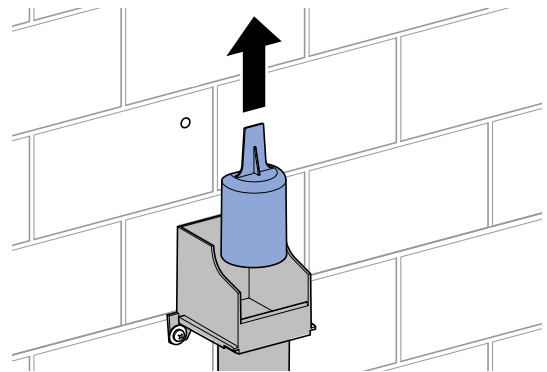
2 Versorgungsleitung von Hygienespülung trennen.



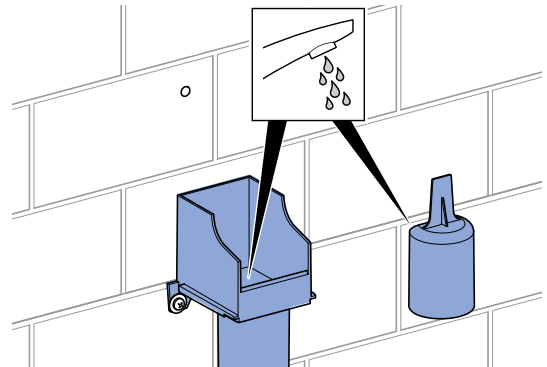
3 Gehäuse mit Steuereinheit demontieren.



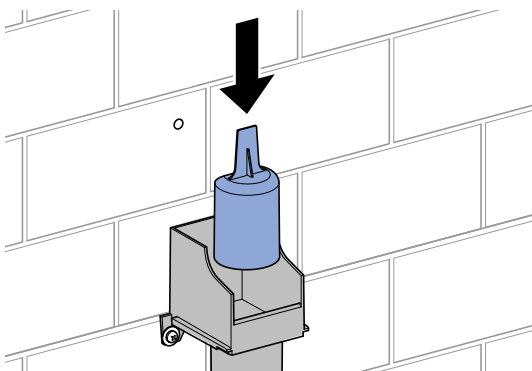
4 Oberteil des Siphons entnehmen.



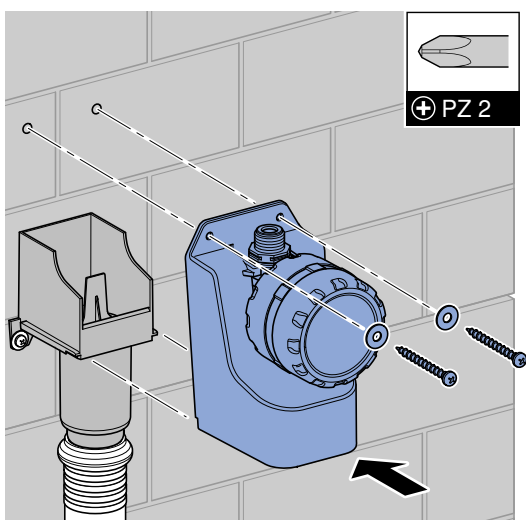
5 Oberteil und Unterteil des Siphons reinigen und entkalken wenn erforderlich.



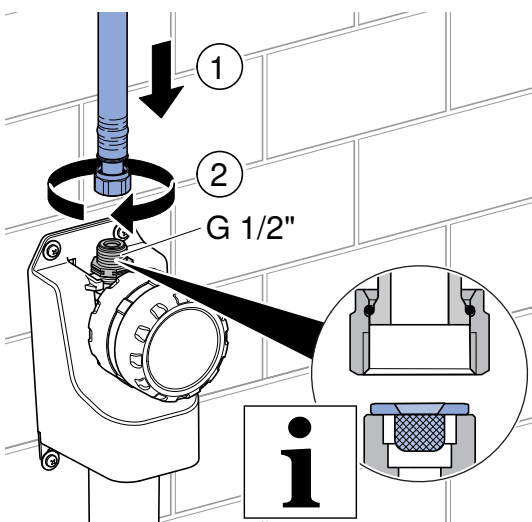
6 Oberteil des Siphons einsetzen.



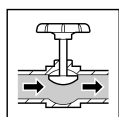
7 Gehäuse montieren.



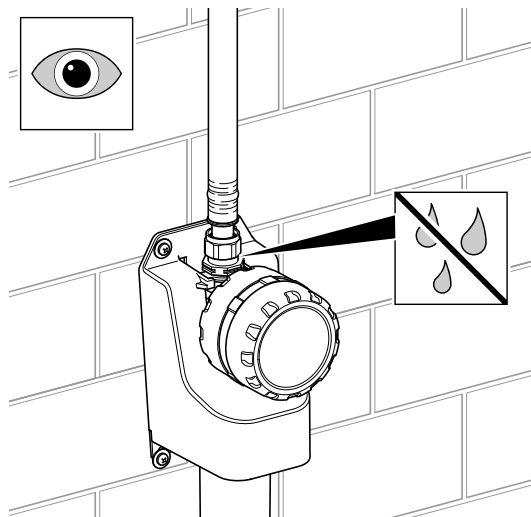
8 Versorgungsleitung anschliessen.



9 Wasserzufuhr öffnen.

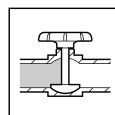


10 Wasseranschluss auf Dichtheit prüfen.

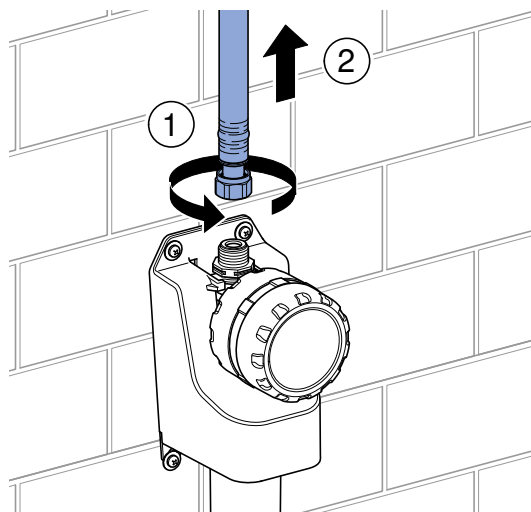


Steuereinheit ersetzen

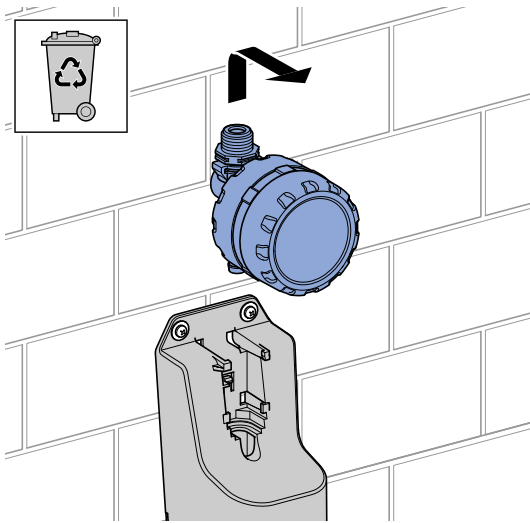
1 Wasserzufuhr schliessen.



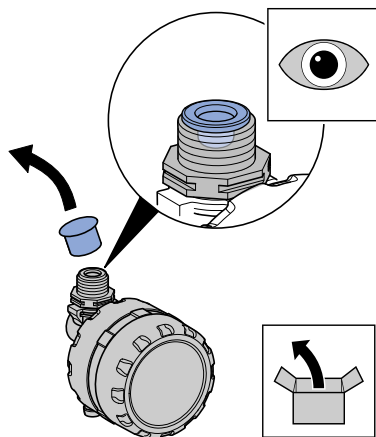
2 Versorgungsleitung von Hygienespülung trennen.



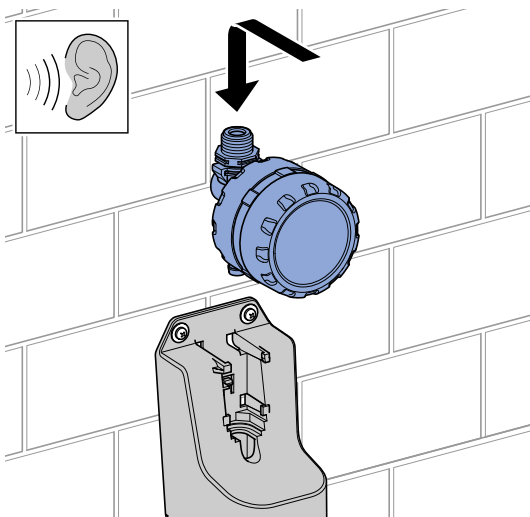
- 3** Defekte Steuereinheit nach oben herausziehen und entsorgen.



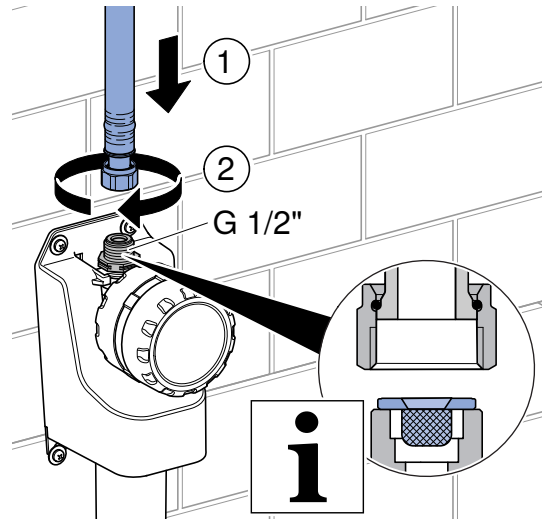
- 4** Schutzkappe der neuen Steuereinheit abnehmen (Art.-Nr 161.191.00.1).



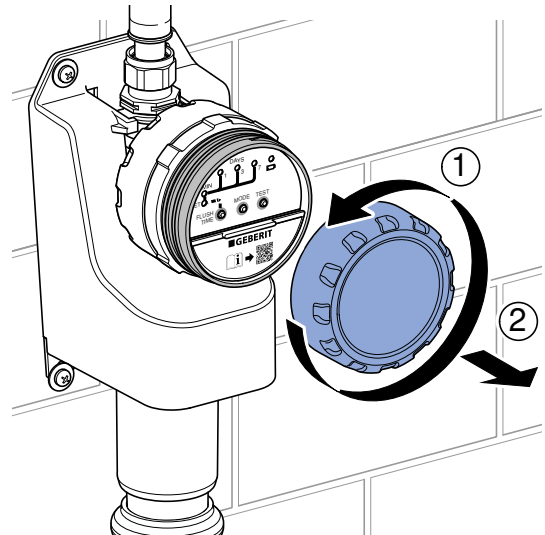
- 5** Steuereinheit einsetzen.



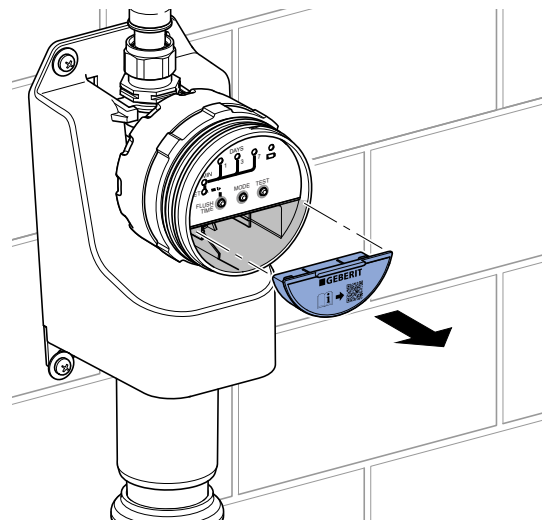
- 6** Versorgungsleitung anschliessen.

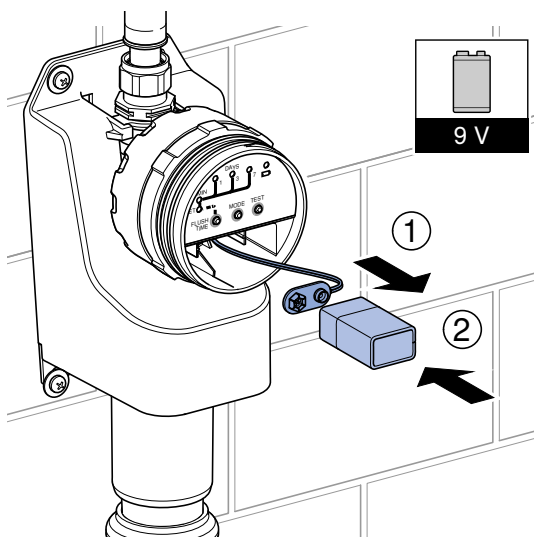
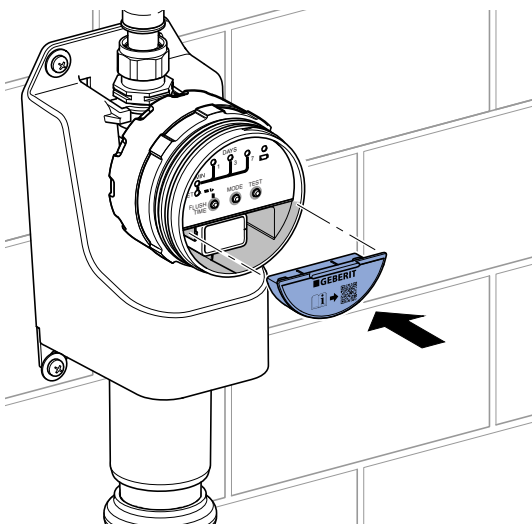
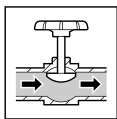
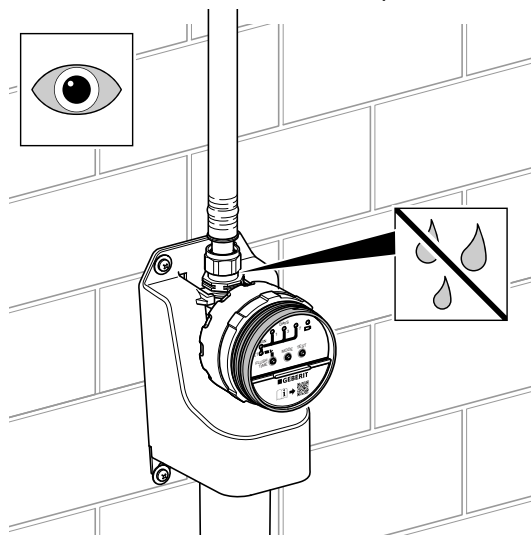
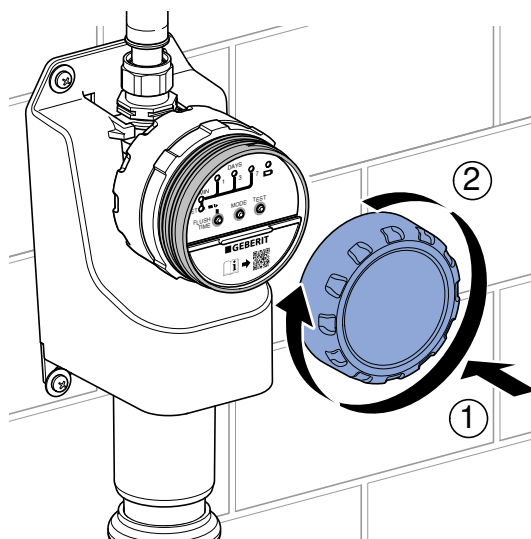


- 7** Deckel der Steuereinheit öffnen.



- 8** Deckel des Batteriefachs öffnen.



9 Batterie einsetzen.**10** Deckel des Batteriefachs schliessen.**11** Wasserzufuhr öffnen.**12** Wasseranschluss auf Dichtheit prüfen.**13** Die Geberit Hygienespülung Rapid arbeitet jetzt mit Werkseinstellungen. Falls notwendig, Spülintervall und Spülzeit erneut einstellen. → Siehe Betriebsanleitung 967.986.00.0.**14** Deckel der Steuereinheit schliessen.

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU:2011-06-08 (RoHS)
(Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



In Anlehnung an die Richtlinie 2012/19/EU:2012-07-04 sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und fachgerecht zu entsorgen. Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben. Adressen der Annahmestellen können bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragt werden.

Safety

About this document

This document applies to the professional maintenance of the following products:

- Geberit sanitary flush Rapid
- Geberit sanitary flush Rapid, control unit

Target group

Maintenance and repair work on this product may only be performed by skilled persons. A skilled person is a person who, due to their specialist education, training and/or experience, is able to recognise risks and avoid hazards that may arise when using the product.

Intended use

Geberit sanitary flushes are intended for automatic, periodic water replacement in drinking water installations. Using them for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of improper use.

General safety notes

- Do not modify the product or add any additional modules.
- Repairs may only be carried out by a skilled person using original spare parts and accessories.
- Provide a stop valve upstream of Geberit sanitary flush Rapid.
- Do not remove the battery during a flushing process. Solenoid valve does not close automatically if battery is removed.
- Protect from direct sunlight. Exposure to direct sunlight can discolour the control unit cover.

Safety notes for sanitary flush Rapid with trap

- Only operate the Geberit sanitary flush Rapid in an upright position.
- Mount the Geberit sanitary flush Rapid on the wall using 4 fastening screws.
- Do not install an additional trap in the discharge pipe. The Geberit sanitary flush Rapid has an integrated trap.
- Should the drain become clogged, water can leak from the Geberit sanitary flush Rapid overflow.

Safety notes for sanitary flush Rapid, control unit

- Only connect the control unit to a securely mounted supply pipe.
- Do not immerse the control unit in water.
- Ensure a distance of at least 20 mm between the outlet and discharge pipe (free outlet in accordance with DIN EN 1717:2011-08).

Product description

Structure of Geberit sanitary flush Rapid

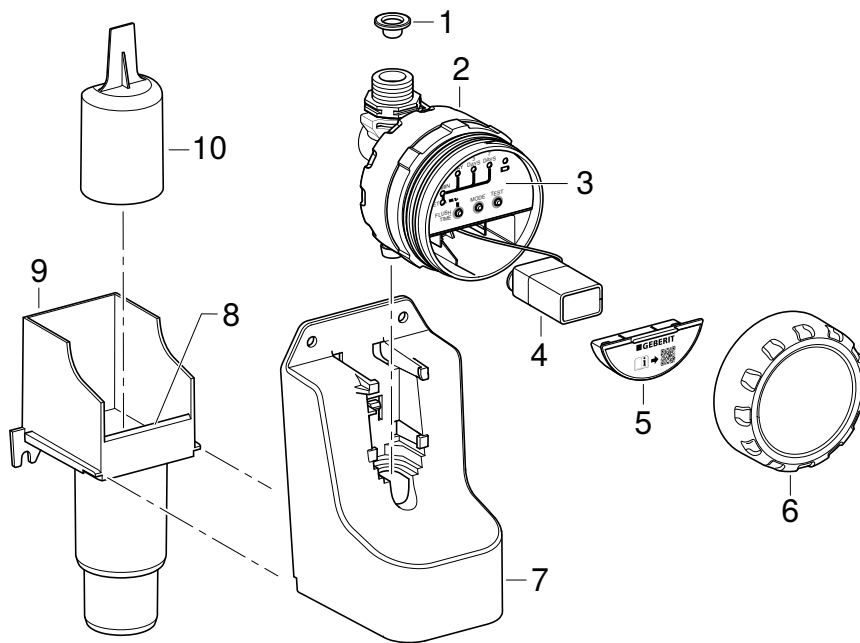


Figure 1: Geberit sanitary flush Rapid

- | | |
|----|---------------------------|
| 1 | Basket filter |
| 2 | Control unit |
| 3 | Control panel |
| 4 | Battery |
| 5 | Battery compartment cover |
| 6 | Control unit cover |
| 7 | Housing |
| 8 | Overflow |
| 9 | Lower part of trap |
| 10 | Upper part of trap |

Structure of Geberit control unit for sanitary flush Rapid

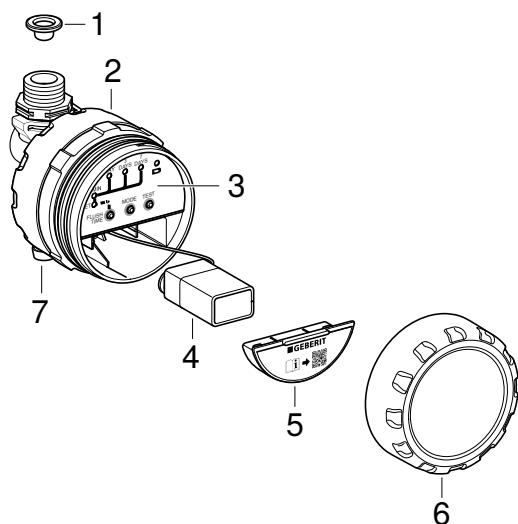


Figure 2: Geberit control unit for sanitary flush Rapid

1	Basket filter
2	Control unit
3	Control panel
4	Battery
5	Battery compartment cover
6	Control unit cover
7	Outlet

Technical data

Protection degree	IPX4
Operating voltage	9 V DC
Battery type	Alkaline battery 6LR61 (9 V)
Battery service life at flush interval = 1 day	> 1.5 years
Flow pressure	0.2–10 bar
Operating temperature	0–70 °C
Flush performance	3 l/min
Flush time factory setting	2 min
Flush interval factory setting	24 h
Maximum flush time	15 min

Annual water consumption

A flush time of 2 minutes and a flush performance of 3 l/min results in the following water consumption:

Flush interval [Days]	Water consumption [l/year]
1	2190
3	730
7	313

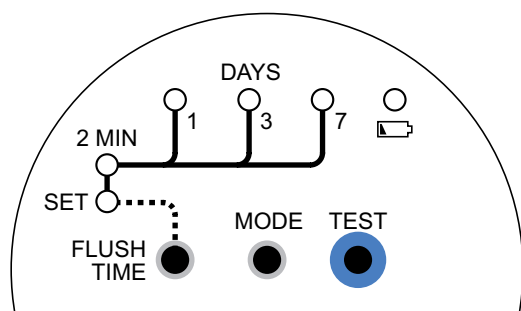
Rectifying malfunctions

Malfunction	Cause	Rectification
LED  flashes every 2 seconds, no flush actuation.	Battery almost dead ¹⁾	► Replace the battery. → See operation manual 967.986.00.0.
No LED is lit.	Control unit is in standby mode	► Press the <TEST> button. Control unit shows the current operation mode.
	Battery dead	► Press the <TEST> button. Replace the battery if nothing appears on the display. → See operation manual 967.986.00.0.
Water is flowing from the overflow.	Trap or discharge pipe clogged	► Close the water tap. ► Clean and descale the trap. → See "Cleaning and descaling the trap", page 21. ► Check the discharge pipe.
	Discharge pipe doubly trapped	► Remove the second trap.
	Insufficient ventilation pipe in the drainage system	► Check the ventilation pipe in the drainage system.
Does not flush.	Solenoid valve or control unit defective	► Test the solenoid valve. → See Function test. ► Replace the control unit.
	Battery dead	► Replace the battery. → See operation manual 967.986.00.0.
	Pipe pressure too low	► Check the pipe pressure (0.2–10 bar).
	Basket filter blocked	► Clean the basket filter. → See "Cleaning the basket filter", page 20.
Water runs continuously.	Solenoid valve or control unit defective	► Close the water tap. ► Test the solenoid valve. → See Function test. ► Replace the control unit.

¹⁾ Flush actuations will no longer take place if the battery is almost dead.

Checking the set flush time

- Press the <TEST> button for 1 second.



- ✓ The solenoid valve opens and water begins to flow.
- ✓ The solenoid valve closes automatically after the set flush time.

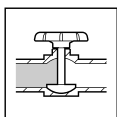
Maintenance

Have the maintenance work described below carried out every 2 years by a skilled person.

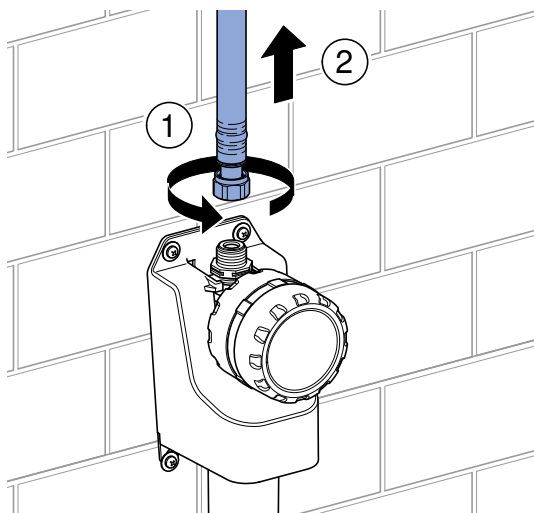
- Clean the basket filter → see "Cleaning the basket filter", page 20.
- Clean and descale the trap → see "Cleaning and descaling the trap", page 21.

Cleaning the basket filter

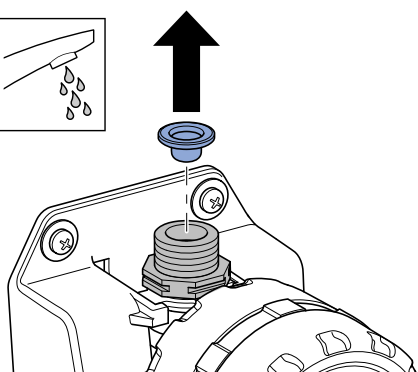
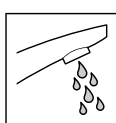
- 1** Close the water supply valve.



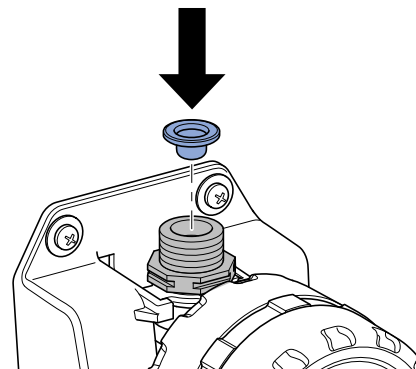
- 2** Disconnect the supply pipe from the sanitary flush.



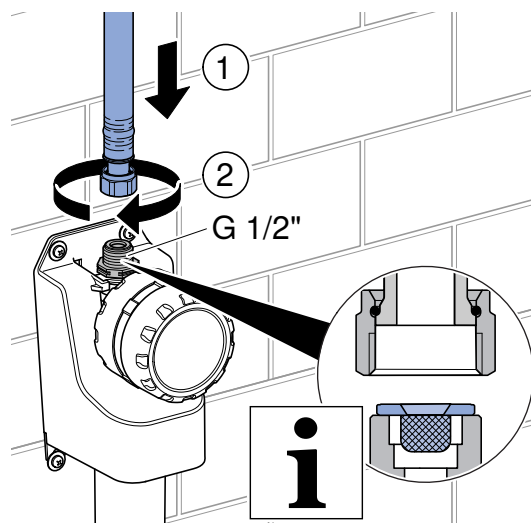
- 3** Remove and clean the basket filter.



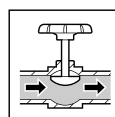
- 4** Reinsert or replace the basket filter (art. no. 243.752.00.1).



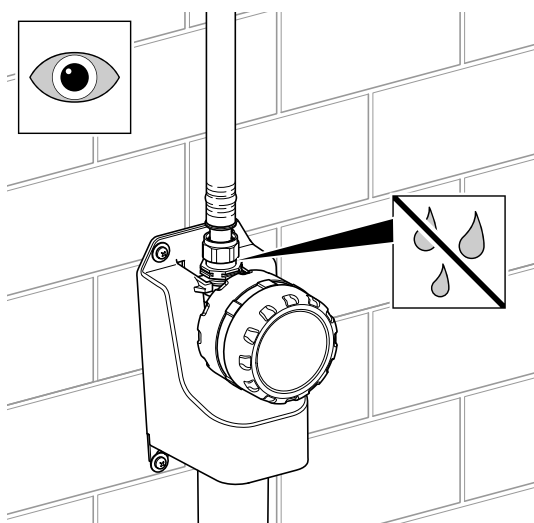
- 5** Connect the supply pipe.



- 6** Open the water supply valve.

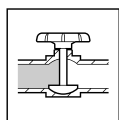


- 7** Test the water supply connection for tightness.

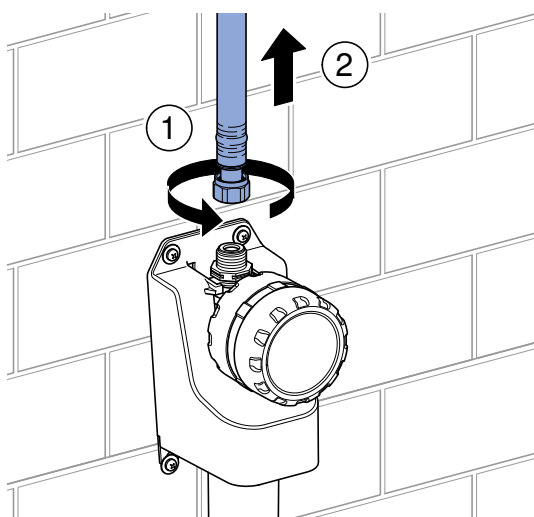


Cleaning and descaling the trap

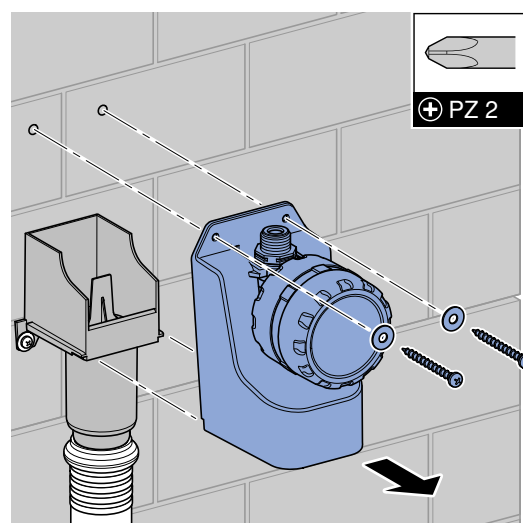
- 1** Close the water supply valve.



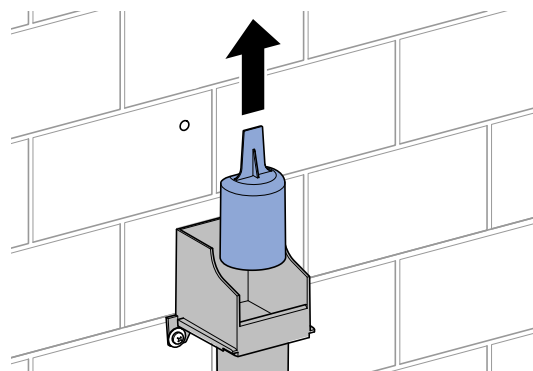
- 2** Disconnect the supply pipe from the sanitary flush.



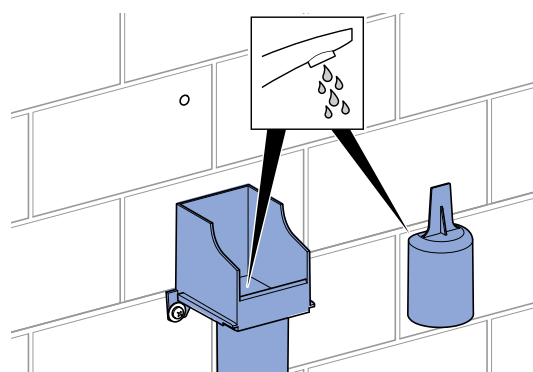
- 3** Remove the housing along with the control unit.



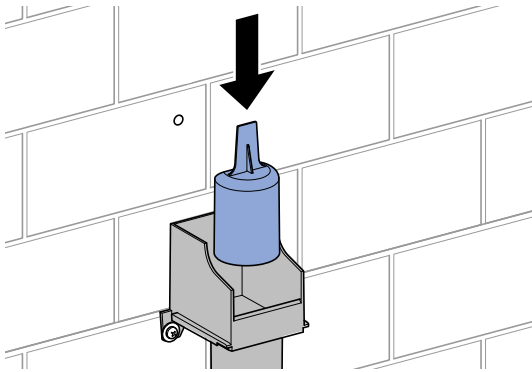
- 4** Remove the upper part of the trap.



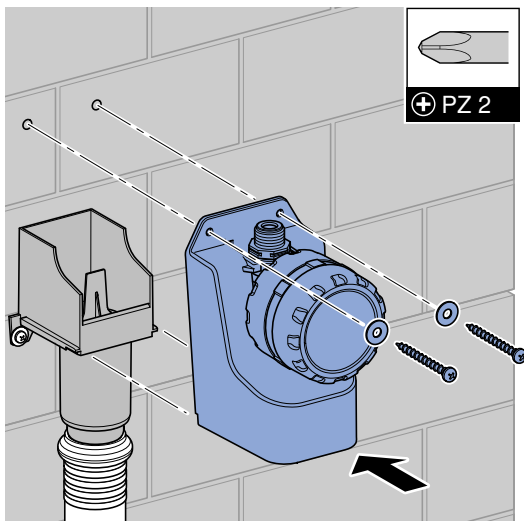
- 5** Clean the upper and lower parts of the trap and descale, if required.



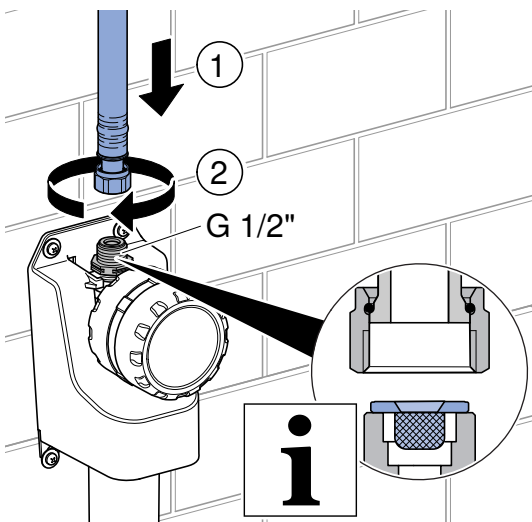
- 6** Insert the upper part of the trap.



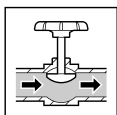
- 7** Mount the housing.



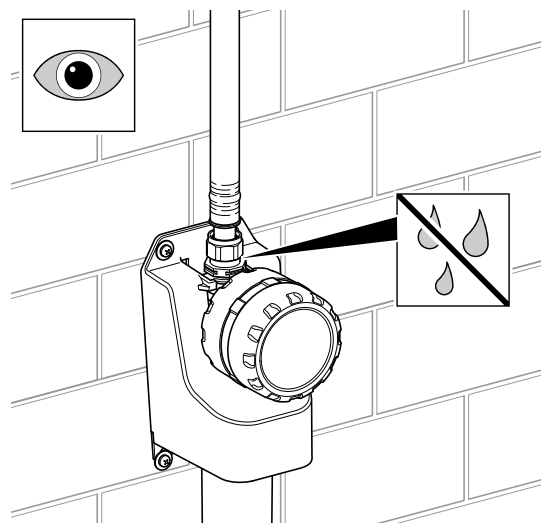
- 8** Connect the supply pipe.



- 9** Open the water supply valve.

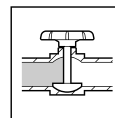


- 10** Test the water supply connection for tightness.

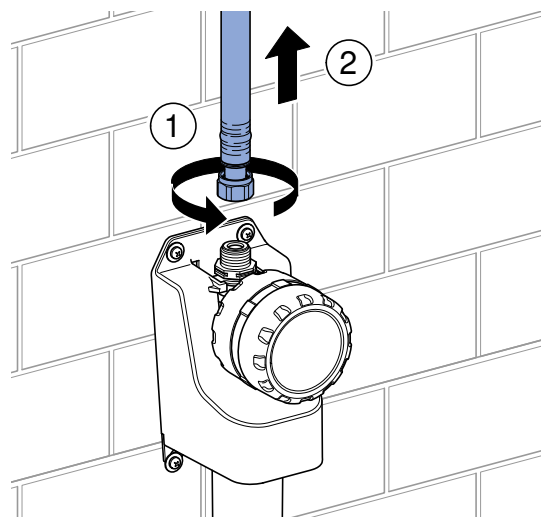


Replacing the control unit

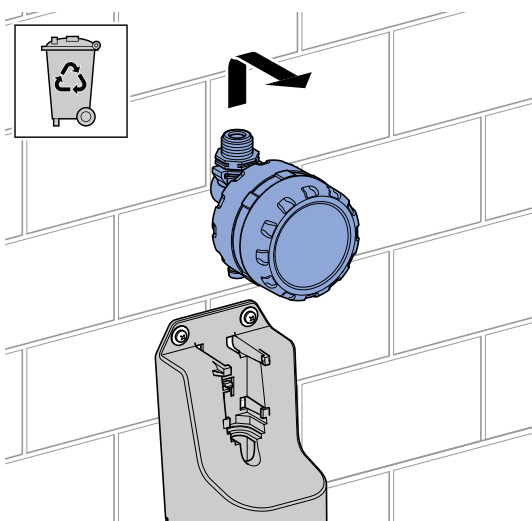
- 1** Close the water supply valve.



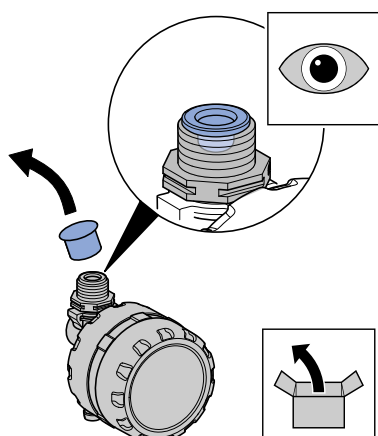
- 2** Disconnect the supply pipe from the sanitary flush.



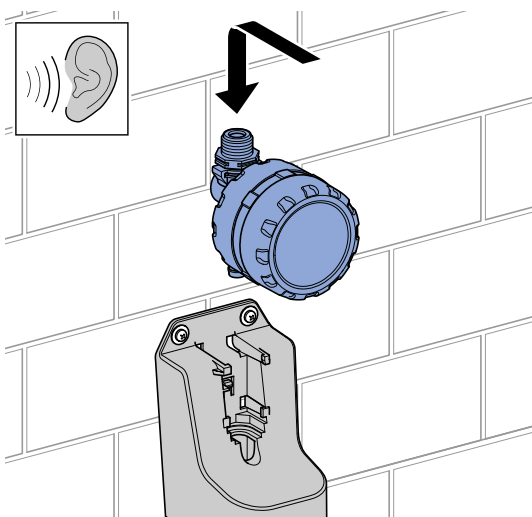
- 3** Pull the defective control unit upwards to remove it, then dispose of it.



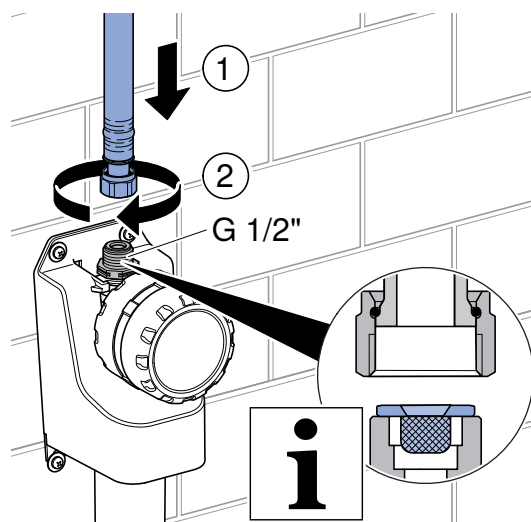
- 4** Detach the protective cap from the new control unit (art. no. 161.191.00.1).



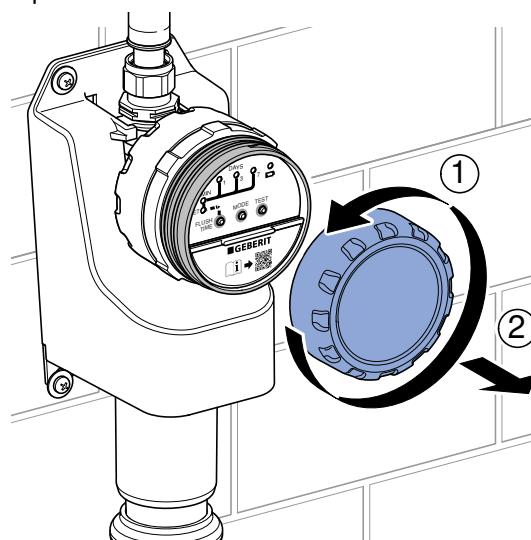
- 5** Insert the control unit.



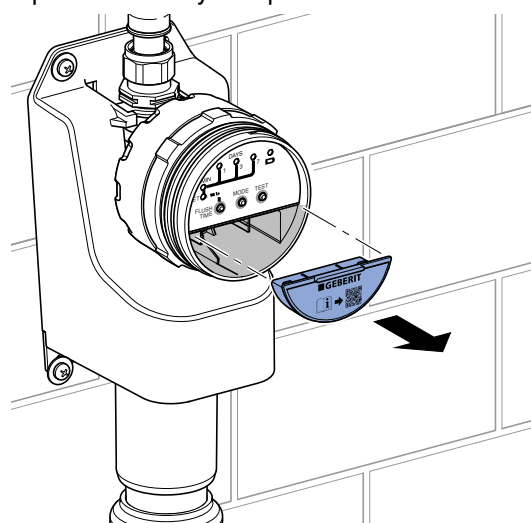
- 6** Connect the supply pipe.



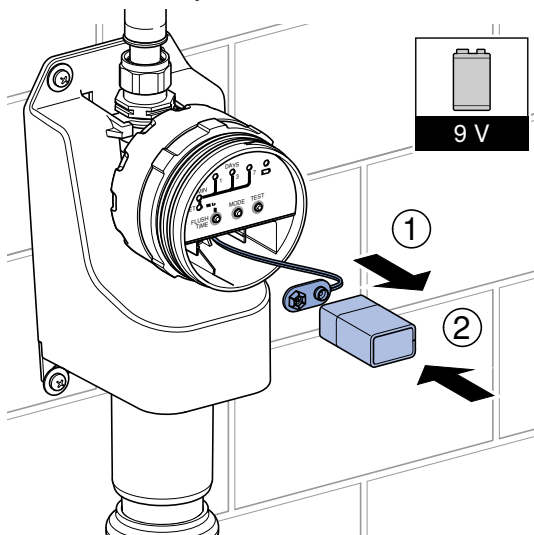
- 7** Open the control unit cover.



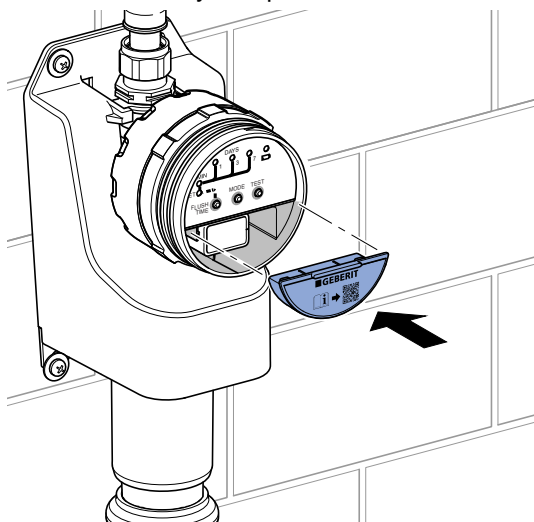
- 8** Open the battery compartment cover.



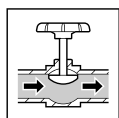
9 Insert the battery.



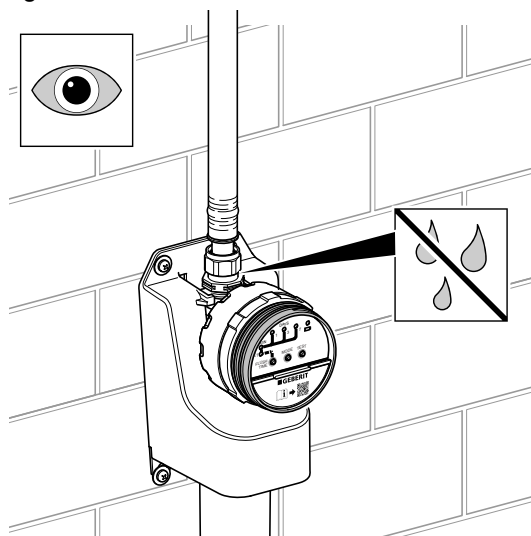
10 Close the battery compartment cover.



11 Open the water supply valve.

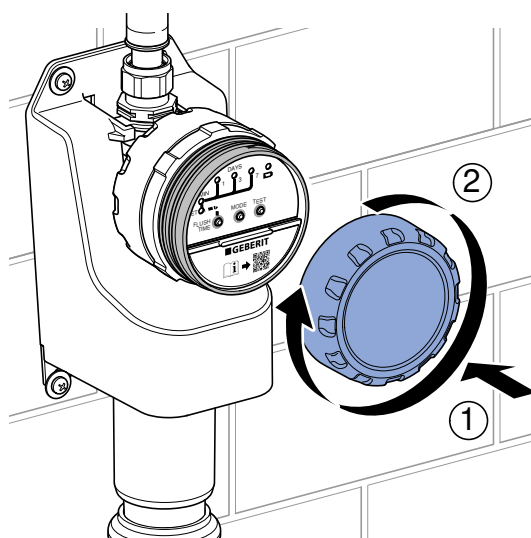


12 Test the water supply connection for tightness.



13 The Geberit sanitary flush Rapid now operates with factory settings. Reset the flush interval and flush time, if required. → See operation manual 967.986.00.0.

14 Close the control unit cover.



Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU:2011-06-08 (RoHS) (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of old electrical and electronic equipment



In accordance with Directive 2012/19/EU:2012-07-04, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it appropriately. The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately. Addresses to which equipment can be returned can be requested from the relevant Geberit sales company.

Au sujet de ce document

Le présent document s'applique à la maintenance appropriée des produits suivants :

- rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid
- rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid, module de commande

Clientèle visée

Ce produit ne doit être entretenu et réparé que par des personnes qualifiées. On entend par personne qualifiée, une personne qui, en raison de ses connaissances techniques, de sa formation et/ou de son expérience, est en mesure d'identifier des risques et d'éviter les dangers survenant lors de l'utilisation du produit.

Utilisation conforme

Les rinçages forcés hygiéniques Geberit sont destinés à échanger l'eau automatiquement et périodiquement dans les installations d'eau potable. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne saura être tenu responsable des conséquences d'une utilisation non conforme.

Consignes générales de sécurité

- N'effectuer aucune modification ou installation complémentaire sur le produit.
- Les réparations ne doivent être exécutées que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Prévoir un robinet d'arrêt devant le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid.
- Ne pas retirer la pile pendant une procédure de rinçage. L'électrovanne ne se ferme pas automatiquement lorsque la pile est retirée.
- Protéger des rayonnements directs du soleil. Les rayons directs du soleil risquent de décolorer le couvercle du module de commande.

Consignes de sécurité pour le rinçage forcé hygiénique Rapid avec siphon

- Utiliser le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid uniquement en position verticale.
- Fixer le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid sur la paroi à l'aide de 4 vis de fixation.
- Ne pas monter de siphon supplémentaire dans la conduite d'évacuation. Le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid dispose d'un siphon intégré.
- En cas d'engorgement de l'écoulement, de l'eau risque de s'échapper du trop-plein du rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid.

Consignes de sécurité pour le rinçage forcé hygiénique Rapid, module de commande

- Raccorder le module de commande uniquement à une conduite d'alimentation montée de manière fixe.
- Ne pas plonger le module de commande dans l'eau.
- Prévoir une distance d'au moins 20 mm entre l'écoulement et la conduite d'évacuation (écoulement libre selon la norme DIN EN 1717:2011-08).

Descriptif du produit

Structure du rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid

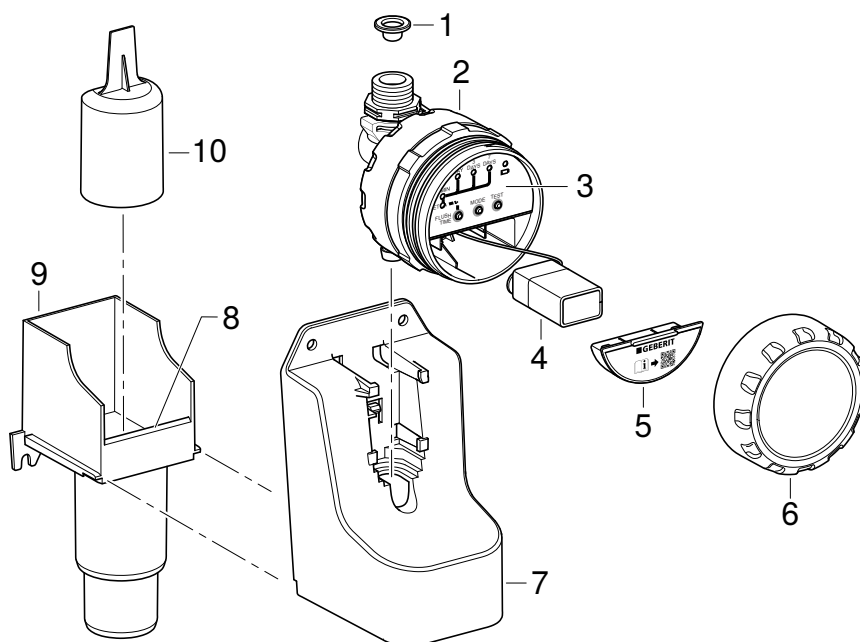


Illustration 1: Rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | Filtre panier |
| 2 | Module de commande |
| 3 | Commande fixe |
| 4 | Pile |
| 5 | Couvercle du compartiment de pile |
| 6 | Couvercle du module de commande |
| 7 | Boîtier |
| 8 | Trop-plein |
| 9 | Siphon partie inférieure |
| 10 | Siphon partie supérieure |

FR

Structure du module de commande Geberit pour rinçage forcé hygiénique Rapid

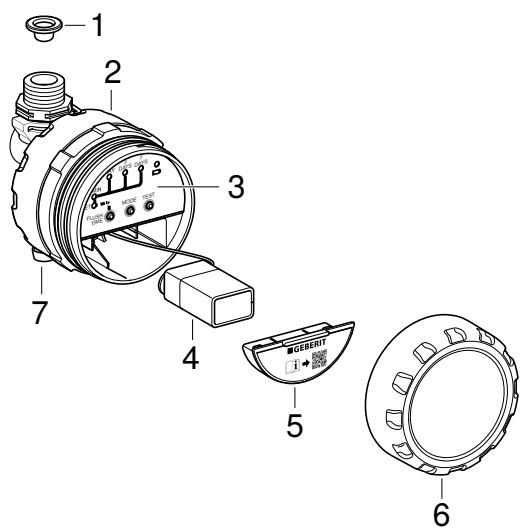


Illustration 2: Module de commande Geberit pour rinçage forcé hygiénique Rapid

- 1

Filtre panier
- 2

Module de commande
- 3

Commande fixe
- 4

Pile
- 5

Couvercle du compartiment de pile
- 6

Couvercle du module de commande
- 7

Évacuation

Caractéristiques techniques

Degré de protection	IPX4
Tension de fonctionnement	9 V c.c.
Type de pile	Pile alcaline 6LR61 (9 V)
Durée de vie de la pile en cas d'intervalle de rinçage = 1 jour	> 1,5 an
Pression dynamique	0,2–10 bars
Température de service	0–70 °C
Capacité de rinçage	3 l/min
Temps de rinçage, réglage d'usine	2 min
Intervalle de rinçage, réglage d'usine	24 h
Temps de rinçage maximal	15 min

Consommation d'eau par an

Un temps de rinçage de 2 minutes et un volume de rinçage de 3 l/min entraînent la consommation d'eau suivante :

Intervalle de rinçage [Jours]	Consommation d'eau [l/an]
1	2190
3	730
7	313

Utilisation

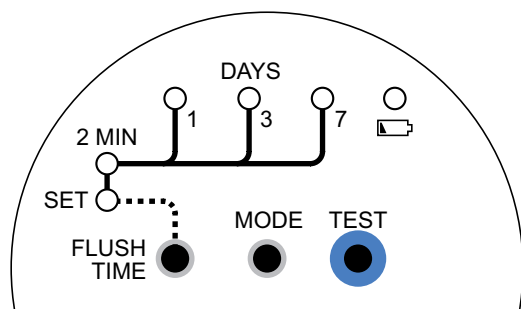
Dépannage

Dérangement	Cause	Dépannage
LED  clignote toutes les 2 secondes, pas de déclenchement du rinçage.	Pile presque usée ¹⁾	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 967.986.00.0.
Aucune LED n'est allumée.	Module de commande en mode standby	► Appuyer sur la touche <TEST>. Le module de commande indique le mode d'exploitation en cours.
	Pile usée	► Appuyer sur la touche <TEST>. Si aucun affichage, remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 967.986.00.0.
De l'eau s'échappe du trop-plein.	Siphon ou conduite d'évacuation engorgés	► Fermer le robinet. ► Nettoyer et détartrer le siphon. → Voir « Nettoyer et détartrer le siphon », page 32. ► Vérifier la conduite d'évacuation.
	Conduite d'évacuation siphonnée deux fois	► Démonter le deuxième siphon.
	Conduite de ventilation insuffisante dans le système d'évacuation	► Vérifier la conduite de ventilation dans le système d'évacuation.
Pas de rinçage.	Électrovanne ou module de commande défectueux	► Tester l'électrovanne. → Voir Test de fonctionnement. ► Remplacer le module de commande.
	Pile usée	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 967.986.00.0.
	Pression d'alimentation trop faible	► Vérifier la pression d'alimentation (0,2–10 bars).
	Le filtre panier est bouché	► Nettoyer le filtre panier. → Voir « Nettoyer le filtre panier », page 31.
L'eau coule en permanence.	Électrovanne ou module de commande défectueux	► Fermer le robinet. ► Tester l'électrovanne. → Voir Test de fonctionnement. ► Remplacer le module de commande.

¹⁾ Lorsque la pile est presque usée, aucun déclenchement de rinçage n'a plus lieu.

Vérifier le temps de rinçage réglé

- Appuyer sur la touche <TEST> durant 1 seconde.



- ✓ L'électrovanne s'ouvre et de l'eau s'écoule.
- ✓ L'électrovanne se ferme automatiquement, le temps de rinçage réglé écoulé.

Maintenance

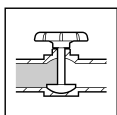
Maintenance

Faire exécuter tous les 2 ans les travaux de maintenance décrits ci-après par une personne qualifiée.

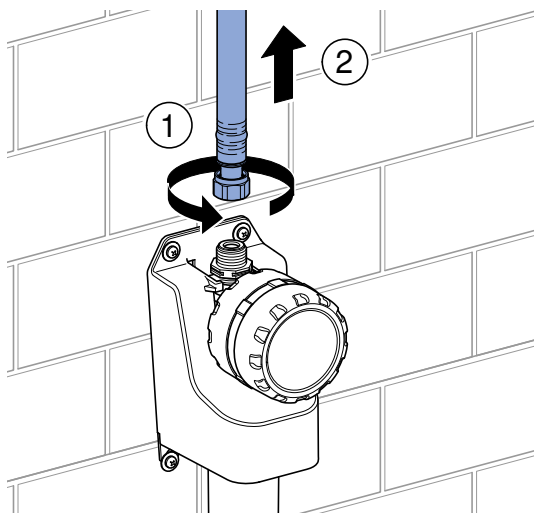
- Nettoyer le filtre panier → voir « Nettoyer le filtre panier », page 31.
- Nettoyer et détartrer le siphon → voir « Nettoyer et détartrer le siphon », page 32.

Nettoyer le filtre panier

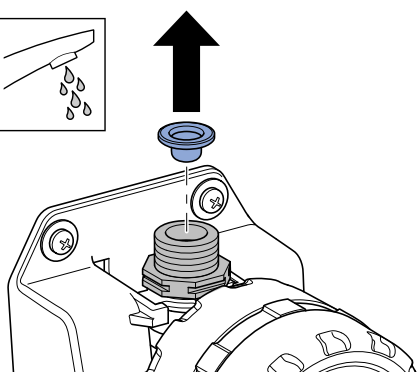
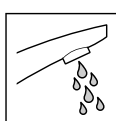
- 1** Couper l'arrivée d'eau.



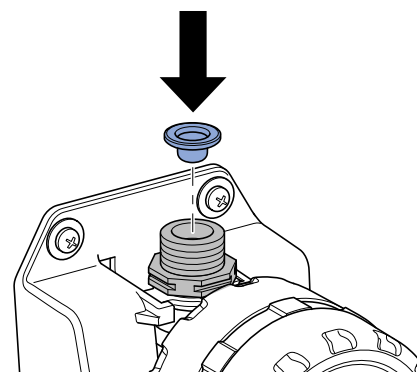
- 2** Séparer la conduite d'alimentation du rinçage forcé hygiénique.



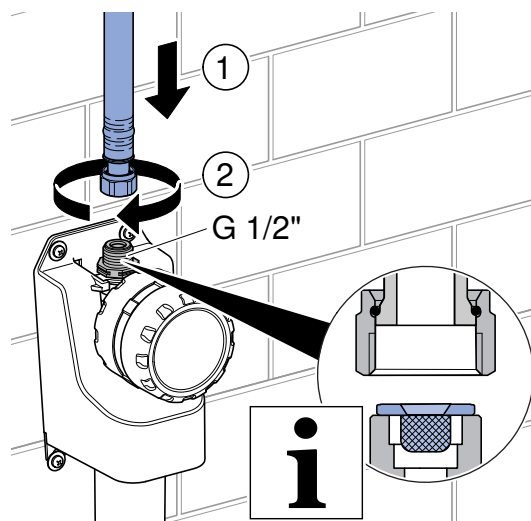
- 3** Retirer et nettoyer le filtre panier.



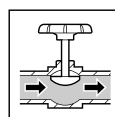
- 4** Insérer à nouveau le filtre panier ou le remplacer (n° de réf. 243.752.00.1).



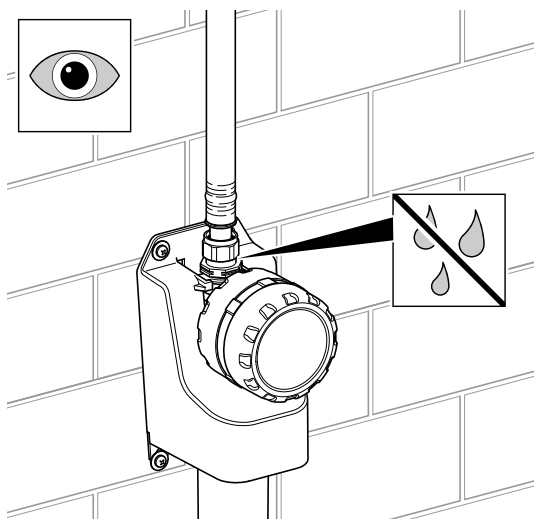
- 5** Raccorder la conduite d'alimentation.



- 6** Ouvrir l'arrivée d'eau.

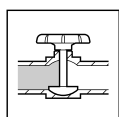


7 Contrôler l'étanchéité de l'arrivée d'eau.

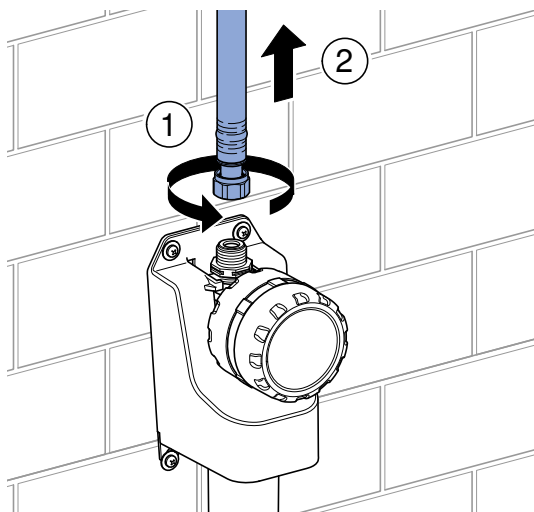


Nettoyer et débiter le siphon

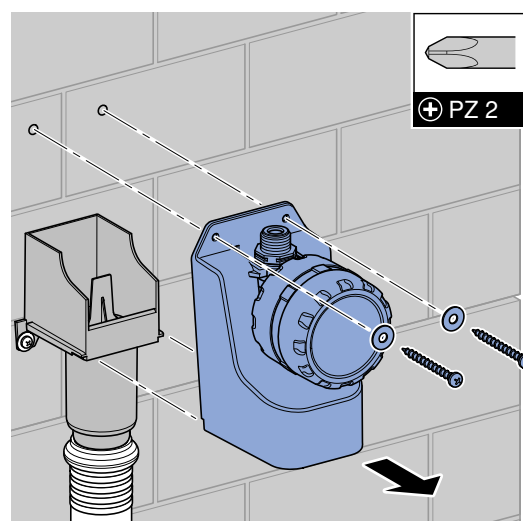
1 Couper l'arrivée d'eau.



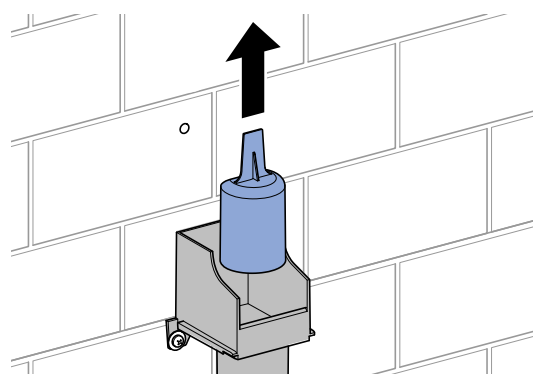
2 Séparer la conduite d'alimentation du rinçage forcé hygiénique.



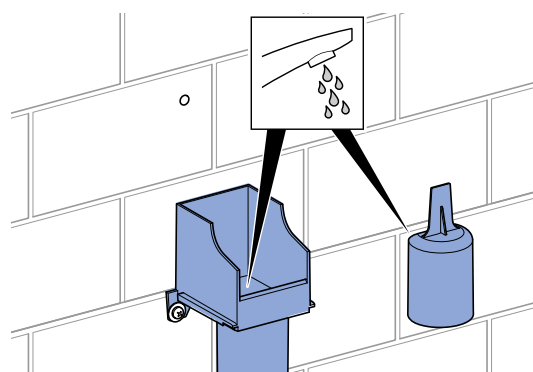
3 Démontez le boîtier avec le module de commande.



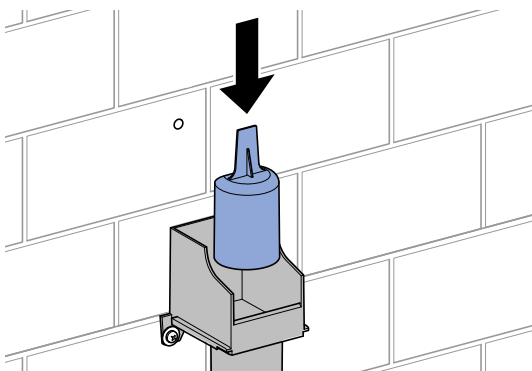
4 Retirer la partie supérieure du siphon.



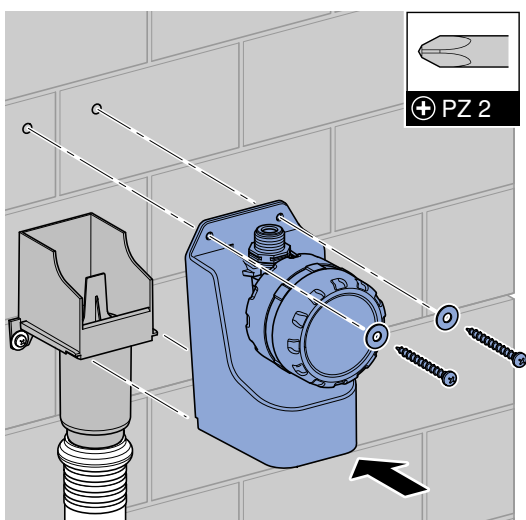
5 Nettoyer et débiter si nécessaire la partie supérieure et la partie inférieure du siphon.



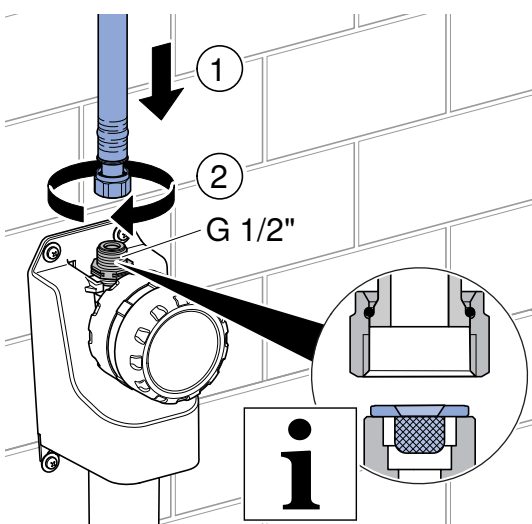
- 6** Insérer la partie supérieure du siphon.



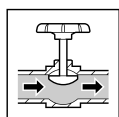
- 7** Monter le boîtier.



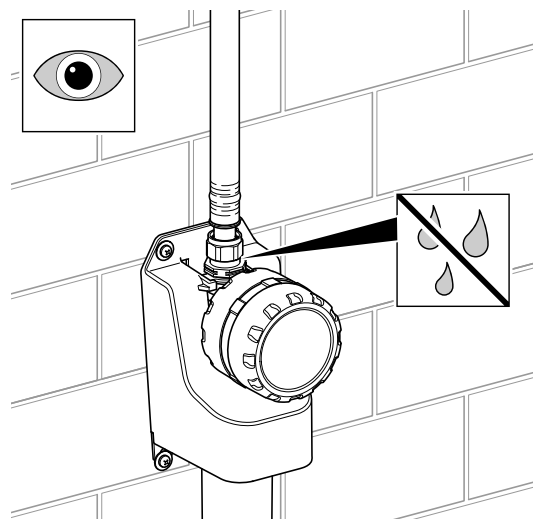
- 8** Raccorder la conduite d'alimentation.



- 9** Ouvrir l'arrivée d'eau.

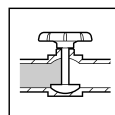


- 10** Contrôler l'étanchéité de l'arrivée d'eau.

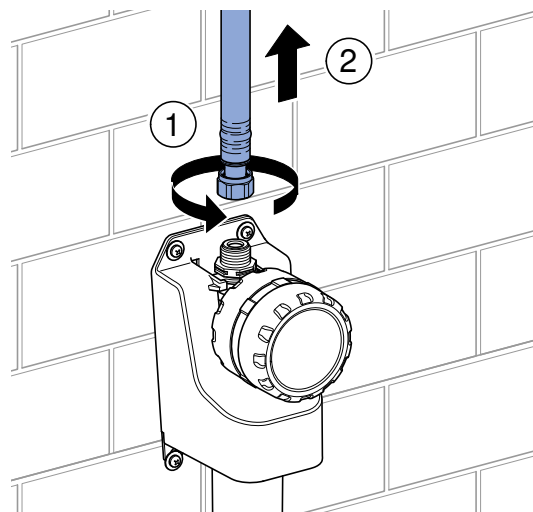


Remplacer le module de commande

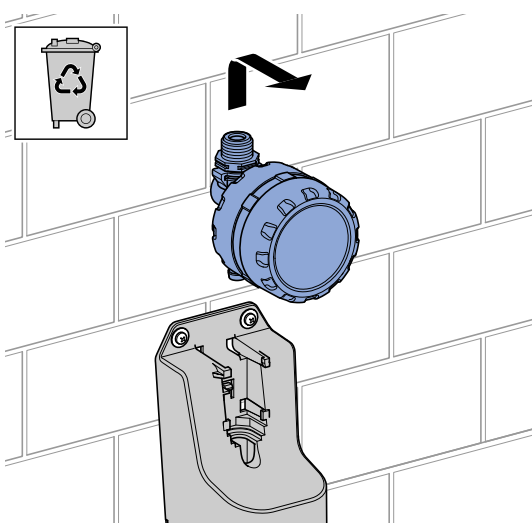
- 1** Couper l'arrivée d'eau.



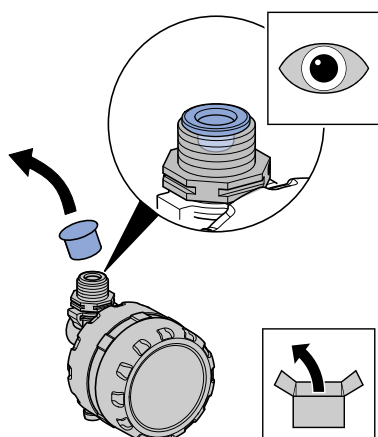
- 2** Séparer la conduite d'alimentation du rinçage forcé hygiénique.



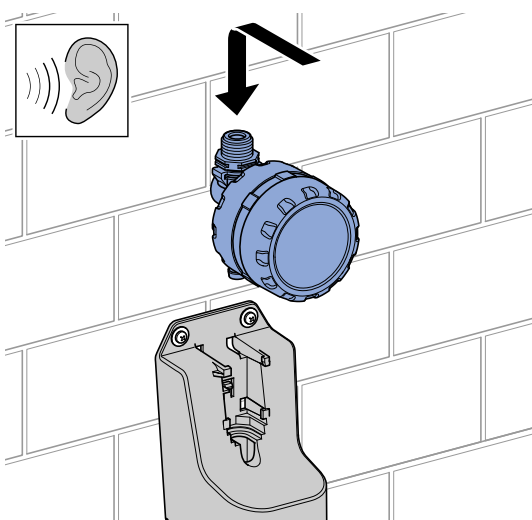
- 3** Extraire le module de commande défectueux par le haut et l'éliminer.



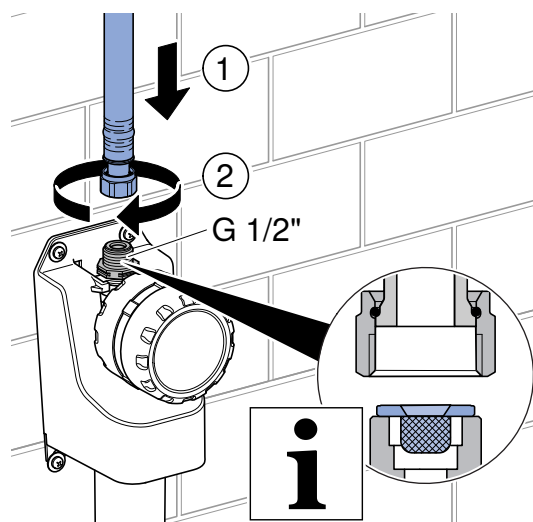
- 4** Enlever le bouchon de protection du nouveau module de commande (n° de réf. 161.191.00.1).



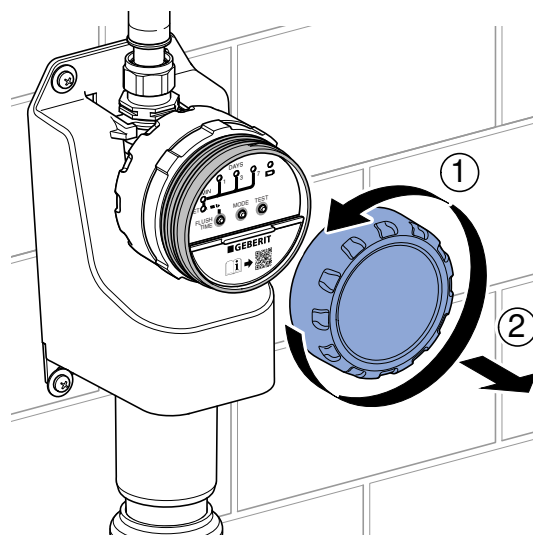
- 5** Installer le module de commande.



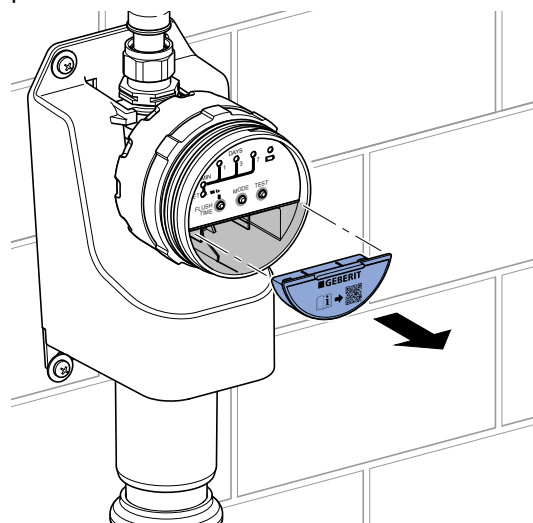
- 6** Raccorder la conduite d'alimentation.



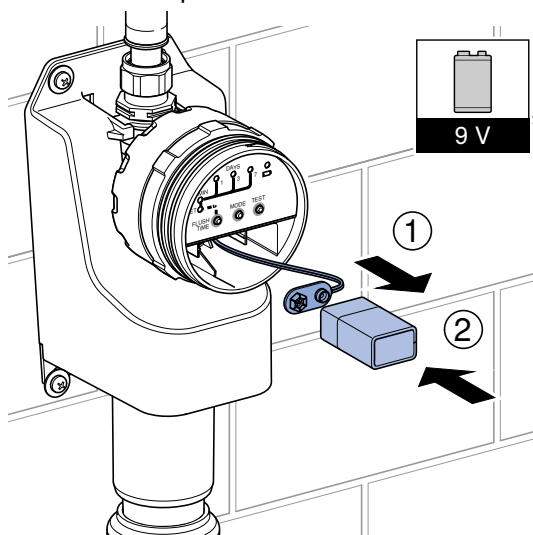
- 7** Ouvrir le couvercle du module de commande.



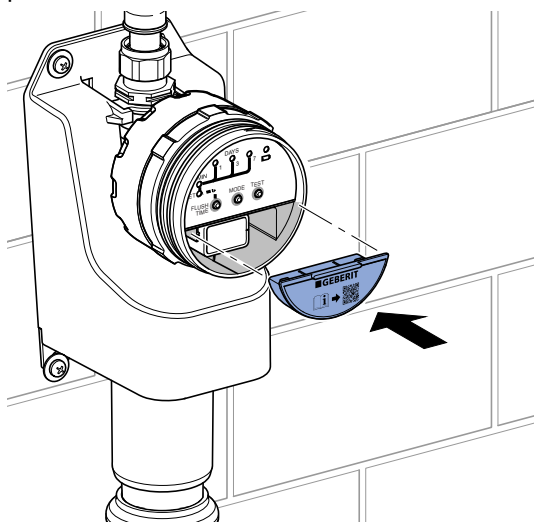
- 8** Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile.



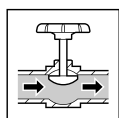
9 Introduire une pile.



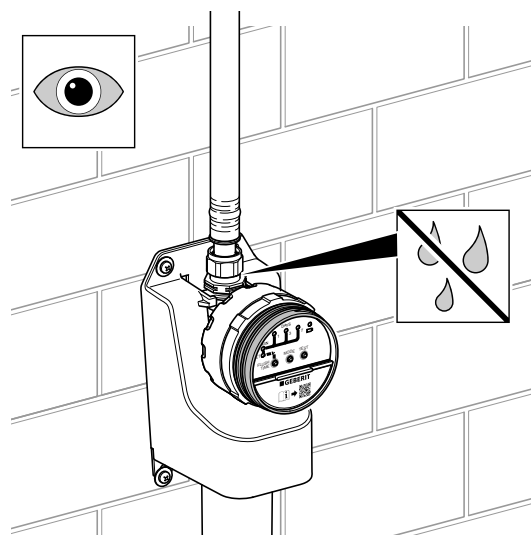
10 Fermer le couvercle du compartiment de la pile.



11 Ouvrir l'arrivée d'eau.

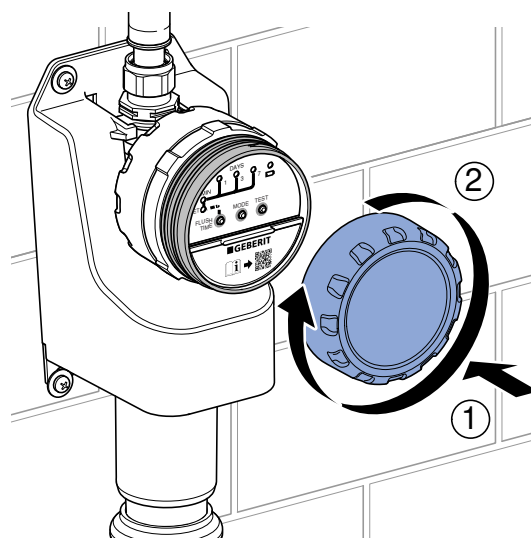


12 Contrôler l'étanchéité de l'arrivée d'eau.



13 Le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid fonctionne à présent avec les réglages d'usine. Si nécessaire, régler à nouveau l'intervalle et le temps de rinçage. → Voir le manuel d'utilisation 967.986.00.0.

14 Fermer le couvercle du module de commande.



Elimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE:2011-06-08 (RoHS) (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



En référence à la directive 2012/19/UE:04/07/2012, les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer d'une manière appropriée. Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être mis au rebut de manière appropriée. Vous pouvez demander les adresses des centres de collecte auprès de la société de distribution Geberit concernée.

Sicurezza

Informazioni relative a questo documento

Il presente documento vale per la manutenzione professionale dei seguenti prodotti:

- aggregato antiristagno Geberit Rapid
- aggregato antiristagno Geberit Rapid, unità di comando

Gruppo target

La manutenzione e la riparazione di questo prodotto possono essere eseguite soltanto da persone addestrate. Una persona addestrata è una persona che, per la sua istruzione professionale, la sua formazione e/o la sua esperienza, è in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.

Utilizzo conforme

Gli aggregati antiristagno Geberit sono indicati per il ricambio d'acqua automatico periodico negli impianti di acqua potabile. Qualsiasi impiego diverso è considerato non conforme alla destinazione d'uso. Geberit declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti da un impiego non conforme.

Avvertenze di sicurezza generali

- Non eseguire alcuna modifica o installazione aggiuntiva sul prodotto.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo con ricambi e accessori originali da parte di una persona addestrata.
- Prevedere un rubinetto d'arresto davanti all'aggregato antiristagno Geberit Rapid.
- Non rimuovere la batteria durante una fase di risciacquo. La valvola elettromagnetica non si chiude automaticamente quando si rimuove la batteria.
- Proteggere dai raggi solari diretti. L'irradiazione solare diretta può scolorire il coperchio dell'unità di comando.

Avvertenze di sicurezza per aggregato antiristagno Rapid con sifone

- Far funzionare l'aggregato antiristagno Geberit Rapid solo in posizione verticale.
- Fissare l'aggregato antiristagno Geberit Rapid alla parete con 4 viti di fissaggio.
- Non montare nessun altro sifone nella condotta di scarico. L'aggregato antiristagno Geberit Rapid è dotato di un sifone integrato.
- In caso di ostruzione dello scarico può fuoriuscire acqua dal troppopieno dell'aggregato antiristagno Geberit Rapid.

Avvertenze di sicurezza per aggregato antiristagno Rapid, unità di comando

- Collegare l'unità di comando esclusivamente a un condotto di alimentazione fisso.
- Non immergere l'unità di comando nell'acqua.
- Tra uscita e condotta di scarico prevedere una distanza di minimo 20 mm (uscita libera conformemente a DIN EN 1717:2011-08).

Descrizione del prodotto

Struttura dell'aggregato antiristagno Geberit Rapid

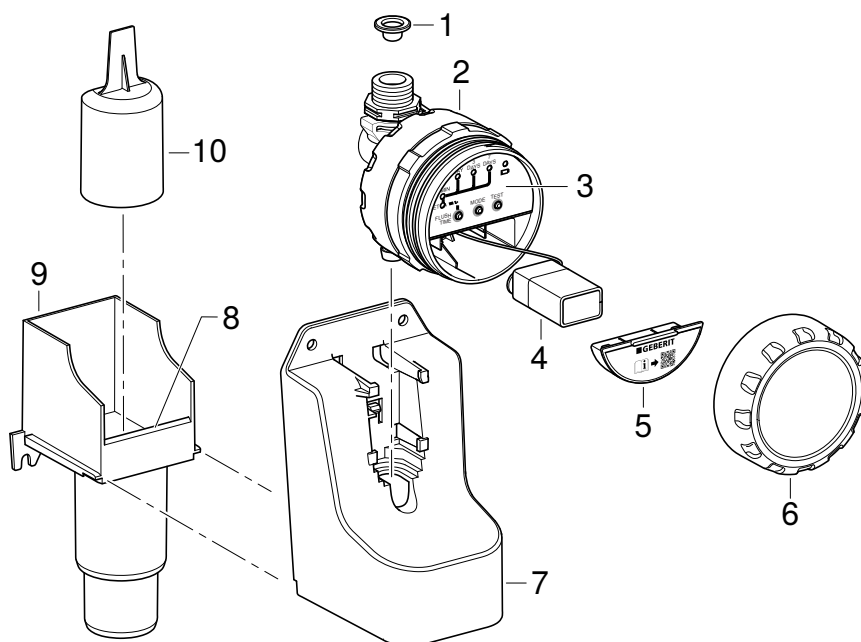


Figura 1: Aggregato antiristagno Geberit Rapid

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Filtro a cestello |
| 2 | Unità di comando |
| 3 | Pannello di controllo |
| 4 | Batteria |
| 5 | Coperchio del vano batterie |
| 6 | Coperchio dell'unità di comando |
| 7 | Scatola |
| 8 | Troppopieno |
| 9 | Sifone parte inferiore |
| 10 | Sifone parte superiore |

Struttura dell'unità di comando Geberit per aggregato antiristagno Rapid

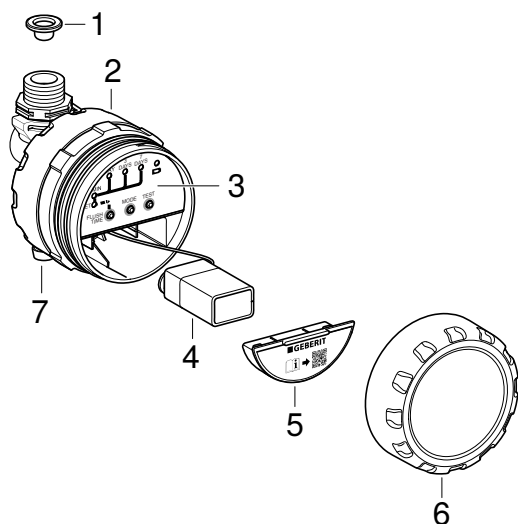


Figura 2: Unità di comando Geberit per aggregato antiristagno Rapid

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Filtro a cestello |
| 2 | Unità di comando |
| 3 | Pannello di controllo |
| 4 | Batteria |
| 5 | Coperchio del vano batterie |
| 6 | Coperchio dell'unità di comando |
| 7 | Uscita |

Dati tecnici

Grado di protezione	IPX4
Tensione d'esercizio	9 VCC
Tipo di batteria	Batteria alcalina 6LR61 (9 V)
Durata della batteria con intervallo di risciacquo = 1 giorno	> 1,5 anni
Pressione dinamica	0,2–10 bar
Temperatura d'esercizio	0–70 °C
Capacità di risciacquo	3 l/min
Impostazione predefinita tempo di risciacquo	2 min
Impostazione predefinita intervallo di risciacquo	24 h
Tempo di risciacquo massimo	15 min

Consumo d'acqua annuo

Con un tempo di risciacquo di 2 minuti e una capacità di risciacquo di 3 l/m si ha il seguente consumo d'acqua:

Intervallo di risciacquo [Giorni]	Consumo d'acqua [l/anno]
1	2190
3	730
7	313

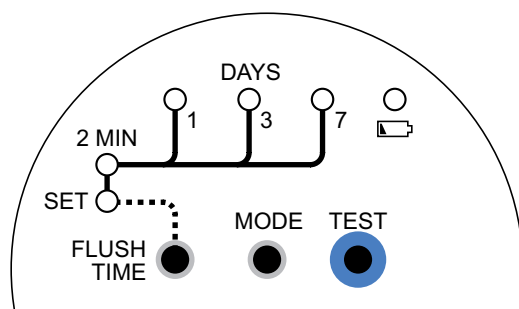
Eliminazione dei guasti

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
LED  lampeggia ogni 2 secondi, nessun azionamento del risciacquo.	Batteria quasi esaurita ¹⁾	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 967.986.00.0.
Nessun LED è acceso.	Unità di comando in modalità standby	► Premere il tasto di comando <TEST>. L'unità di comando visualizza la modalità di funzionamento attuale.
	Batteria esaurita	► Premere il tasto di comando <TEST>. Se non viene visualizzato niente, sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 967.986.00.0.
Fuoriuscita d'acqua dal troppopieno.	Sifone o condotta di scarico intasati	► Chiudere il rubinetto d'arresto. ► Pulire e decalcificare il sifone. → Vedere "Pulizia e decalcificazione del sifone", pagina 43. ► Verificare la condotta di scarico.
	Condotta di scarico con due sifoni	► Smontare il secondo sifone.
	Condotta di ventilazione insufficiente nel sistema di scarico	► Verificare la condotta di ventilazione nel sistema di scarico.
Non risciacqua.	Valvola elettromagnetica o unità di comando difettosa	► Testare la valvola elettromagnetica. → Vedere Verifica del funzionamento. ► Sostituire l'unità di comando.
	Batteria esaurita	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 967.986.00.0.
	Pressione dell'impianto insufficiente	► Verificare la pressione dell'impianto (0,2–10 bar).
	Filtro a cestello intasato	► Pulire il filtro a cestello. → Vedere "Pulizia del filtro a cestello", pagina 42.
L'acqua continua a scorrere.	Valvola elettromagnetica o unità di comando difettosa	► Chiudere il rubinetto d'arresto. ► Testare la valvola elettromagnetica. → Vedere Verifica del funzionamento. ► Sostituire l'unità di comando.

¹⁾ Quando la batteria è quasi esaurita, non vi è più nessun azionamento di risciacqui.

Verificare il tempo di risciacquo impostato

- Premere il tasto di comando <TEST> per 1 secondo.



- ✓ La valvola elettromagnetica si apre e l'acqua scorre.
- ✓ La valvola elettromagnetica si chiude automaticamente dopo il tempo di risciacquo impostato.

Manutenzione

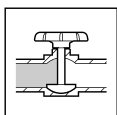
Manutenzione

Ogni 2 anni far eseguire gli interventi di manutenzione descritti da una persona addestrata.

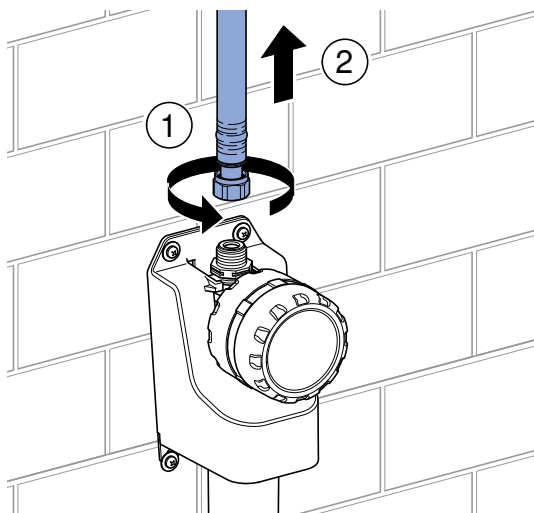
- Pulire il filtro a cestello → vedere "Pulizia del filtro a cestello", pagina 42.
- Pulire e decalcificare il sifone → vedere "Pulizia e decalcificazione del sifone", pagina 43.

Pulizia del filtro a cestello

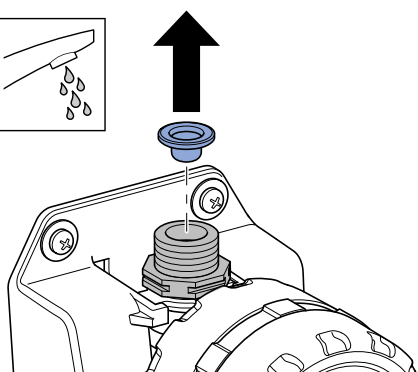
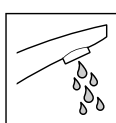
- 1** Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



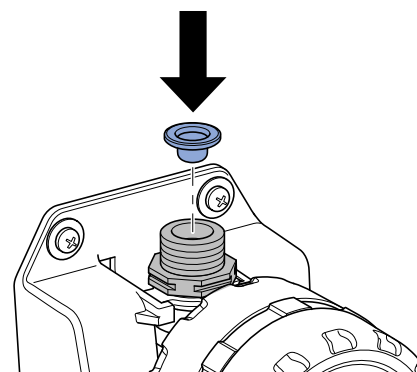
- 2** Staccare il condotto di alimentazione dall'aggregato antiristagno.



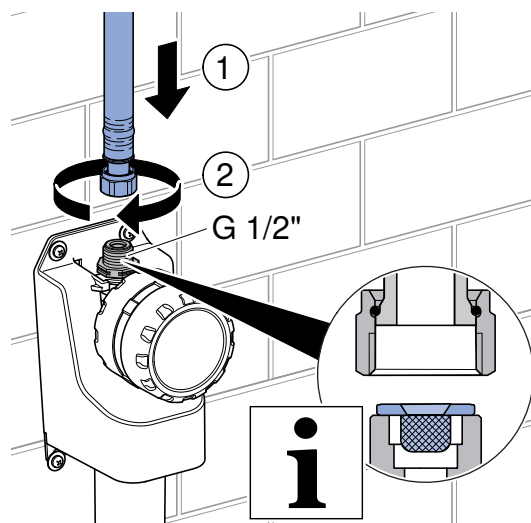
- 3** Rimuovere e pulire il filtro a cestello.



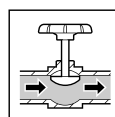
- 4** Reinserire il filtro a cestello o sostituirlo (Cod. art. 243.752.00.1).



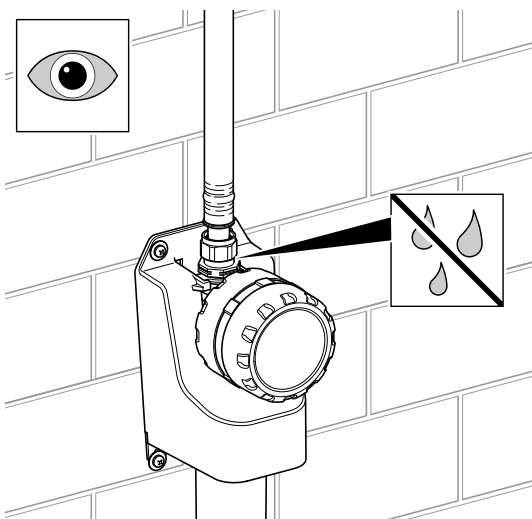
- 5** Collegare il condotto di alimentazione.



- 6** Aprire l'alimentazione dell'acqua.

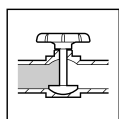


7 Verificare la tenuta dell'allacciamento idrico.

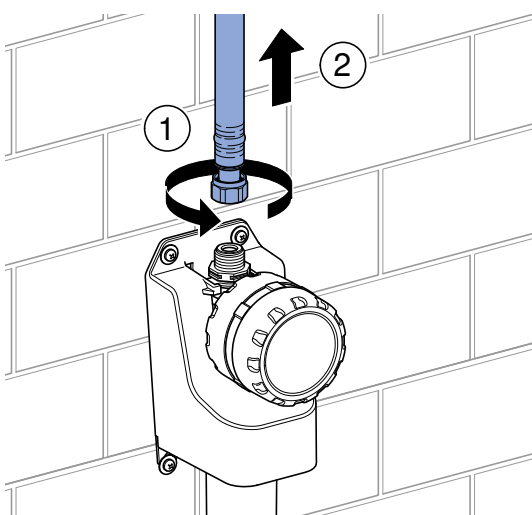


Pulizia e decalcificazione del sifone

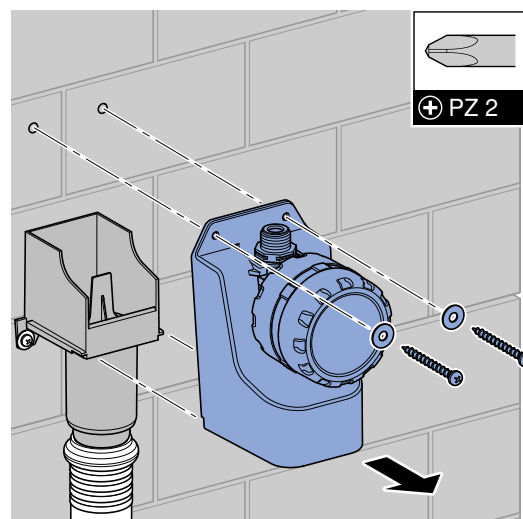
1 Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



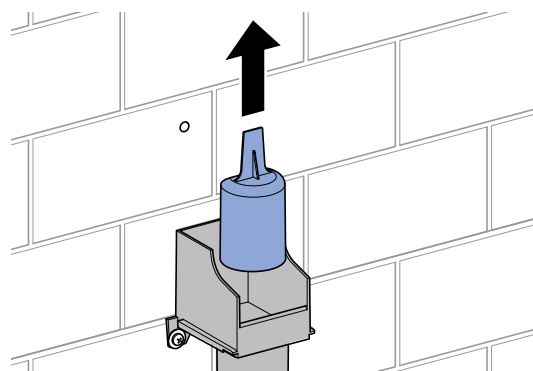
2 Staccare il condotto di alimentazione dall'aggregato antiristagno.



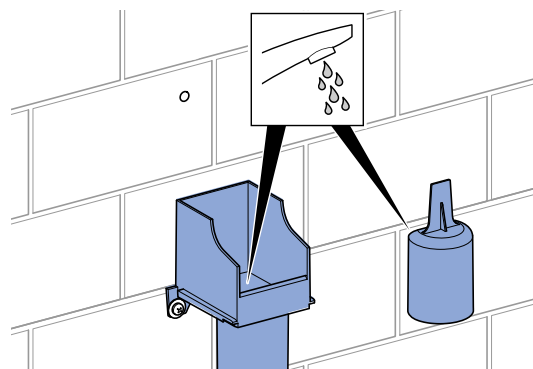
3 Smontare la scatola con l'unità di comando.



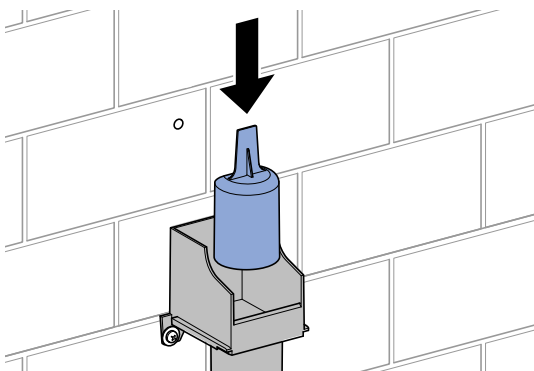
4 Rimuovere la parte superiore del sifone.



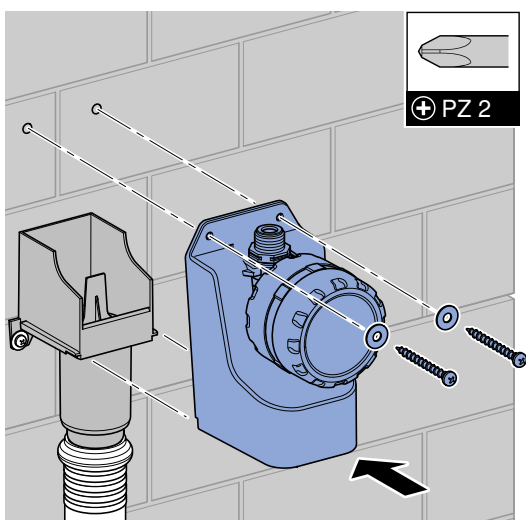
5 Pulire e, se necessario, decalcificare la parte superiore e inferiore del sifone.



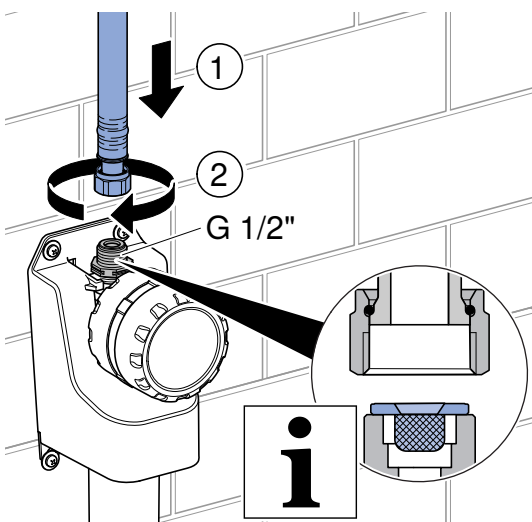
- 6** Inserire la parte superiore del sifone.



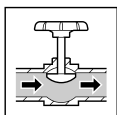
- 7** Montare la scatola.



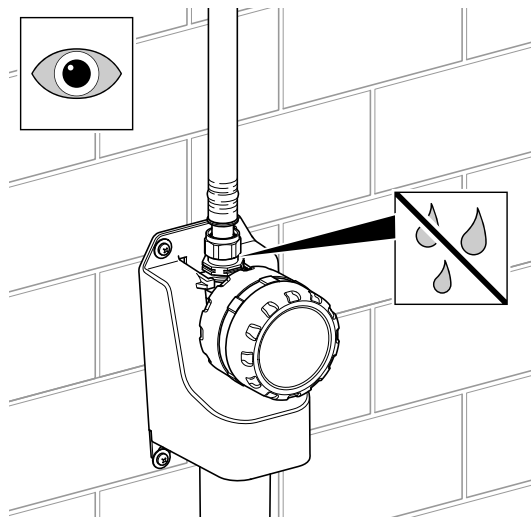
- 8** Collegare il condotto di alimentazione.



- 9** Aprire l'alimentazione dell'acqua.

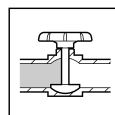


- 10** Verificare la tenuta dell'allacciamento idrico.

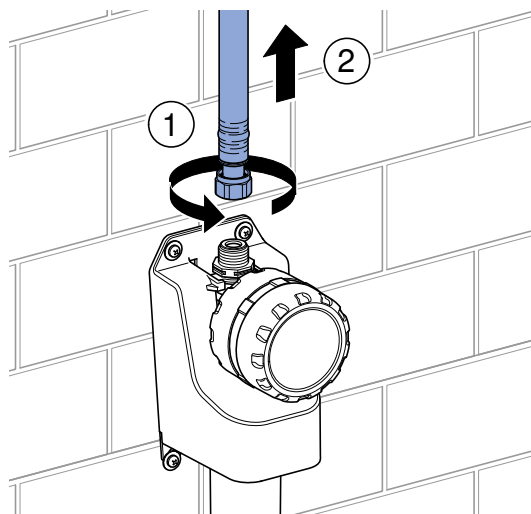


Sostituire l'unità di comando

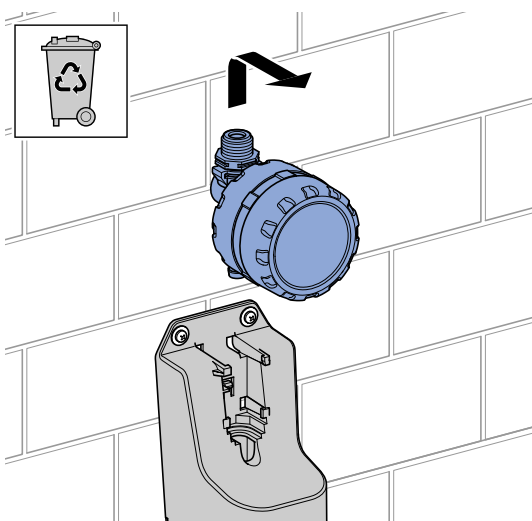
- 1** Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



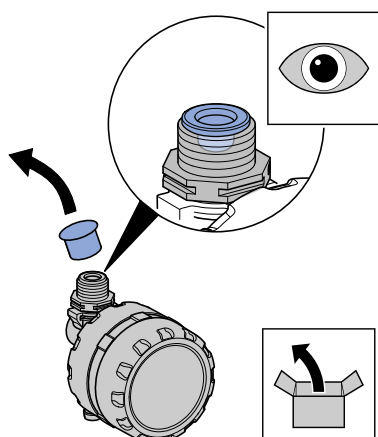
- 2** Staccare il condotto di alimentazione dall'aggregato antiristagno.



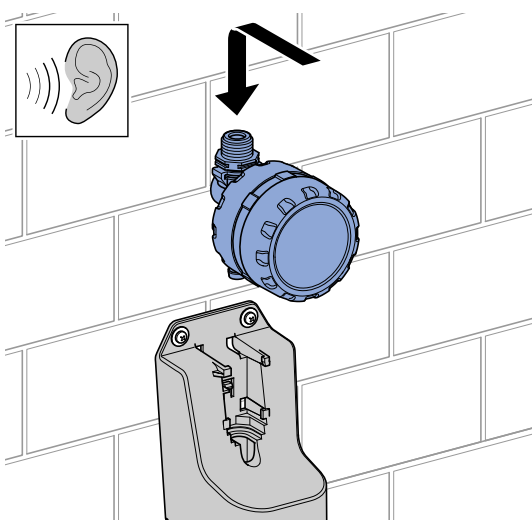
- 3** Estrarre verso l'alto l'unità di comando difettosa e smaltirla.



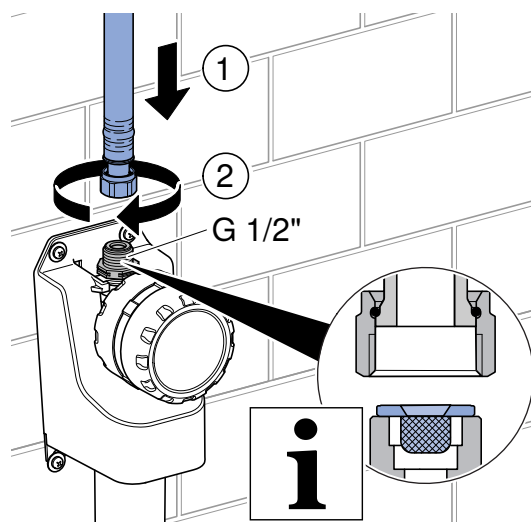
- 4** Rimuovere il coperchio di protezione della nuova unità di comando (Cod. art. 161.191.00.1).



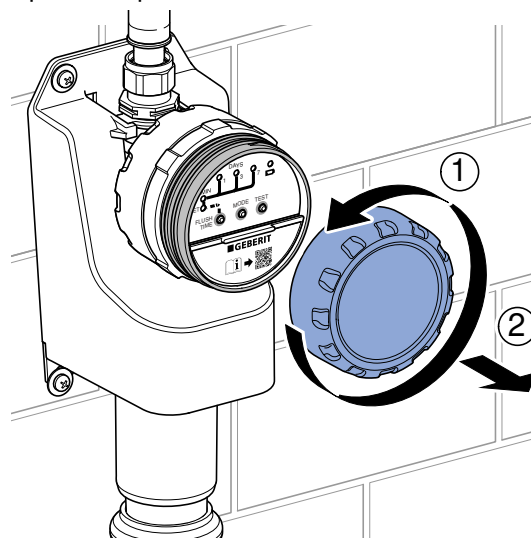
- 5** Inserire l'unità di comando.



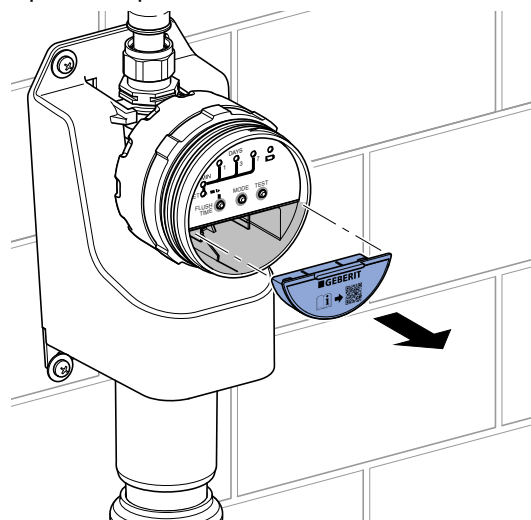
- 6** Collegare il condotto di alimentazione.

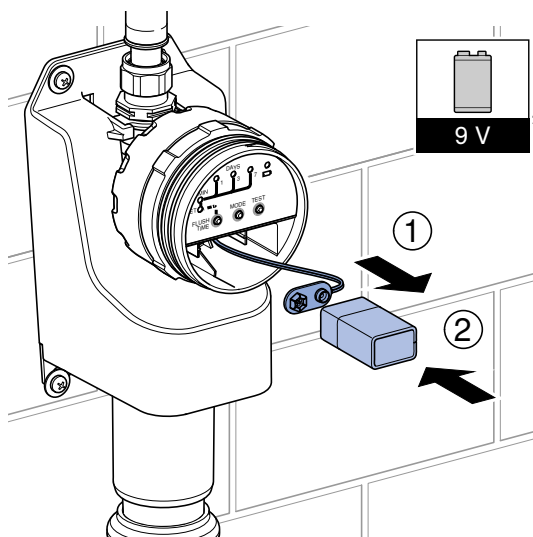
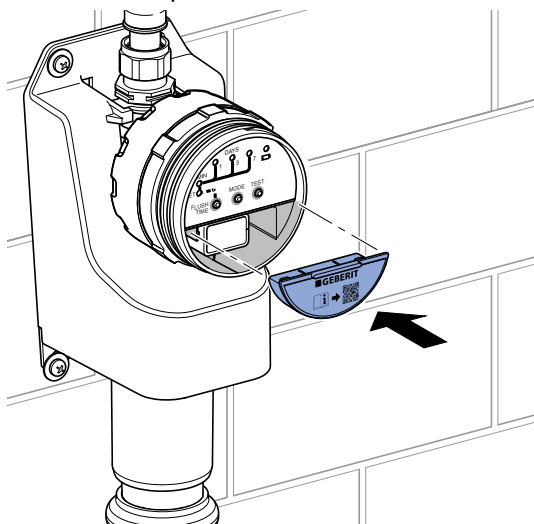
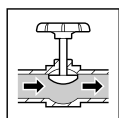
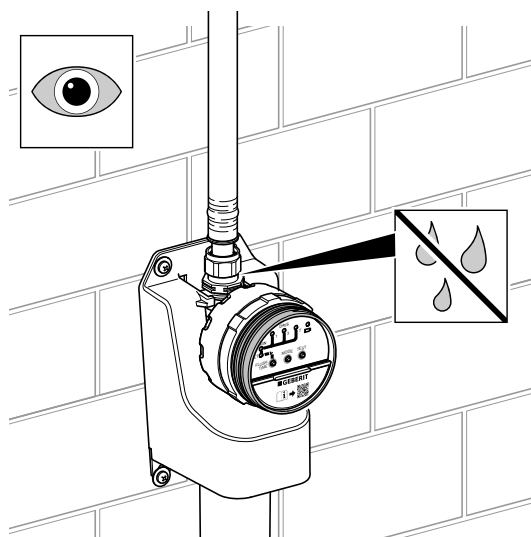
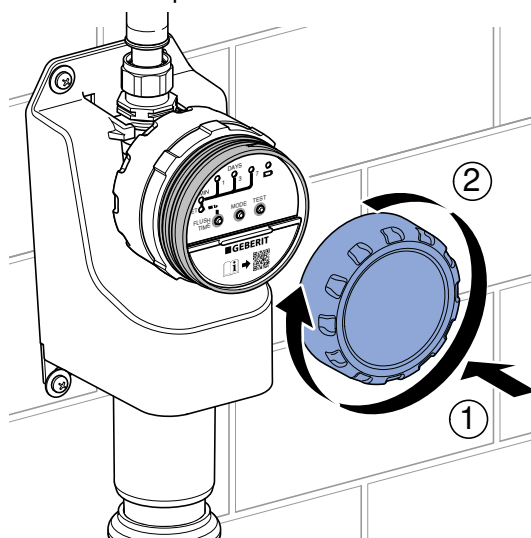


- 7** Aprire il coperchio dell'unità di comando.



- 8** Aprire il coperchio del vano batterie.



9 Inserire la batteria.**10** Chiudere il coperchio del vano batterie.**11** Aprire l'alimentazione dell'acqua.**12** Verificare la tenuta dell'allacciamento idrico.**13** Ora l'aggregato antiristagno Geberit Rapid funziona con le impostazioni predefinite. Se necessario, ripetere l'impostazione di intervallo di risciacquo e tempo di risciacquo. → Vedere le istruzioni di funzionamento 967.986.00.0.**14** Chiudere il coperchio dell'unità di comando.

Smaltimento

Materiali e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE:2011-06-08 RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



In ottemperanza alla direttiva 2012/19/UE:2012-07-04 i costruttori di apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire a regola d'arte le unità usate. Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati devono essere restituiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento. Gli indirizzi dei punti di raccolta possono essere chiesti alla società di vendita Geberit competente.

Over dit document

Dit document geldt voor het deskundig onderhoud van de volgende producten:

- Geberit hygiënespoeling Rapid
- Geberit hygiënespoeling Rapid, besturingseenheid

Doelgroep

Dit product mag alleen door technische experts onderhouden en gerepareerd worden. Een technisch expert is een persoon die, op grond van zijn technische opleiding, scholing en/of ervaring, in staat is om risico's te herkennen en gevaren te voorkomen die zich bij het gebruik van het product voordoen.

Reglementair gebruik

Geberit hygiënespoelingen zijn bestemd voor de automatische, periodieke wateruitwisseling in drinkwaterinstallaties. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Geberit kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van niet-reglementair gebruik.

Algemene veiligheidsinstructies

- Geen veranderingen aan het product aanbrengen of toevoegingen installeren.
- Reparaties mogen alleen met originele reserveonderdelen en toebehoren uitgevoerd worden door een technisch expert.
- Afsluitventiel voor Geberit hygiënespoeling Rapid voorzien.
- Verwijder de batterij niet tijdens een spoeling. Magneetventiel sluit niet automatisch wanneer de batterij wordt verwijderd.
- Tegen directe zonnestraling beschermen. Direct zonlicht kan het deksel van de besturingseenheid verkleuren.

Veiligheidsinstructies voor hygiënespoeling Rapid met sifon

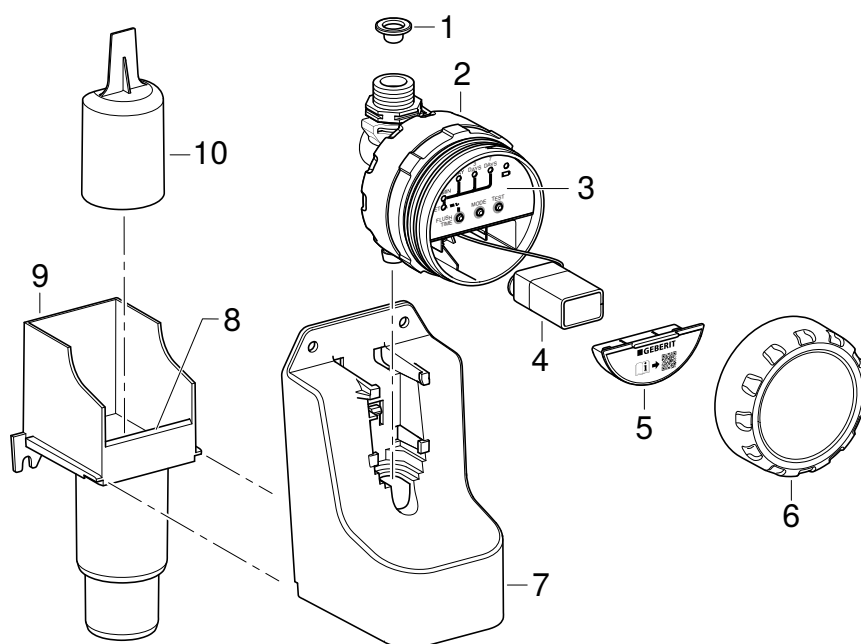
- Geberit hygiënespoeling Rapid alleen in verticale positie bedienen.
- Geberit hygiënespoeling Rapid met 4 bevestigingsschroeven aan de wand bevestigen.
- Installeer geen extra sifon in de vuilwaterafvoerleiding. De Geberit hygiënespoeling Rapid beschikt over een geïntegreerde sifon.
- Bij verstopping van de uitloop kan water uit de overloop van de Geberit hygiënespoeling Rapid lopen.

Veiligheidsinstructies voor hygiënespoeling Rapid, besturingseenheid

- Sluit de besturingseenheid alleen aan op een vast gemonteerde aanvoerleiding.
- Dompel de besturingseenheid niet onder in water.
- Tussen afvoer en vuilwaterafvoerleiding een afstand van ten minste 20 mm voorzien (vrije uitloop volgens DIN EN 1717:2011-08).

Productbeschrijving

Opbouw Geberit hygiënespoeling Rapid

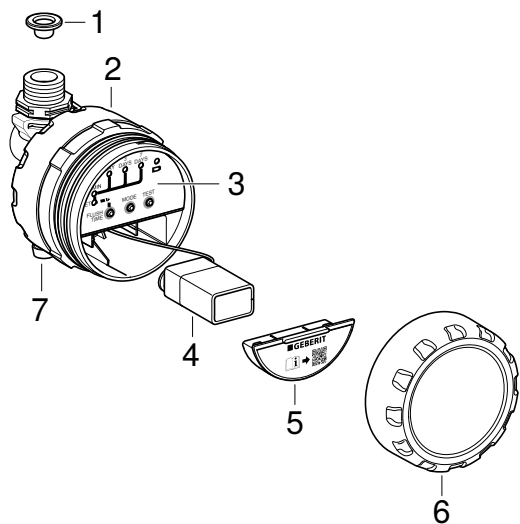


Afbeelding 1: Geberit hygiënespoeling Rapid

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Korffilter |
| 2 | Besturingseenheid |
| 3 | Bedieningspaneel |
| 4 | Batterij |
| 5 | Deksel van het batterijvak |
| 6 | Deksel van de besturingseenheid |
| 7 | Behuizing |
| 8 | Overloop |
| 9 | Onderstuk sifon |
| 10 | Bovendeel sifon |

NL

Opbouw Geberit besturingseenheid, voor hygiënespoeling Rapid



Afbeelding 2: Geberit besturingseenheid, voor hygiënespoeling Rapid

- 1
- Korffilter
- 2
- Besturingseenheid
- 3
- Bedieningspaneel
- 4
- Batterij
- 5
- Deksel van het batterijvak
- 6
- Deksel van de besturingseenheid
- 7
- Uitloop

Technische gegevens

Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsspanning	9 V DC
Batterijtype	Alkaline batterij 6LR61 (9 V)
Levensduur van de batterij bij spoelinterval = 1 dag	> 1,5 jaar
Stromingsdruk	0,2–10 bar
Bedrijfstemperatuur	0–70 °C
Spoelcapaciteit	3 l/min
Fabrieksinstelling spoeltijd	2 min
Spoelinterval fabrieksinstelling	24 h
Maximale spoeltijd	15 min

WATERVERBRUIK PER JAAR

Een spoeltijd van 2 minuten en een spoelcapaciteit van 3 l/min resulteert in volgend waterverbruik:

Spoelinterval [Dagen]	Waterverbruik [l/jaar]
1	2190
3	730
7	313

Bediening

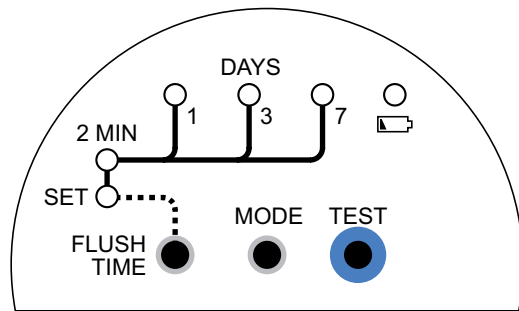
Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED  knippert om de 2 seconden, geen spoelactivering.	Batterij bijna leeg ¹⁾	► Batterij vervangen. → Zie handleiding 967.986.00.0.
Er brandt geen LED.	Besturingseenheid in stand-by-modus	► Toets <TEST> indrukken. Besturingseenheid toont actuele bedrijfsmodus.
	Batterij leeg	► Toets <TEST> indrukken. Indien geen weergave, batterij vervangen. → Zie handleiding 967.986.00.0.
Water loopt uit de overloop.	Sifon of vuilwaterafvoerleiding verstopt	► Afsluitkraan sluiten. ► Sifon reinigen en ontkalken. → Zie "Sifon reinigen en ontkalken", pagina 54. ► Vuilwaterafvoerleiding controleren.
	Vuilwaterafvoerleiding met dubbele sifons	► Tweede sifon demonteren.
	Onvoldoende ventilatieleiding in het afvoersysteem	► Ventilatieleiding in het afvoersysteem controleren.
Spoelt niet.	Magneetventiel of besturingseenheid defect	► Magneetventiel testen. → Zie Functiecontrole. ► Besturingseenheid vervangen.
	Batterij leeg	► Batterij vervangen. → Zie handleiding 967.986.00.0.
	Leidingdruk te zwak	► Leidingdruk controleren (0,2–10 bar).
	Korffilter verstopt	► Korffilter reinigen. → Zie "Korffilter reinigen", pagina 53.
Water loopt permanent.	Magneetventiel of besturingseenheid defect	► Afsluitkraan sluiten. ► Magneetventiel testen. → Zie Functiecontrole. ► Besturingseenheid vervangen.

¹⁾ Wanneer de batterij bijna leeg is, worden er geen spoelactiveringen meer uitgevoerd.

Ingestelde spoeltijd controleren

- Toets <TEST> 1 seconde lang indrukken.



- ✓ Het magneetventiel gaat open en er stroomt water.
- ✓ Het magneetventiel sluit automatisch na de ingestelde spoeltijd.

Onderhoud

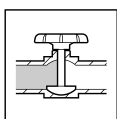
Onderhoud

De volgende onderhoudswerkzaamheden moeten om de 2 jaar door een technisch expert worden uitgevoerd.

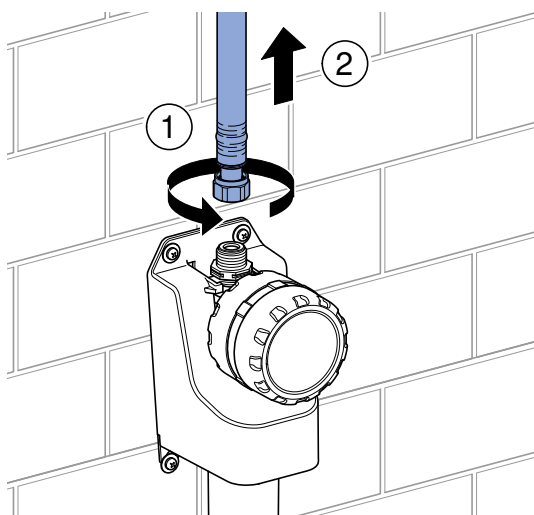
- Korffilter reinigen → zie "Korffilter reinigen", pagina 53.
- Sifon reinigen en ontkalken → zie "Sifon reinigen en ontkalken", pagina 54.

Korffilter reinigen

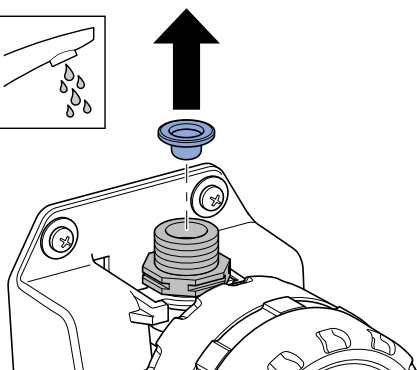
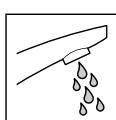
1 Watertoevoer sluiten.



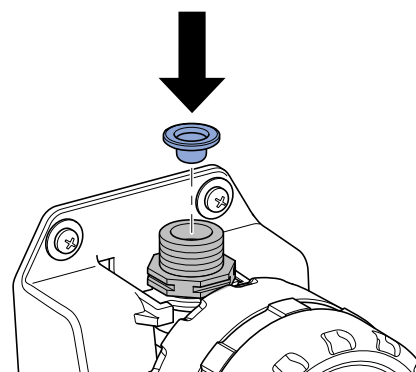
2 Aanvoerleiding van hygiënespoeling scheiden.



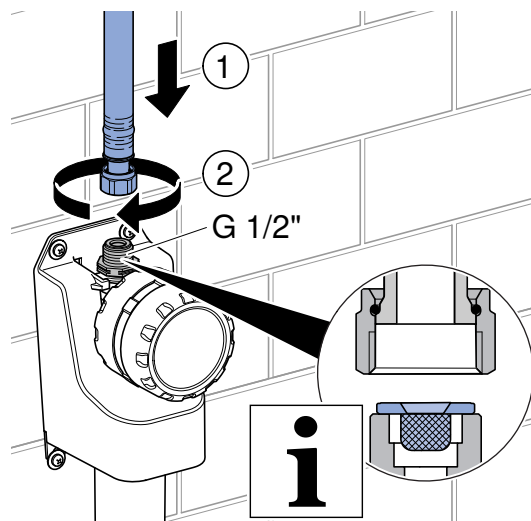
3 Korffilter verwijderen en reinigen.



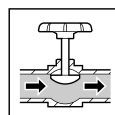
4 Korffilter weer inzetten of vervangen (art. nr. 243.752.00.1).



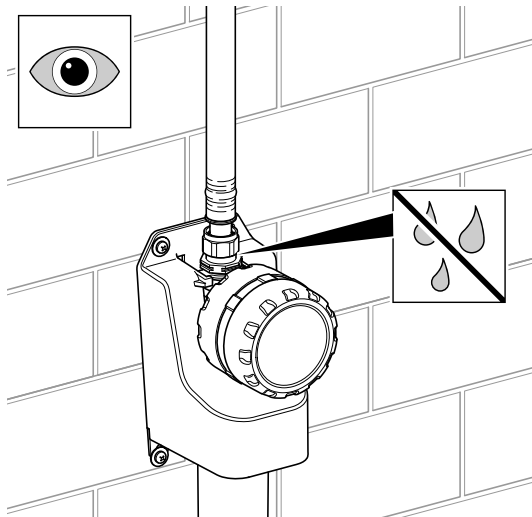
5 Aanvoerleiding aansluiten.



6 Watertoevoer openen.

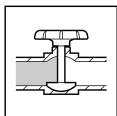


7 Wateraansluiting op dichtheid controleren.

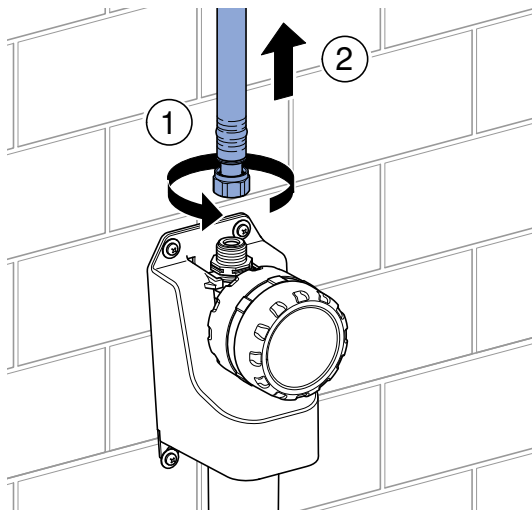


Sifon reinigen en ontkalken

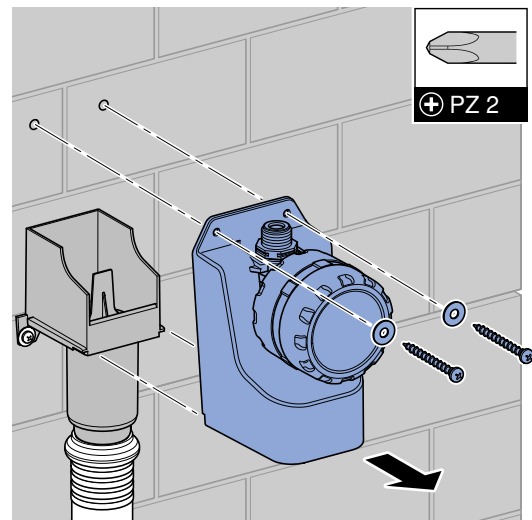
1 Watertoevoer sluiten.



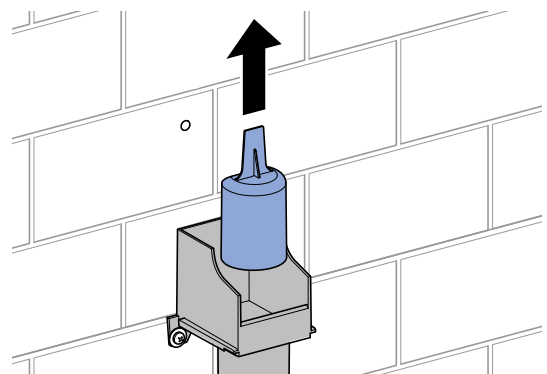
2 Aanvoerleiding van hygiënespoeling scheiden.



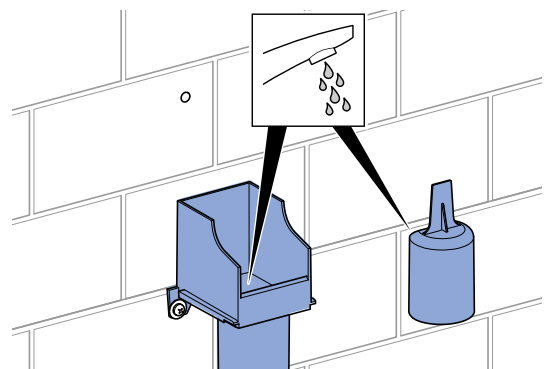
3 Behuizing met besturingseenheid demonteren.



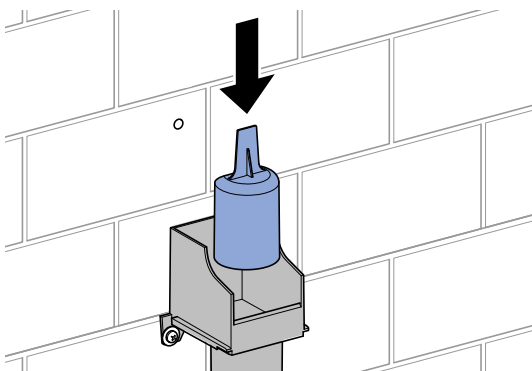
4 Bovendeel van de sifon verwijderen.



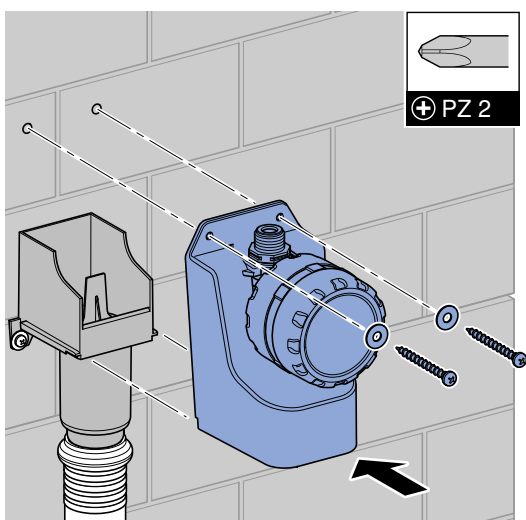
5 Bovendeel en onderstuk van de sifon reinigen en ontkalken, indien vereist.



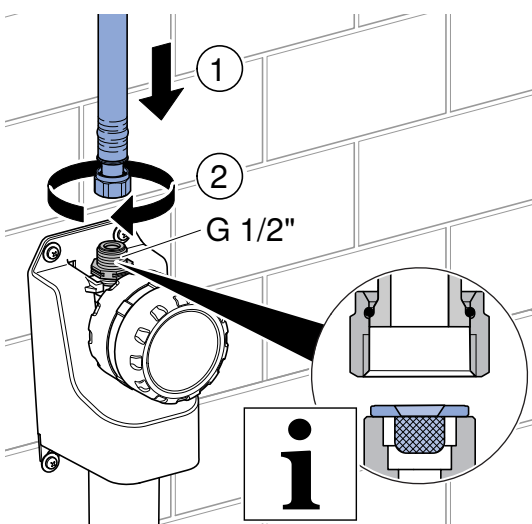
6 Bovendeel van de sifon inzetten.



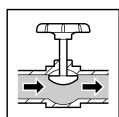
7 Behuizing monteren.



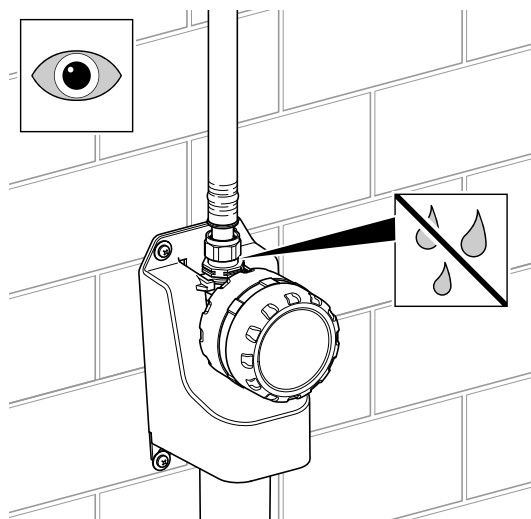
8 Aanvoerleiding aansluiten.



9 Watertoevoer openen.

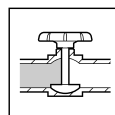


10 Wataansluiting op dichtheid controleren.

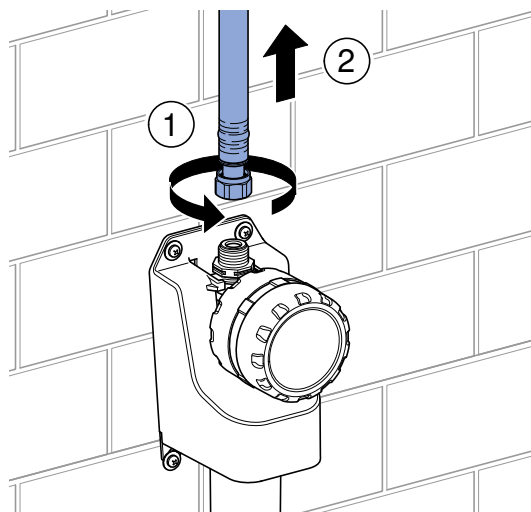


Besturingseenheid vervangen

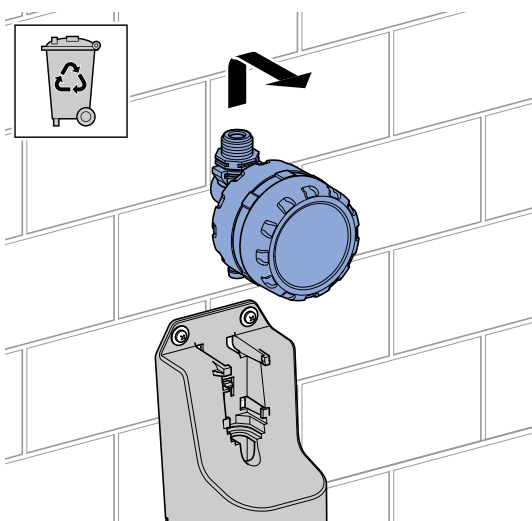
1 Watertoevoer sluiten.



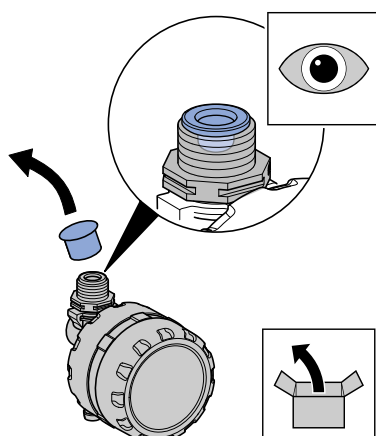
2 Aanvoerleiding van hygiënespoeling scheiden.



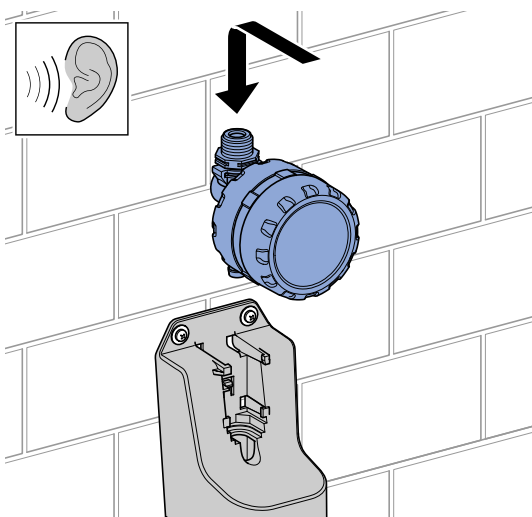
- 3** De defecte besturingseenheid naar boven eruit trekken en afvoeren.



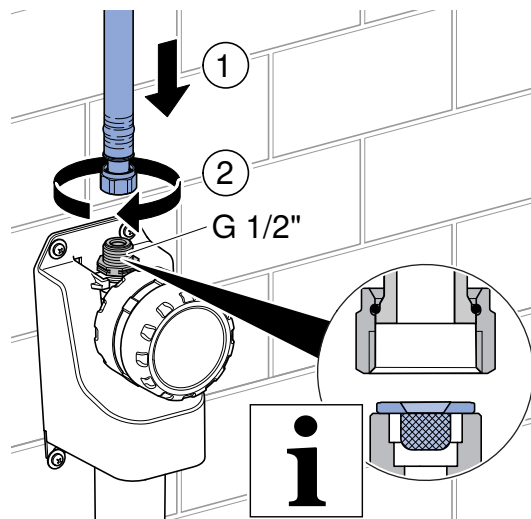
- 4** Afdekkap van de nieuwe besturingseenheid eraf nemen (art. nr. 161.191.00.1).



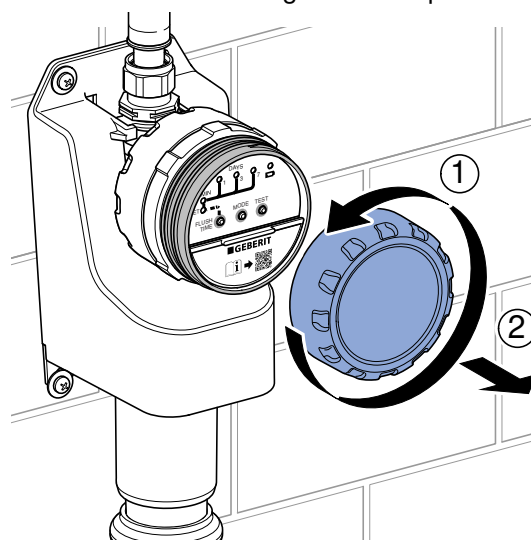
- 5** Besturingseenheid plaatsen.



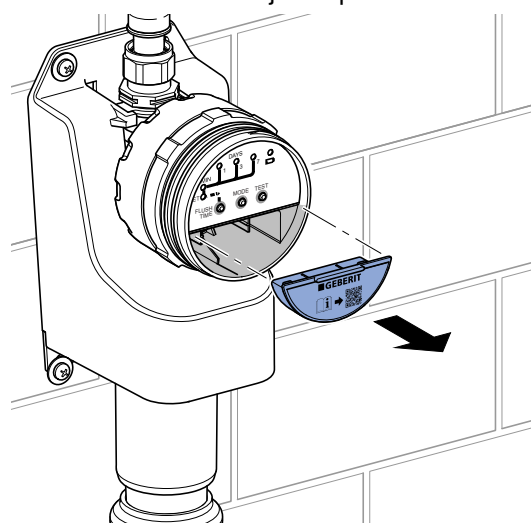
- 6** Aanvoerleiding aansluiten.



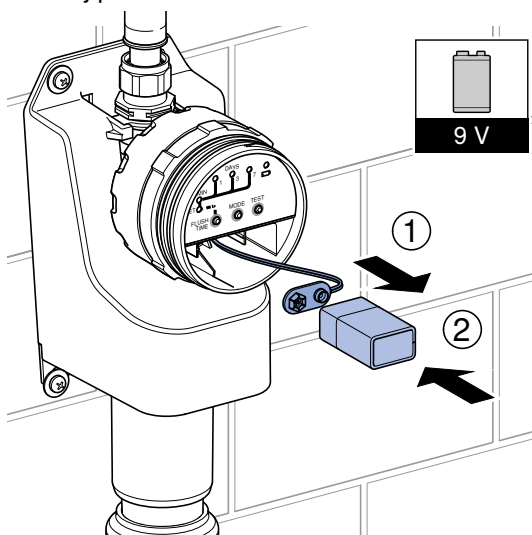
- 7** Deksel van de besturingseenheid openen.



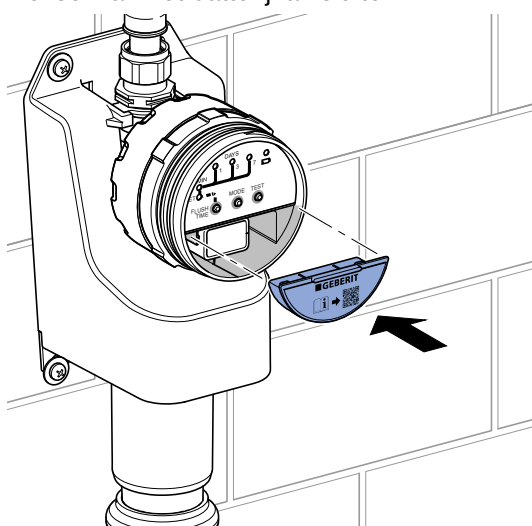
- 8** Deksel van het batterijvak openen.



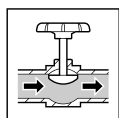
9 Batterij plaatsen.



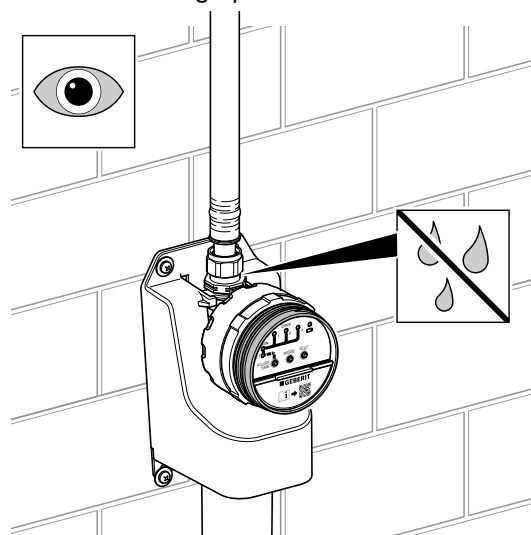
10 Deksel van het batterijvak sluiten.



11 Watertoevoer openen.

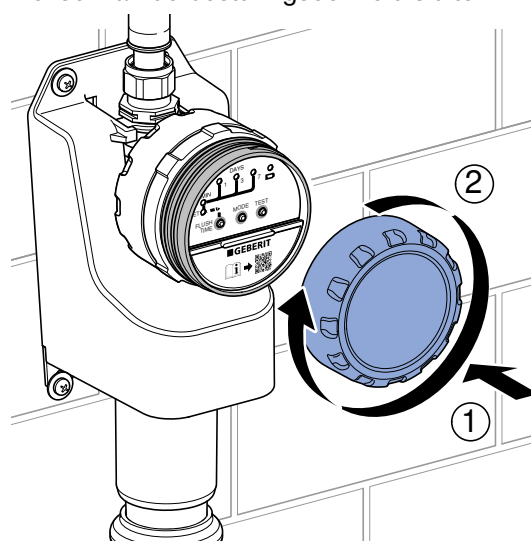


12 Wataansluiting op dichtheid controleren.



13 De Geberit hygiënespoeling Rapid werkt nu met fabrieksinstellingen. Pas indien nodig het spoelinterval en de spoeltijd opnieuw aan. → Zie handleiding 967.986.00.0.

14 Deksel van de besturingseenheid sluiten.



Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU:8-6-2011 (RoHS) (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

In het kader van de richtlijn 2012/19/EU:2012-07-04 zijn fabrikanten van elektrische apparaten verplicht oude apparaten terug te nemen en deskundig te verwijderen. Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden afgevoerd. Oude apparaten moeten voor vakkundige afvoer direct aan Geberit worden geretourneerd. Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor worden aangevraagd.

Seguridad

Respecto al presente documento

Este documento se aplica al mantenimiento profesional de los siguientes productos:

- descarga higiénica Geberit Rapid
- descarga higiénica Geberit Rapid, unidad de control

Grupo objetivo

El mantenimiento y la reparación de este producto solo puede ser efectuado por personas cualificadas. Una persona cualificada es aquella que, debido a su formación o experiencia, está capacitada para reconocer riesgos y evitar peligros que se puedan producir durante la utilización del producto.

Uso previsto

Las descargas higiénicas Geberit están destinadas al intercambio de agua periódico automático en instalaciones de agua potable. Cualquier otra aplicación será considerada como uso no previsto. Geberit no se responsabiliza de las consecuencias de un uso no previsto.

Normas generales de seguridad

- No realizar modificaciones ni instalaciones suplementarias en el producto.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas cualificadas, utilizando recambios y accesorios originales.
- Prever una llave de paso delante de la descarga higiénica Geberit Rapid.
- No retirar la pila durante un proceso de descarga. La electroválvula no se cierra automáticamente cuando se retira la pila.
- Proteger el producto de la luz directa del sol. La luz directa del sol puede afectar al color de la tapa de la unidad de control.

Indicaciones de seguridad para la descarga higiénica Rapid con sifón antiolores

- Utilizar la descarga higiénica Geberit Rapid solamente en posición vertical.
- Fijar la descarga higiénica Geberit Rapid a la pared con 4 tornillos de fijación.
- No montar ningún sifón antiolores adicional en la tubería de evacuación. La descarga higiénica Geberit Rapid cuenta con un sifón antiolores integrado.
- En caso de que el desagüe esté obstruido, puede salir agua por el rebosadero de la descarga higiénica Geberit Rapid.

Indicaciones de seguridad para unidad de control de la descarga higiénica Rapid

- Conectar la unidad de control únicamente a una tubería de alimentación que esté montada de forma fija.
- No sumergir la unidad de control en el agua.
- Entre la salida y la tubería de evacuación debe preverse una distancia mínima de 20 mm (salida libre conforme a la norma DIN EN 1717:2011-08).

Descripción del producto

Construcción de la descarga higiénica Geberit Rapid

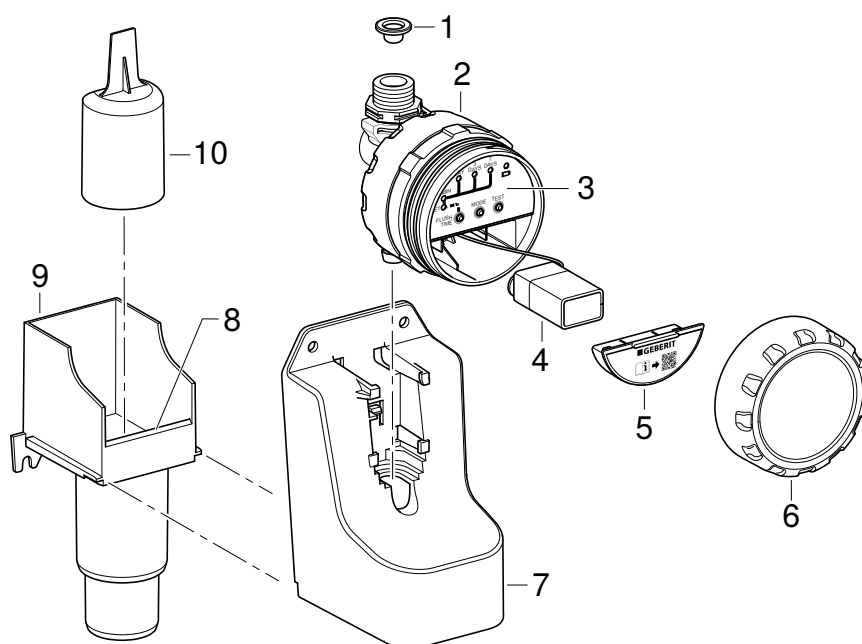


Figura 1: Descarga higiénica Geberit Rapid

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 1 | Filtro de cesta |
| 2 | Unidad de control |
| 3 | Panel de control |
| 4 | Pila |
| 5 | Tapa del compartimento de la pila |
| 6 | Tapa de la unidad de control |
| 7 | Carcasa |
| 8 | Rebosadero |
| 9 | Parte inferior del sifón antiolores |
| 10 | Parte superior del sifón antiolores |

Construcción de la unidad de control Geberit para la descarga higiénica Rapid

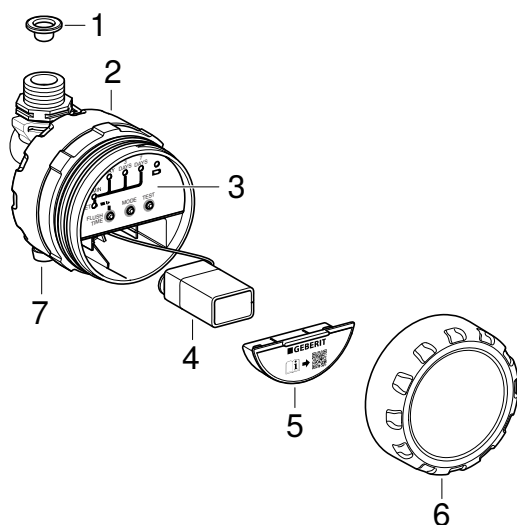


Figura 2: Unidad de control Geberit para la descarga higiénica Rapid

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Filtro de cesta |
| 2 | Unidad de control |
| 3 | Panel de control |
| 4 | Pila |
| 5 | Tapa del compartimento de la pila |
| 6 | Tapa de la unidad de control |
| 7 | Salida |

Información técnica

Grado de protección	IPX4
Tensión de servicio	9 V CC
Tipo de batería	Batería alcalina 6LR61 (9 V)
Vida útil de la pila con intervalo de descarga = 1 día	> 1,5 años
Presión dinámica	0,2–10 bar
Temperatura de servicio	0–70 °C
Capacidad de descarga	3 l/min
Tiempo de descarga, ajuste de fábrica	2 min
Intervalo de descarga, ajuste de fábrica	24 h
Tiempo de descarga máximo	15 min

Consumo de agua al año

Con un tiempo de descarga de 2 minutos y una capacidad de descarga de 3 l/min, se obtiene el siguiente consumo de agua:

Intervalo de descarga [Días]	Consumo de agua [l/año]
1	2190
3	730
7	313

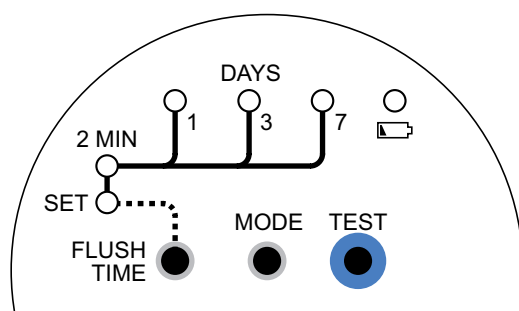
Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
LED  parpadea cada 2 segundos, no hay accionamiento de la descarga.	Pila casi agotada ¹⁾	► Sustituir la pila. → Véanse las instrucciones de servicio 967.986.00.0.
Ningún LED está encendido.	Unidad de control en modo en espera	► Pulsar la tecla <TEST>. La unidad de control indica el modo de funcionamiento actual.
	Pila agotada	► Pulsar la tecla <TEST>. Si no hay ninguna indicación, cambiar la pila. → Véanse las instrucciones de servicio 967.986.00.0.
Sale agua por el rebosadero.	Sifón antiolores o tubería de evacuación obstruidos	► Cerrar la llave de cierre. ► Limpiar el sifón antiolores y eliminar la cal. → Véase “Limpiar y eliminar la cal del sifón antiolores”, página 65. ► Comprobar la tubería de evacuación.
	La tubería de evacuación tiene doble sifón	► Desmontar el segundo sifón antiolores.
	La tubería de ventilación del sistema de evacuación es insuficiente	► Comprobar la tubería de ventilación del sistema de evacuación.
No hay descarga.	Electroválvula o unidad de control defectuosa	► Hacer una prueba de la electroválvula. → Véase Prueba de funcionamiento. ► Cambiar la unidad de control.
	Pila agotada	► Sustituir la pila. → Véanse las instrucciones de servicio 967.986.00.0.
	Presión insuficiente en la red	► Comprobar la presión en la red (0,2–10 bar).
	Filtro de cesta obstruido	► Limpiar el filtro de cesta. → Véase “Limpiar el filtro de cesta”, página 64.
Sale agua continuamente.	Electroválvula o unidad de control defectuosa	► Cerrar la llave de cierre. ► Hacer una prueba de la electroválvula. → Véase Prueba de funcionamiento. ► Cambiar la unidad de control.

¹⁾ Cuando la pila está casi agotada, ya no se producen accionamientos de la descarga.

Comprobar el tiempo de descarga ajustado

- Pulsar la tecla <TEST> durante 1 segundo.



- ✓ La electroválvula se abre y el agua fluye.
- ✓ La electroválvula se cierra automáticamente una vez transcurrido el tiempo de descarga ajustado.

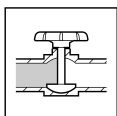
Mantenimiento

Encargar a una persona cualificada la realización de los trabajos de mantenimiento que se describen a continuación cada 2 años.

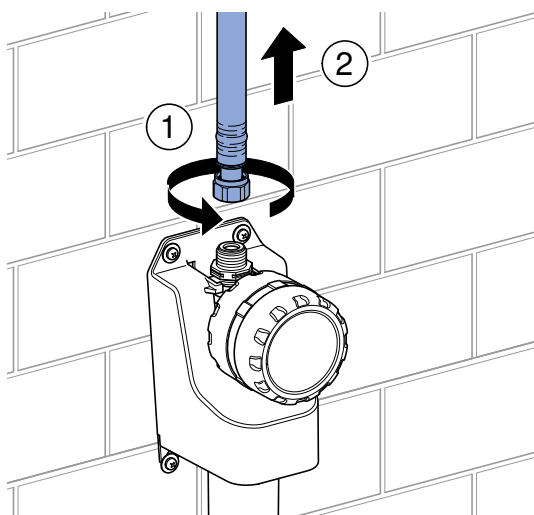
- Limpiar el filtro de cesta → véase “Limpiar el filtro de cesta”, página 64.
- Limpiar el sifón antiolores y eliminar la cal → véase “Limpiar y eliminar la cal del sifón antiolores”, página 65.

Limpiar el filtro de cesta

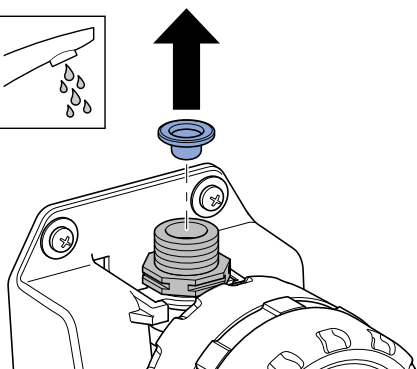
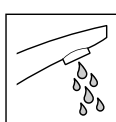
- 1** Cerrar la llave de paso.



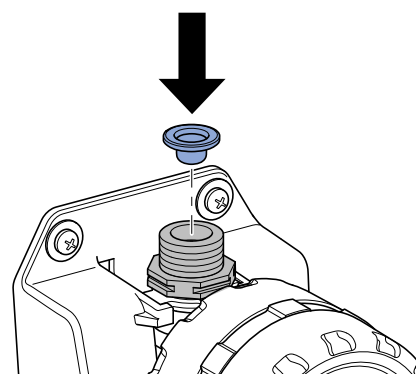
- 2** Separar la tubería de alimentación de la descarga higiénica.



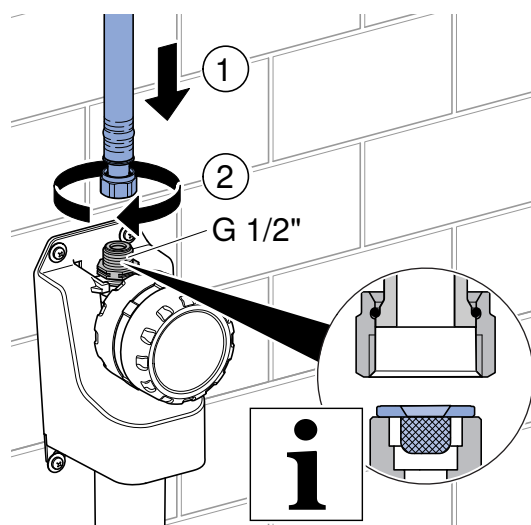
- 3** Retirar y limpiar el filtro de cesta.



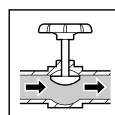
- 4** Volver a colocar o sustituir el filtro de cesta (n.º de art. 243.752.00.1).



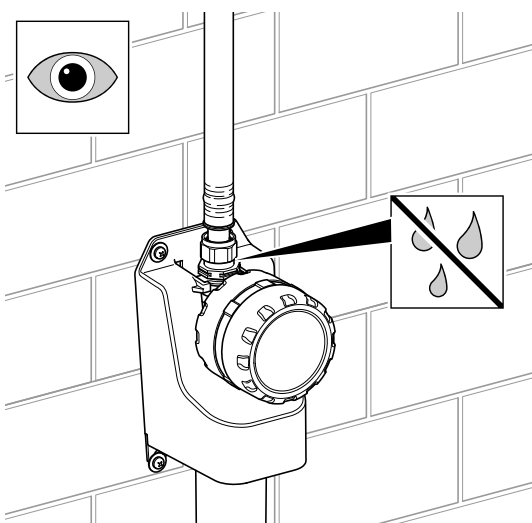
- 5** Conectar la tubería de alimentación.



- 6** Abrir la llave de paso.

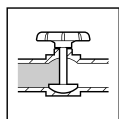


- 7** Comprobar la estanqueidad de la conexión de suministro.

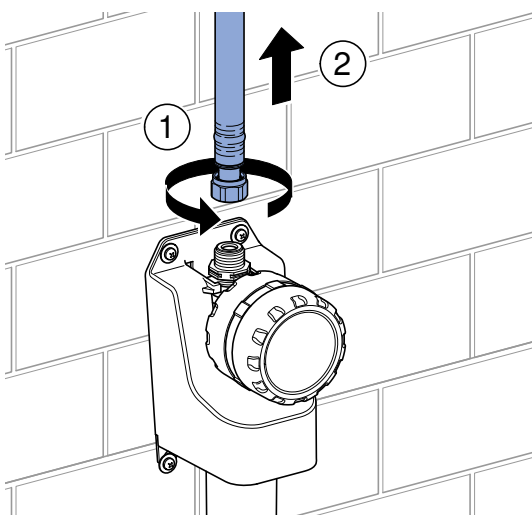


Limpiar y eliminar la cal del sifón antiolores

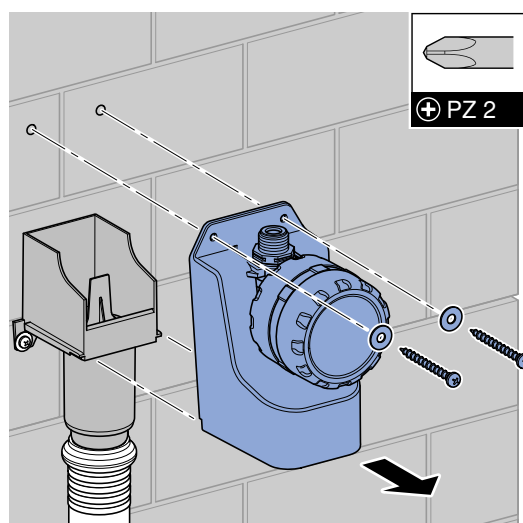
- 1** Cerrar la llave de paso.



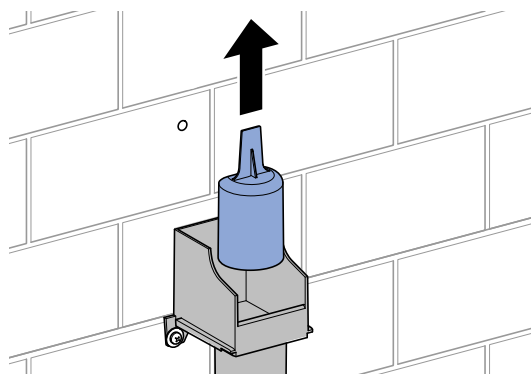
- 2** Separar la tubería de alimentación de la descarga higiénica.



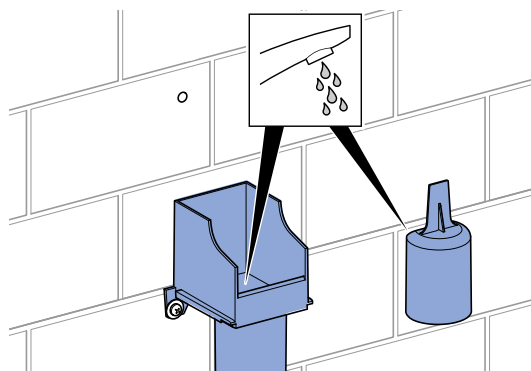
- 3** Desmontar la carcasa con la unidad de control.



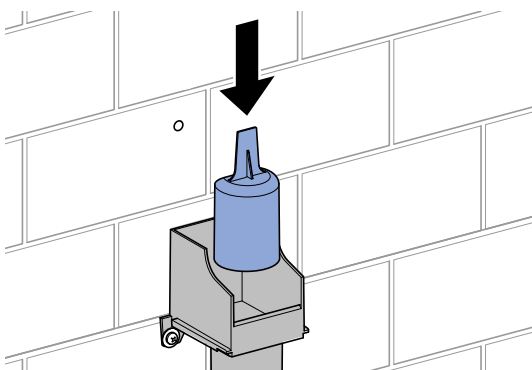
- 4** Retirar la parte superior del sifón antiolores.



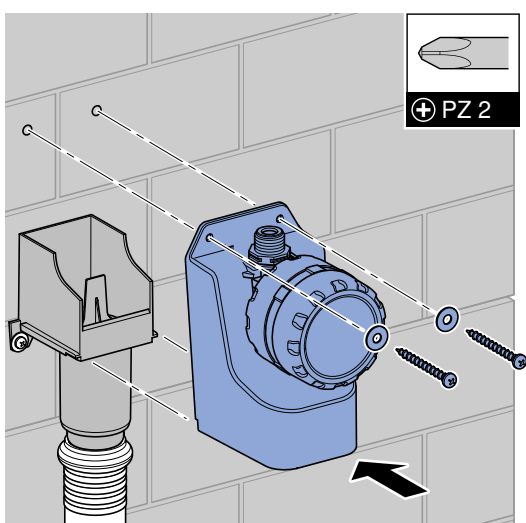
- 5** Si es necesario, limpiar y eliminar la cal de la parte superior e inferior del sifón.



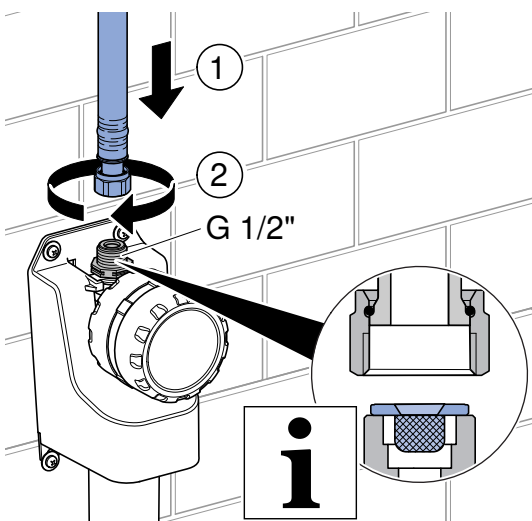
- 6** Colocar la parte superior del sifón antiolores.



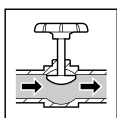
- 7** Montar la carcasa.



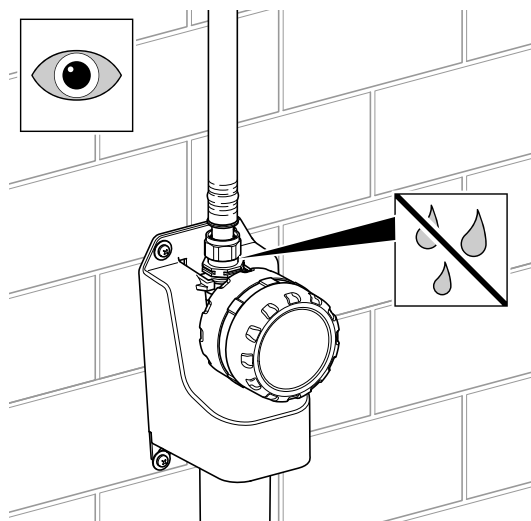
- 8** Conectar la tubería de alimentación.



- 9** Abrir la llave de paso.

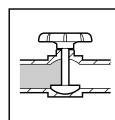


- 10** Comprobar la estanqueidad de la conexión de suministro.

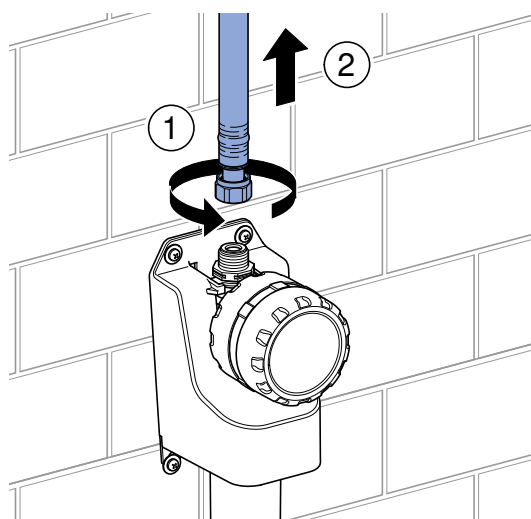


Cambiar la unidad de control

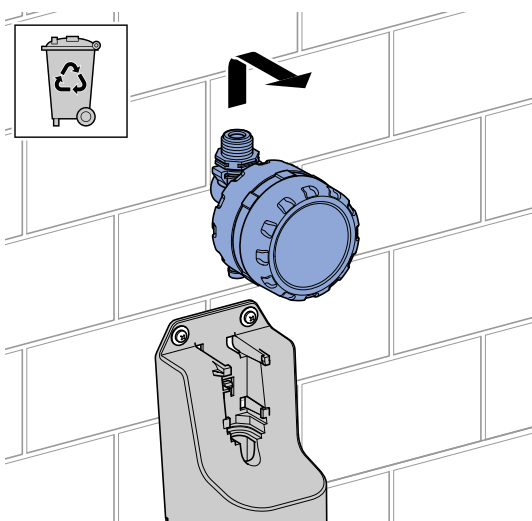
- 1** Cerrar la llave de paso.



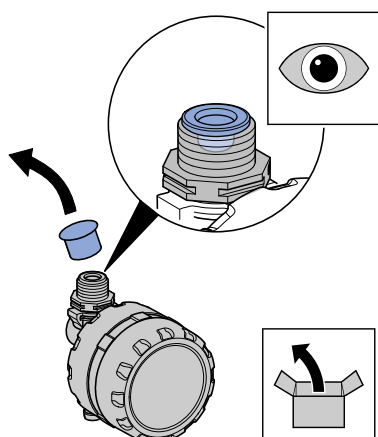
- 2** Separar la tubería de alimentación de la descarga higiénica.



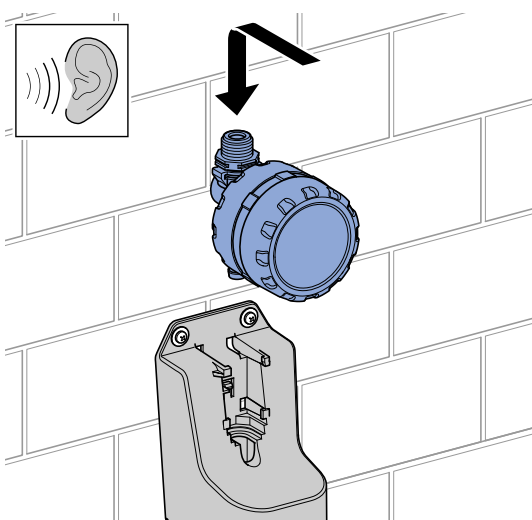
- 3** Extraer hacia arriba la unidad de control defectuosa y desecharla.



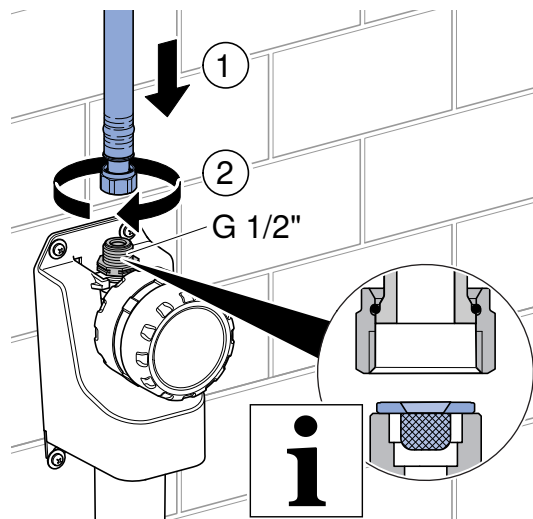
- 4** Retirar la caperuza de protección de la unidad de mando nueva (n.º de art. 161.191.00.1).



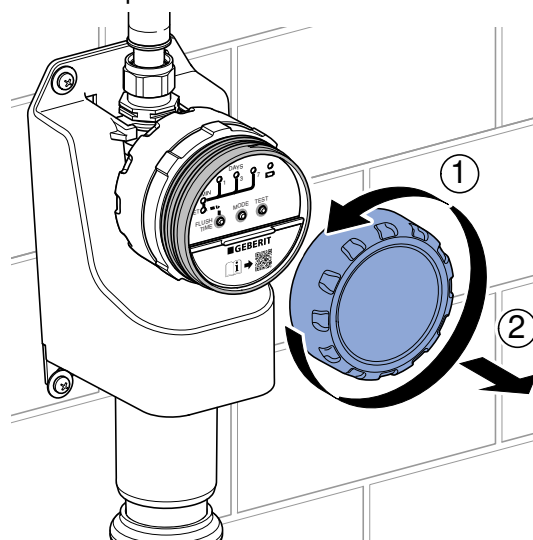
- 5** Colocar la unidad de control.



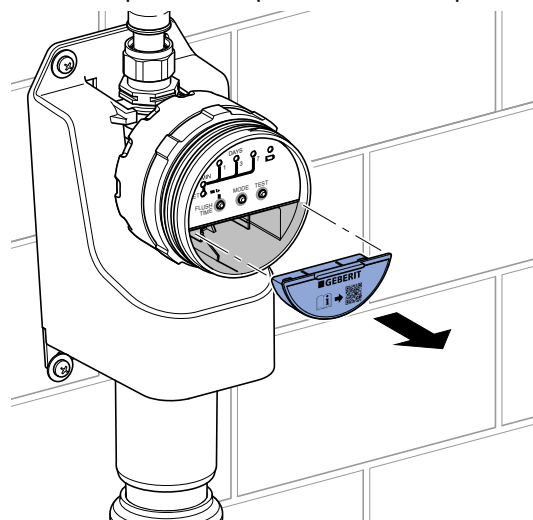
- 6** Conectar la tubería de alimentación.



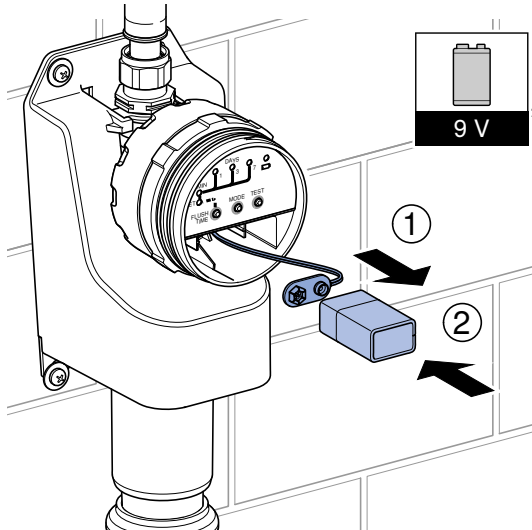
- 7** Abrir la tapa de la unidad de control.



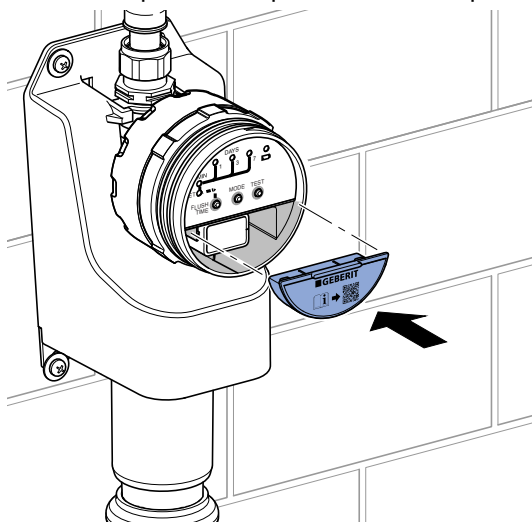
- 8** Abrir la tapa del compartimento de la pila.



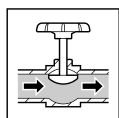
9 Insertar la pila.



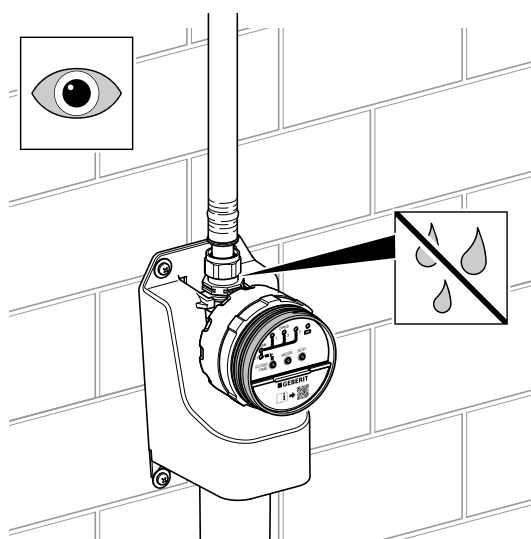
10 Cerrar la tapa del compartimento de la pila.



11 Abrir la llave de paso.

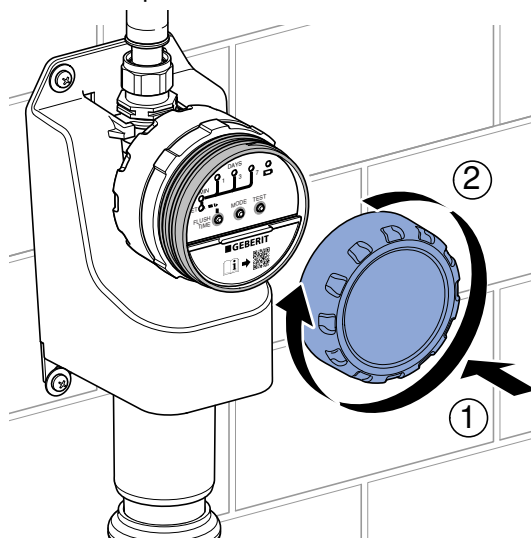


12 Comprobar la estanqueidad de la conexión de suministro.



13 Ahora, la descarga higiénica Geberit Rapid funciona con los ajustes de fábrica. Si es necesario, ajustar de nuevo el intervalo de descarga y el tiempo de descarga. → Véanse las instrucciones de servicio 967.986.00.0.

14 Cerrar la tapa de la unidad de control.

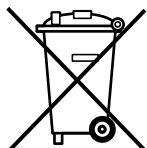


Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple los requisitos de la Directiva 2011/65/UE:2011-06-08 (RoHS) (restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados



De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE:04/07/2012, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una correcta eliminación, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit. En la empresa distribuidora Geberit pertinente podrá consultar las direcciones de los puntos de recogida.

O niniejszym dokumencie

Niniejszy dokument zawiera informacje dotyczące profesjonalnego serwisu następujących produktów:

- spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid
- spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid, jednostka sterująca

Przeznaczenie

Tylko osoby wykwalifikowane mogą przeprowadzać konserwację produktu lub go naprawiać. Osoba wykwalifikowana to osoba, która dzięki swojemu wykształceniu, odbytym szkoleniom i / lub zdobytemu doświadczeniu potrafi rozpoznawać ryzyka i zagrożenia, występujące w trakcie użytkowania produktu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Spłukiwania higieniczne Geberit są przeznaczone do automatycznej, cyklicznej wymiany wody w instalacjach wody pitnej. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie ponosi odpowiedzialności za skutki zastosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

Ogólne ostrzeżenia

- Nie dokonywać zmian w produkcie ani nie wykonywać dodatkowych instalacji.
- Napraw może dokonywać wyłącznie osoba wykwalifikowana, stosując oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Zamontować zawór odcinający przed spłukiwaniem higienicznym Geberit Rapid.
- Nie wyjmować baterii w trakcie procesu spłukiwania. Zawór elektromagnetyczny zamyka się automatycznie po wyjęciu baterii.
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować odbarwienie się pokrywy jednostki sterującej.

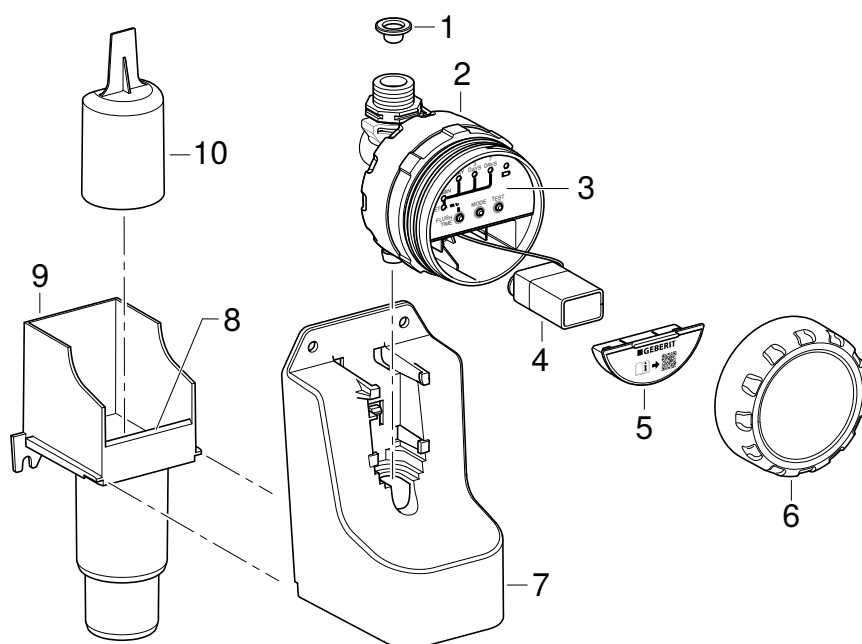
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące spłukiwania higienicznego Rapid z syfonem

- Spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid może być eksploatowane tylko w pozycji pionowej.
- Przymocować spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid za pomocą 4 śrub mocujących do ściany.
- Nie montować żadnego dodatkowego syfonu w rurociągu kanalizacyjnym. Spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid ma wbudowany syfon.
- W przypadku zatkania odpływu woda może wystąpić z przelewu spłukiwania higienicznego Geberit Rapid.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące spłukiwania higienicznego Rapid, jednostka sterująca

- Jednostkę sterującą można podłączyć tylko do zamontowanej na stałe instalacji wodociągowej.
- Nie zanurzać jednostki sterującej w wodzie.
- Między wylewką a rurociągiem kanalizacyjnym zachować odległość przynajmniej 20 mm (swobodna wylewka według DIN EN 1717:2011-08).

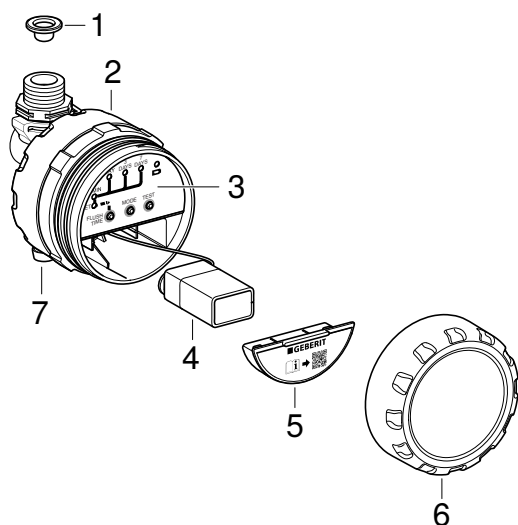
Budowa spłukiwania higienicznego Geberit Rapid



Rysunek 1: Spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | Filtr koszyczkowy |
| 2 | Jednostka sterująca |
| 3 | Panel sterujący |
| 4 | Bateria |
| 5 | Pokrywa kieszeni na baterię |
| 6 | Pokrywa jednostki sterującej |
| 7 | Obudowa |
| 8 | Przelew |
| 9 | Dolna część syfonu |
| 10 | Górna część syfonu |

Budowa jednostki sterującej Geberit, do spłukiwania higienicznego Rapid



Rysunek 2: Jednostka sterująca Geberit, do spłukiwania higienicznego Rapid

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Filtr koszyczkowy |
| 2 | Jednostka sterująca |
| 3 | Panel sterujący |
| 4 | Bateria |
| 5 | Pokrywa kieszeni na baterię |
| 6 | Pokrywa jednostki sterującej |
| 7 | Wylewka |

Dane techniczne

Stopień ochrony	IPX4
Napięcie robocze	9 V DC
Typ baterii	Bateria alkaliczna 6LR61 (9 V)
Żywotność baterii przy odstępie czasu między wypływami = 1 dzień	> 1,5 roku
Zakres ciśnień	0,2–10 bar
Temperatura pracy	0–70 °C
Wydajność spłukiwania	3 l/min
Ustawienie fabryczne czasu spłukiwania	2 min
Ustawienie fabryczne odstępu czasu między wypływami	24 h
Maksymalny czas spłukiwania	15 min

Zużycie wody w ciągu roku

Jeśli czas spłukiwania wynosi 2 minuty, a wydajność spłukiwania to 3 l/min, zużycie wody jest następujące:

Odstęp czasu między wypływami [dni]	Zużycie wody [l/rok]
1	2190
3	730
7	313

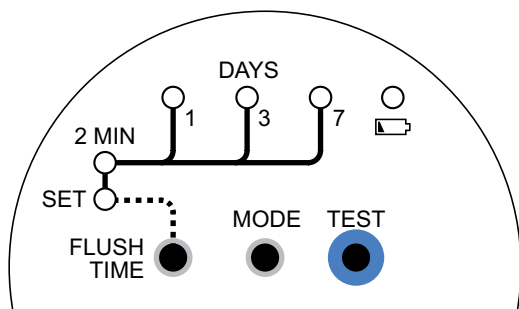
Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Kontrolka  miga co 2 sekundy, uruchamianie spłukiwania niemożliwe.	Bateria niemal całkowicie zużyta ¹⁾	► Wymienić baterię. → Patrz instrukcja obsługi 967.986.00.0.
Żadna kontrolka nie świeci się.	Jednostka sterująca w trybie gotowości	► Nacisnąć przycisk <TEST>. Jednostka sterująca pokazuje aktualny tryb pracy.
	Bateria jest zużyta	► Nacisnąć przycisk <TEST>. W przypadku braku wskazania wymienić baterię. → Patrz instrukcja obsługi 967.986.00.0.
Woda wypływa z przelewu.	Zatkany syfon lub rurociąg kanalizacyjny	► Zamknąć zawór odcinający. ► Wyczyścić syfon i usunąć z niego osad kamienia. → Patrz „Czyszczenie syfonu i usuwanie osadu z kamienia”, strona 77. ► Sprawdzić rurociąg kanalizacyjny.
	Dwa syfony w rurociągu kanalizacyjnym	► Zdemontować drugi syfon.
	Nieodpowiedni przewód wentylacyjny w systemie odprowadzania wody	► Sprawdzić przewód wentylacyjny w systemie odprowadzania wody.
Brak spłukiwania.	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny lub jednostka sterująca	► Przetestować zawór elektromagnetyczny. → Patrz Kontrola działania. ► Wymienić jednostkę sterującą.
	Bateria jest zużyta	► Wymienić baterię. → Patrz instrukcja obsługi 967.986.00.0.
	Zbyt niskie ciśnienie	► Sprawdzić ciśnienie (0,2–10 bar).
	Zatkany filtr koszykowy	► Wyczyścić filtr koszykowy. → Patrz „Czyszczenie filtra koszykowego”, strona 76.
Woda płynie cały czas.	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny lub jednostka sterująca	► Zamknąć zawór odcinający. ► Przetestować zawór elektromagnetyczny. → Patrz Kontrola działania. ► Wymienić jednostkę sterującą.

¹⁾ Jeśli bateria jest niemal całkowicie zużyta, nie następuje uruchamianie spłukiwania.

Sprawdzanie ustawionego czasu spłukiwania

- ▶ Nacisnąć przycisk <TEST> i przytrzymać go przez 1 sekundę.



- ✓ Zawór elektromagnetyczny otwiera się i woda płynie.
- ✓ Zawór elektromagnetyczny zamyka się automatycznie po ustawieniu czasu spłukiwania.

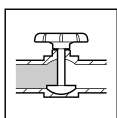
Konserwacja

Opisane poniżej prace konserwacyjne powinny być wykonywane co 2 lata przez osobę wykwalifikowaną.

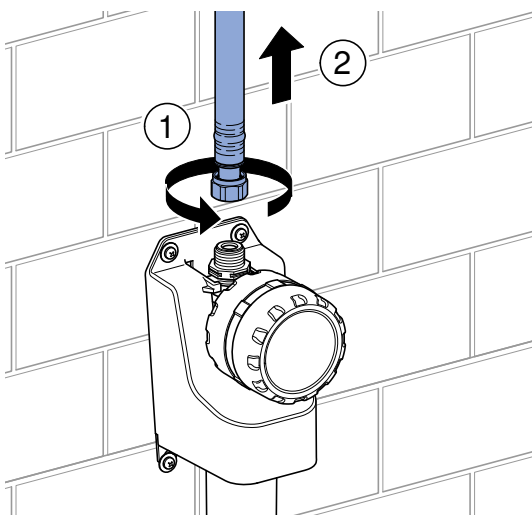
- Wyczyścić filtr koszyczkowy → patrz „Czyszczenie filtra koszyczkowego”, strona 76.
- Wyczyścić syfon i usunąć z niego osad kamienia → patrz „Czyszczenie syfonu i usuwanie osadu z kamienia”, strona 77.

Czyszczenie filtra koszyczkowego

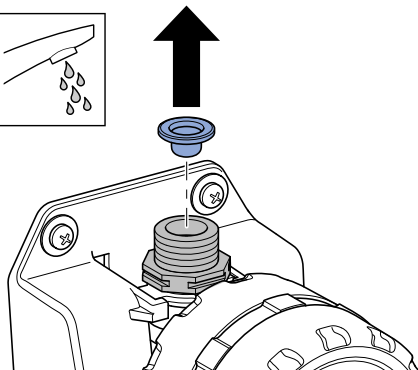
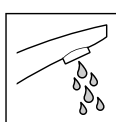
- 1** Zamknąć przyłącze wodne.



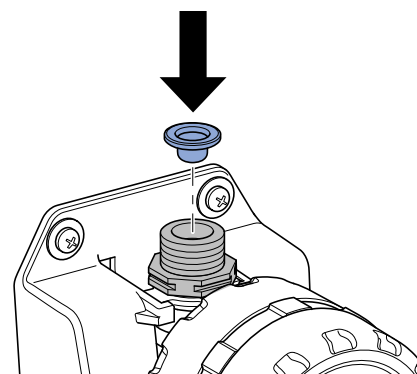
- 2** Odłączyć instalację wodociągową od spłukiwania higienicznego.



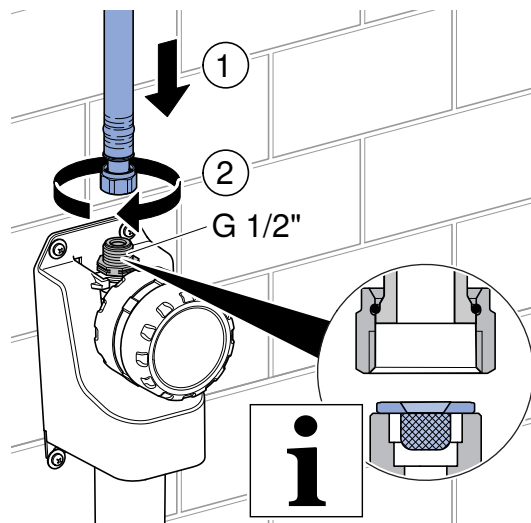
- 3** Wyjąć i wyczyścić filtr koszyczkowy.



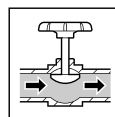
- 4** Z powrotem włożyć lub wymienić filtr koszyczkowy (nr art. 243.752.00.1).



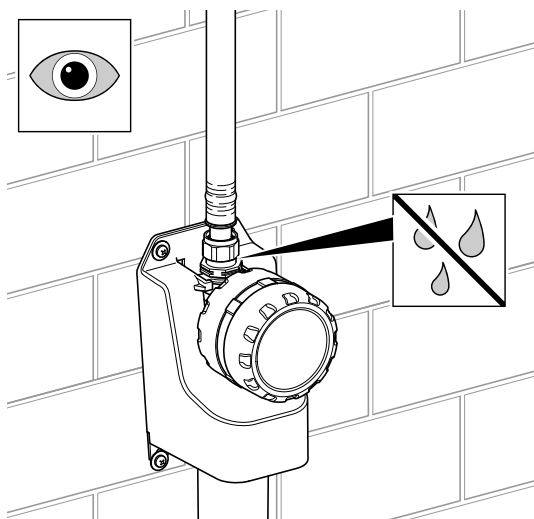
- 5** Podłączyć instalację wodociągową.



- 6** Otworzyć przyłącze wodne.

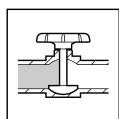


- 7** Sprawdzić szczelność przyłącza wody.

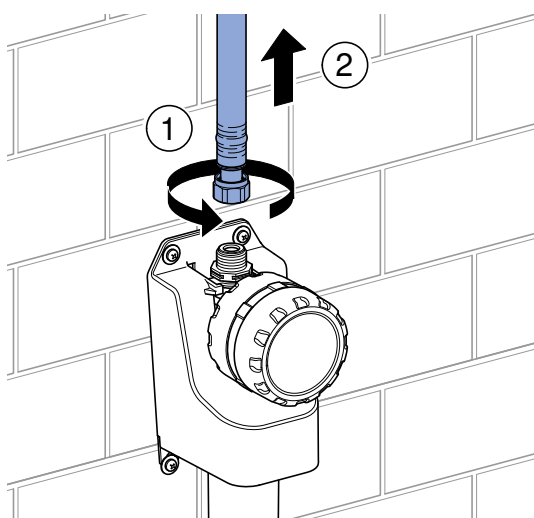


Czyszczenie syfonu i usuwanie osadu z kamienia

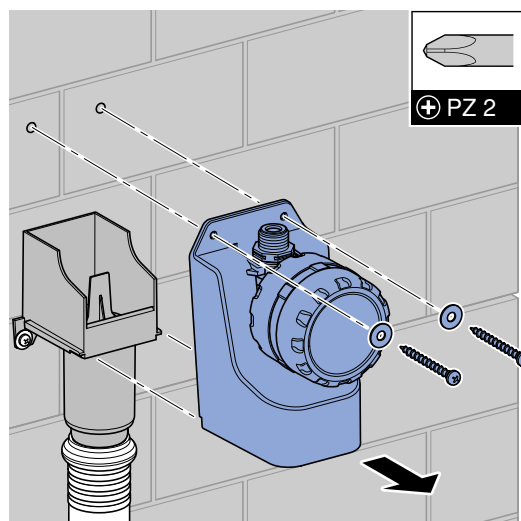
- 1** Zamknąć przyłącze wodne.



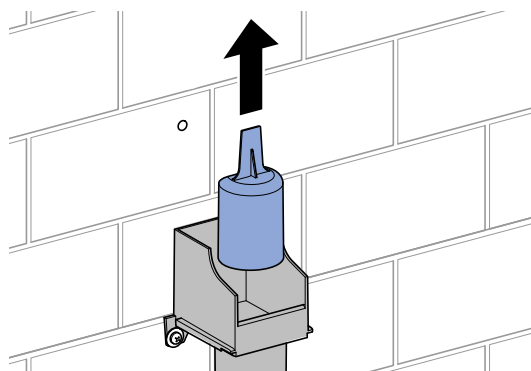
- 2** Odłączyć instalację wodociagową od spłukiwania higienicznego.



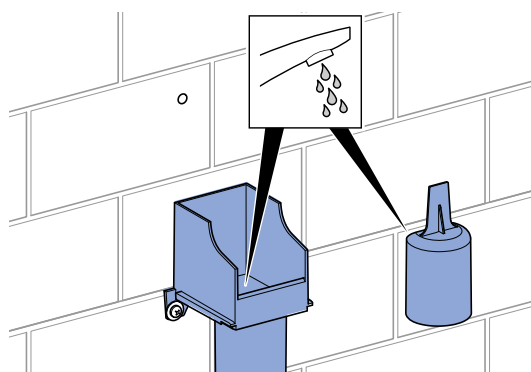
- 3** Zdemontować obudowę z jednostką sterującą.



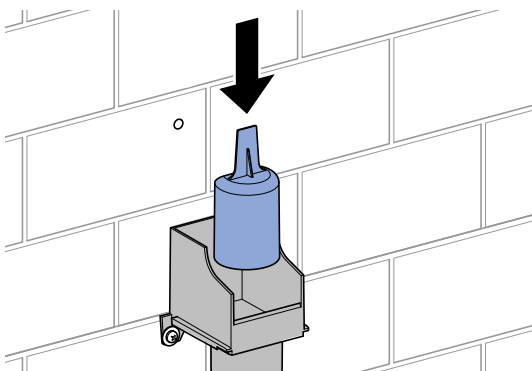
- 4** Zdjąć górną część syfonu.



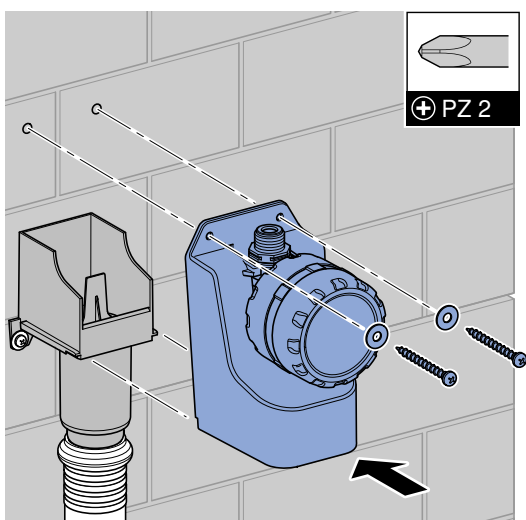
- 5** Wyczyścić górną oraz dolną część syfonu i w razie potrzeby usunąć z nich osad kamienia.



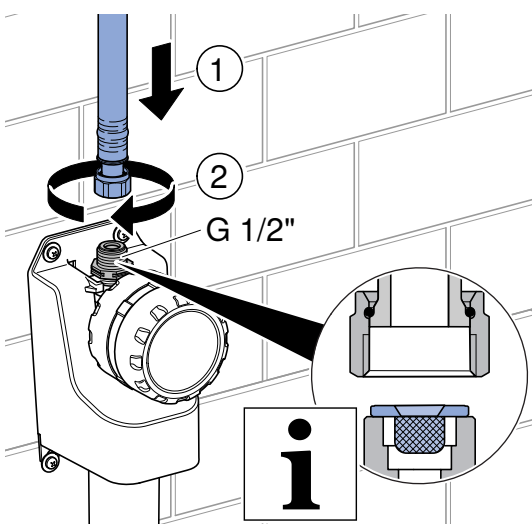
- 6** Założyć górną część syfonu.



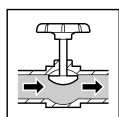
- 7** Zamontować obudowę.



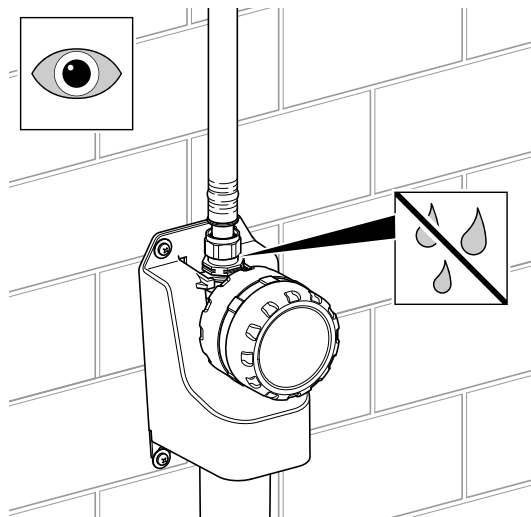
- 8** Podłączyć instalację wodociągową.



- 9** Otworzyć przyłącze wodne.

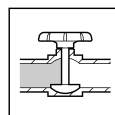


- 10** Sprawdzić szczelność przyłącza wody.

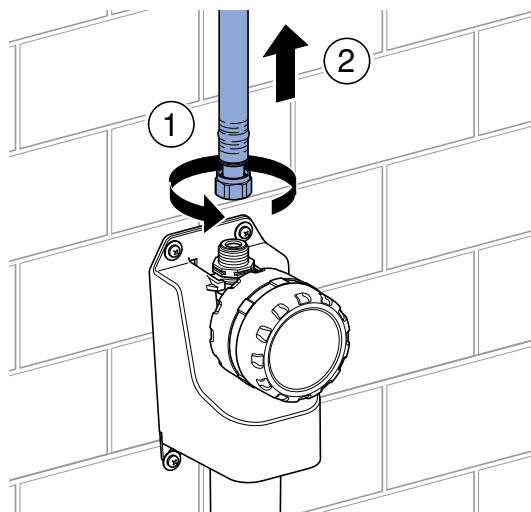


Wymiana jednostki sterującej

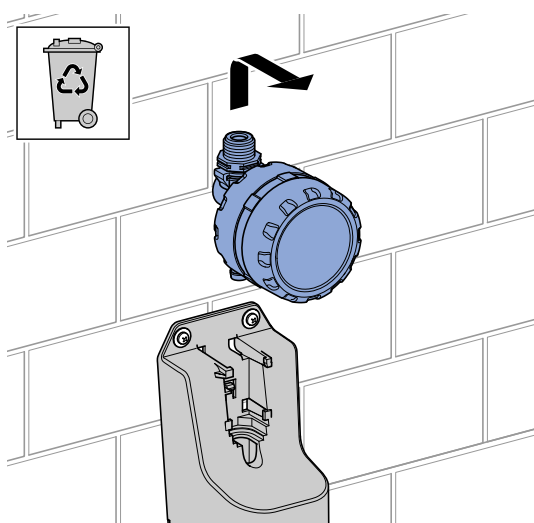
- 1** Zamknąć przyłącze wodne.



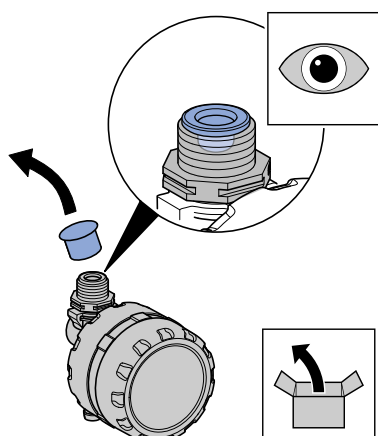
- 2** Odłączyć instalację wodociągową od spłukiwania higienicznego.



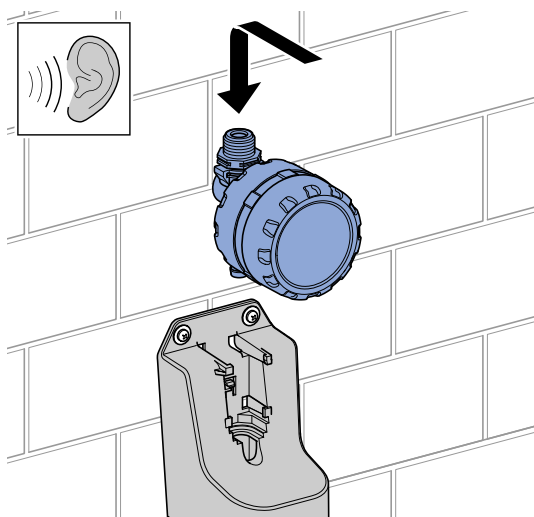
- 3** Wyjąć uszkodzoną jednostkę sterującą w górę i zutylizować ją.



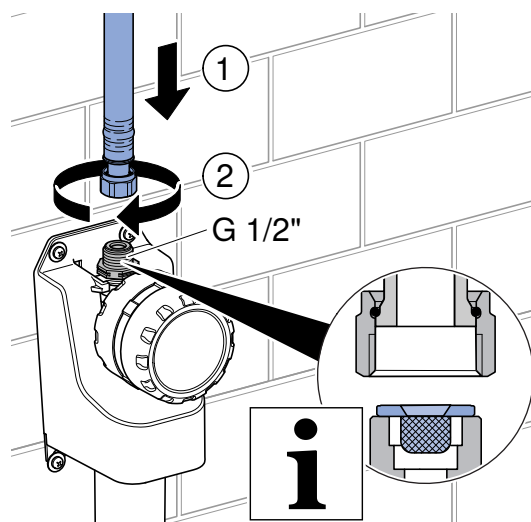
- 4** Zdjąć zaślepkę ochronną z nowej jednostki sterującej (nr art. 161.191.00.1).



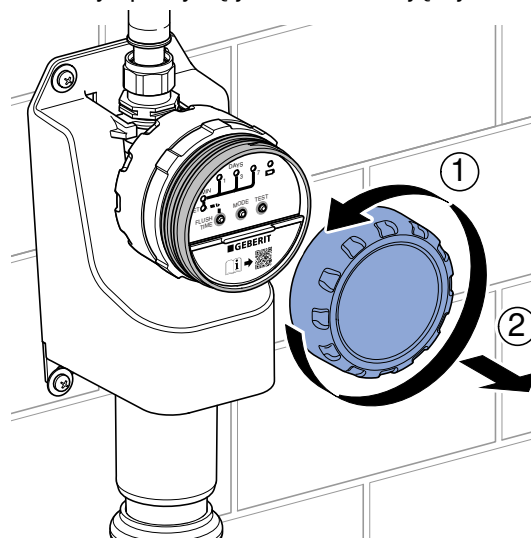
- 5** Włożyć jednostkę sterującą.



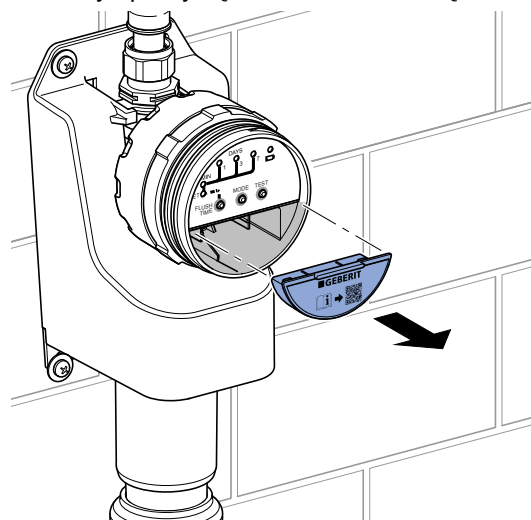
- 6** Podłączyć instalację wodociągową.

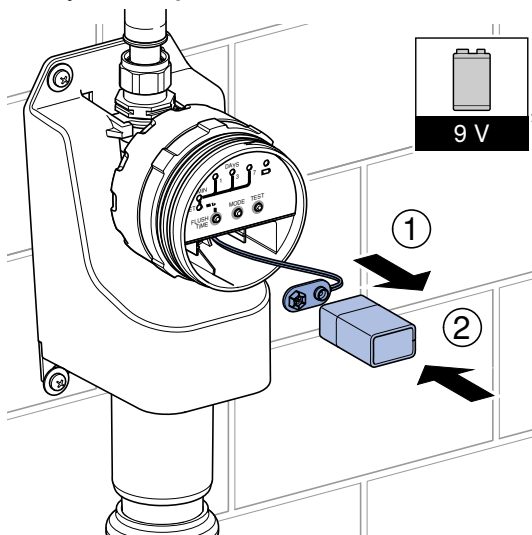
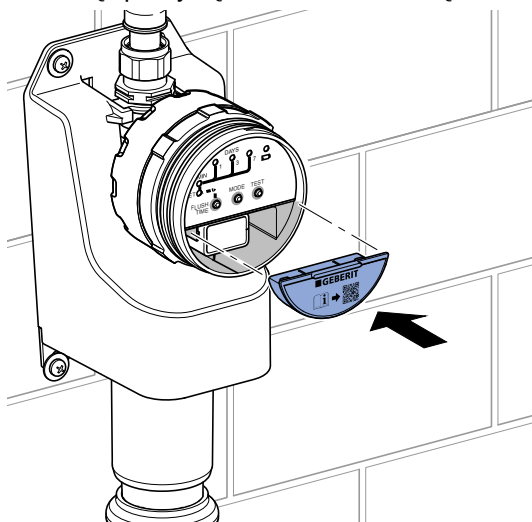
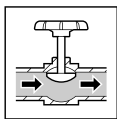
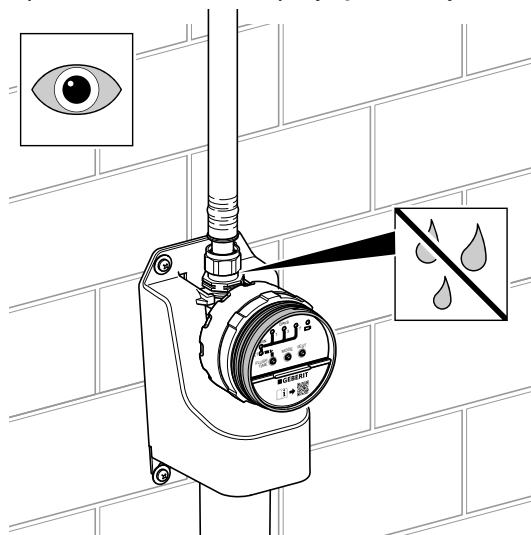
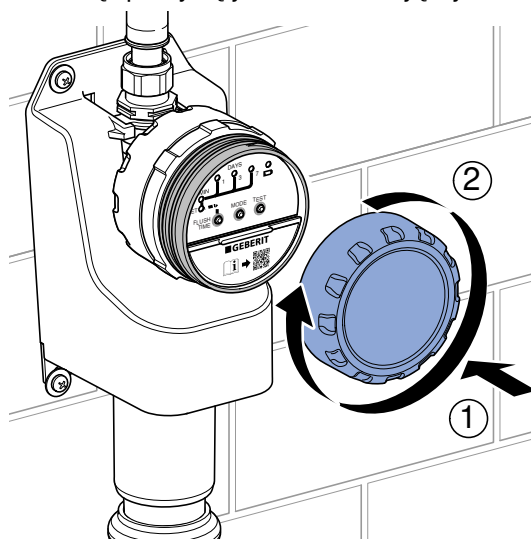


- 7** Otworzyć pokrywę jednostki sterującej.



- 8** Otworzyć pokrywę kieszeni na baterię.



9 Włożyć baterię.**10** Zamknąć pokrywę kieszeni na baterię.**11** Otworzyć przyłącze wodne.**12** Sprawdzić szczelność przyłącza wody.**13** Spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid pracuje teraz z ustawieniami fabrycznymi. W razie potrzeby ponownie ustawić odstęp czasu między wypływami i czas spłukiwania. → Patrz instrukcja obsługi 967.986.00.0.**14** Zamknąć pokrywę jednostki sterującej.

Utylizacja

Składniki

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE:2011-06-08 (RoHS) (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



W oparciu o dyrektywę 2012/19/UE:2012-07-04 producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji. Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit. Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit.

K tomuto dokumentu

Tento dokument platí pro odbornou technickou údržbu následujících výrobků:

- Geberit hygienický proplach Rapid
- Geberit hygienický proplach Rapid, řídící jednotka

Cílová skupina

Tento výrobek smí být udržován a opravován pouze odbornými pracovníky. Odborný pracovník je osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, školení a/nebo zkušeností schopna rozpoznat rizika a předejít ohrožení, která vznikají při používání výrobku.

Použití v souladu s určením

Geberit hygienický proplach je určen k pravidelné, automatické výměně vody v zařízeních na pitnou vodu. Jakékoli jiné použití není v souladu s určením. Geberit v žádném případě neručí za následky použití, které není v souladu s určením.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Neprovádějte na výrobku žádné změny nebo dodatečné instalace.
- Opravy může provádět pouze odborný pracovník pomocí originálních náhradních dílů a dílů příslušenství.
- Před zařízením Geberit hygienický proplach Rapid nainstalujte uzavírací ventil.
- Baterii neodstraňujte během proplachu. Vyjmutí baterie způsobí, že nedojde k automatickému uzavření elektromagnetického ventilu.
- Chraňte před přímým slunečním zářením. Přímé sluneční záření může způsobit změnu zbarvení víka řídící jednotky.

Bezpečnostní pokyny pro hygienický proplach Rapid se zápachovou uzávěrkou

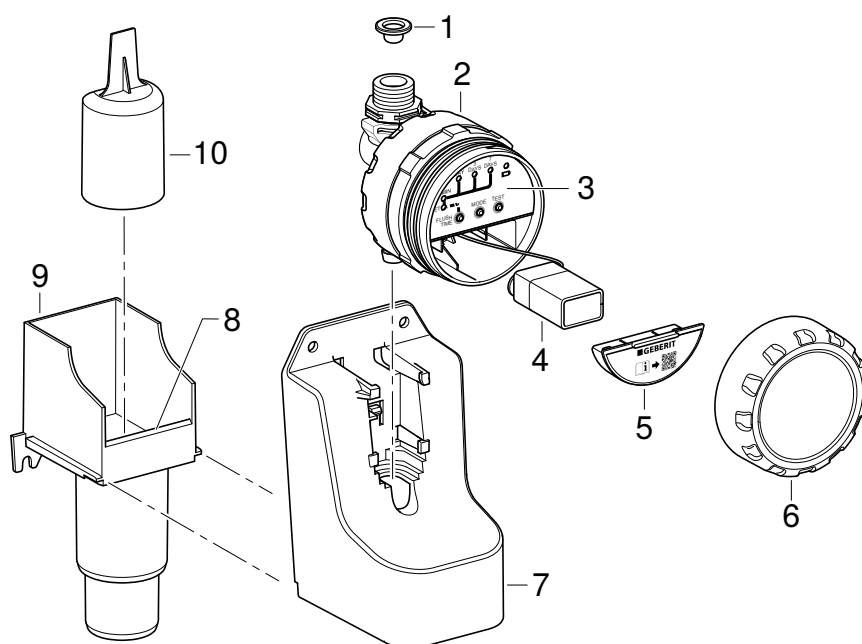
- Geberit hygienický proplach Rapid provozujte pouze ve svislé poloze.
- Geberit hygienický proplach Rapid přišroubujte pomocí 4 upevňovacích šroubů.
- Neinstalujte žádnou další zápachovou uzávěrku do kanalizačního potrubí. Geberit hygienický proplach Rapid obsahuje vlastní integrovanou zápachovou uzávěrku.
- Při ucpání odtoku může přetékat voda z přepadu Geberit hygienický proplach Rapid.

Bezpečnostní pokyny pro hygienický proplach Rapid, řídící jednotka

- Řídící jednotku připojujte pouze na pevně instalované přívodní potrubí.
- Řídící jednotku neponořujte do vody.
- Mezi odtokem a kanalizačním potrubím dodržujte rozestup alespoň 20 mm (volný výtok podle DIN EN 1717:2011-08).

Popis výrobku

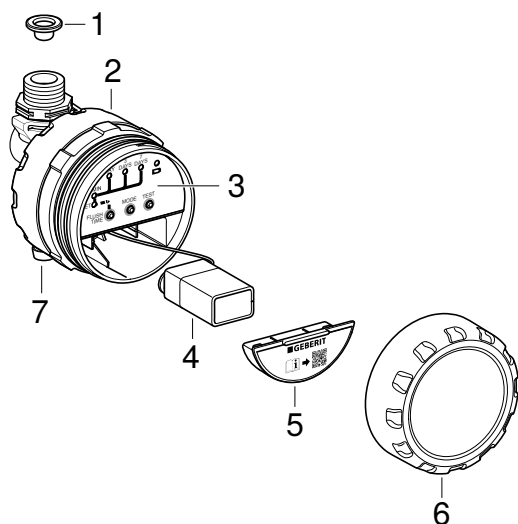
Uspořádání Geberit hygienického proplachu Rapid



Obrázek 1: Geberit hygienický proplach Rapid

- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | Košíkový filtr |
| 2 | Řídicí jednotka |
| 3 | Ovládací panel |
| 4 | Baterie |
| 5 | Víko pouzdra pro baterii |
| 6 | Víko řídicí jednotky |
| 7 | Pouzdro |
| 8 | Přepad |
| 9 | Spodní díl zápachové uzávěrky |
| 10 | Horní díl zápachové uzávěrky |

Uspořádání řídicí jednotky Geberit hygienického proplachu Rapid



Obrázek 2: Geberit řídicí jednotka, hygienický proplach Rapid

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Košíkový filtr |
| 2 | Řídicí jednotka |
| 3 | Ovládací panel |
| 4 | Baterie |
| 5 | Víko pouzdra pro baterii |
| 6 | Víko řídicí jednotky |
| 7 | Odtok |

Technické informace

Druh ochrany	IPX4
Provozní napětí	9 V DC
Typ baterie	Alkalická baterie 6LR61 (9 V)
Životnost baterie při intervalu splachování = 1 den	> 1,5 roku
Tlak při průtoku	0,2-10 barů
Provozní teplota	0–70 °C
Výkon splachování	3 l/min
Doba splachování - nastavení ve výrobě	2 min
Interval splachování - nastavení ve výrobě	24 h
Maximální doba splachování	15 min

Roční spotřeba voda

Při době splachování v délce 2 minut a výkonu splachování 3 l/min je spotřeba vody následující:

Interval proplachu [Dny]	Spotřeba vody [l/rok]
1	2190
3	730
7	313

Obsluha

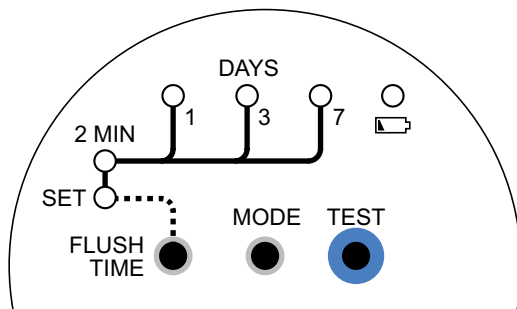
Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
LED  bliká každé 2 vteřiny, ovládání splachování.	Baterie téměř vybitá ¹⁾	► Vyměňte baterii. → Viz návod k provozu 967.986.00.0.
Nesvítí žádná LED.	Řídící jednotka v pohotovostním stavu	► Stiskněte tlačítko <TEST>. Řídící jednotka ukazuje aktuální provozní režim.
	Baterie je vybitá	► Stiskněte tlačítko <TEST>. Pokud se nezobrazí žádné údaje, vyměňte baterii. → Viz návod k provozu 967.986.00.0.
Voda teče z přepadu.	Ucpání zápachové uzávěrky nebo kanalizačního potrubí	► Uzavřete uzavírací kohout. ► Vyčistěte zápachovou uzávěrku a odstraňte vodní kámen. → Viz „Čištění a odvápnování zápachové uzávěrky“, strana 88. ► Překontrolujte kanalizační potrubí.
	Kanalizační potrubí provedlo dvakrát odsátí	► Demontujte druhou zápachovou uzávěrku.
	Nedostatečné větrací potrubí v odtokovém systému	► Zkontrolujte větrací potrubí v odtokovém systému.
Nesplachuje.	Závada elektromagnetického ventilu nebo řídící jednotky	► Přezkoušet elektromagnetický ventil. → Viz Funkční test. ► Vyměňte řídící jednotku.
	Baterie je vybitá	► Vyměňte baterii. → Viz návod k provozu 967.986.00.0.
	Tlak v potrubí je příliš slabý	► Zkontrolujte tlak v potrubí (0,2–10 bar).
	Ucpaný košíkový filtr	► Vyčistěte košíkový filtr. → Viz „Čištění košíkového filtru“, strana 87.
Neustále proudící voda.	Závada elektromagnetického ventilu nebo řídící jednotky	► Uzavřete uzavírací kohout. ► Přezkoušet elektromagnetický ventil. → Viz Funkční test. ► Vyměňte řídící jednotku.

¹⁾ Pokud je baterie téměř vybita, neuskuteční se již žádná relace ovládání splachování.

Zkontrolujte nastavenou dobu proplachu

- Stiskněte tlačítko <TEST> na dobu 1 s.



- ✓ Elektromagnetický ventil se otevře a vyteče voda.
- ✓ Elektromagnetický ventil se automaticky uzavře, jakmile vyprší nastavená doba proplachu.

Údržba

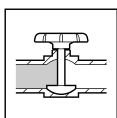
Údržba

Níže uvedené údržbářské práce musí být provedeny každé 2 roky odborným pracovníkem.

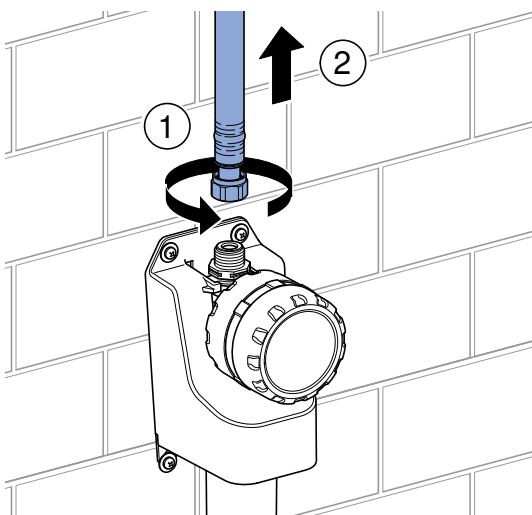
- Vyčistěte košíkový filtr → viz „Čištění košíkového filtru“, strana 87.
- Vyčistěte zápachovou uzávěrku a odstraňte vodní kámen → viz „Čištění a odvápnování zápachové uzávěrky“, strana 88.

Čištění košíkového filtru

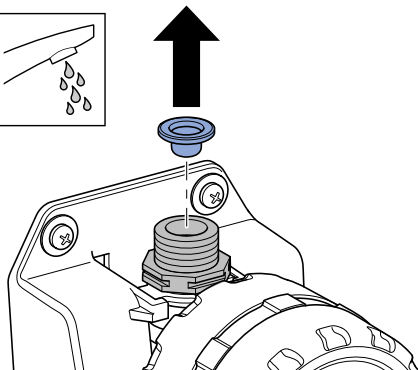
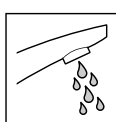
- 1** Uzavřete přívod vody.



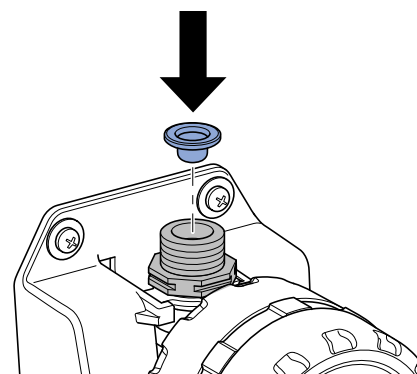
- 2** Oddělte přívodní potrubí hygienického proplachu.



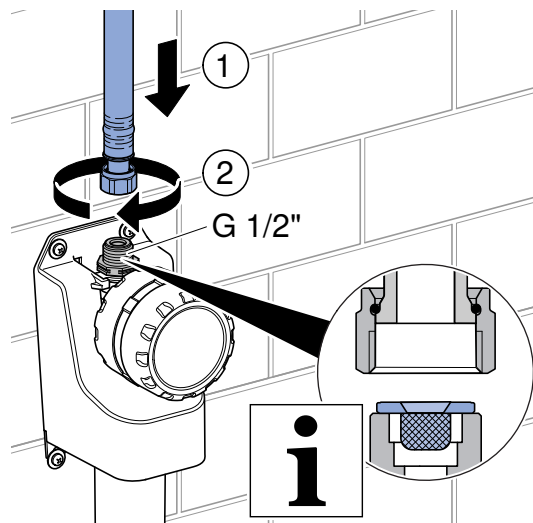
- 3** Vyměňte košíkové filtry a vyčistěte je.



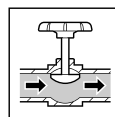
- 4** Znovu nasadte nebo vyměňte košíkové filtry (pol. č. 243.752.00.1).



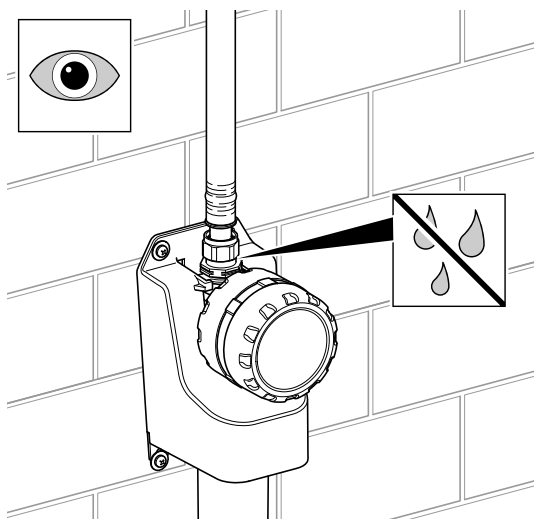
- 5** Připojte přívodní potrubí.



- 6** Otevřete přívod vody.

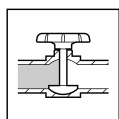


7 Zkontrolujte těsnost přívodu vody.

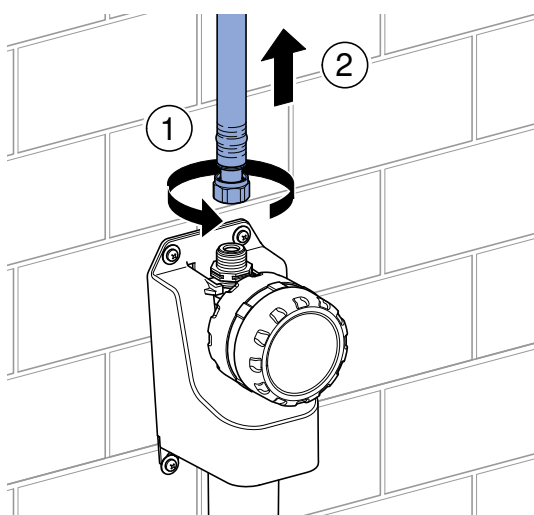


Čištění a odvápnění zápachové uzávěrky

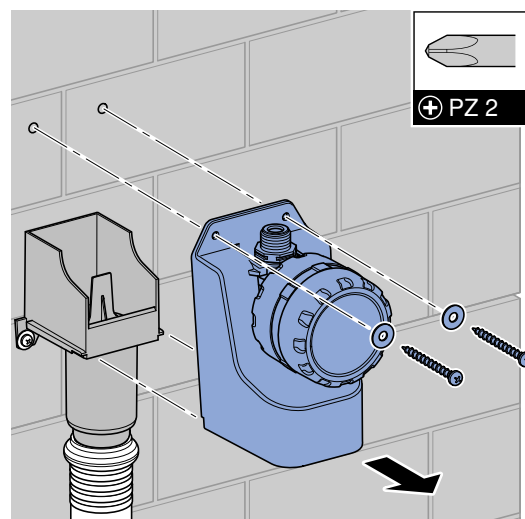
1 Uzavřete přívod vody.



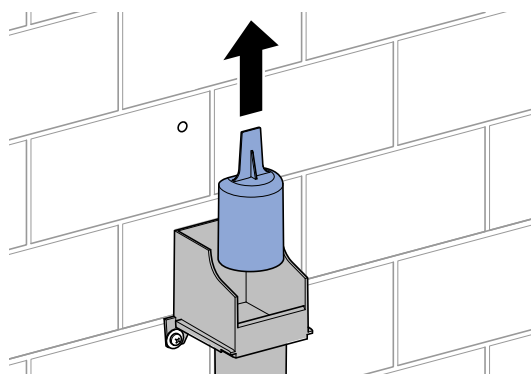
2 Oddělte přívodní potrubí hygienického proplachu.



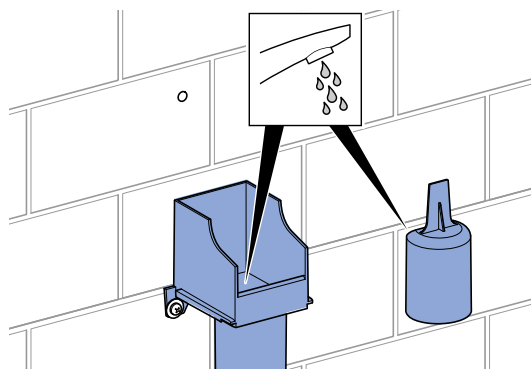
3 Demontujte kryt s řídicí jednotkou.



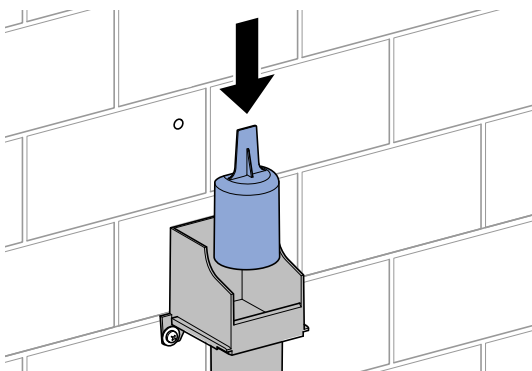
4 Sejměte horní díly zápachové uzávěrky.



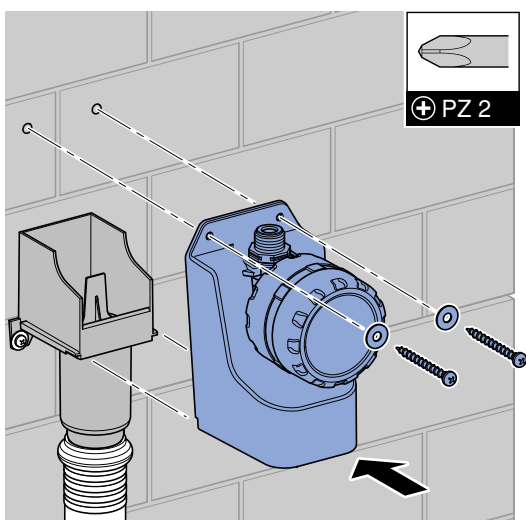
5 Očistěte a odvápněte horní a dolní díl zápachové uzávěrky, bude-li to nutné.



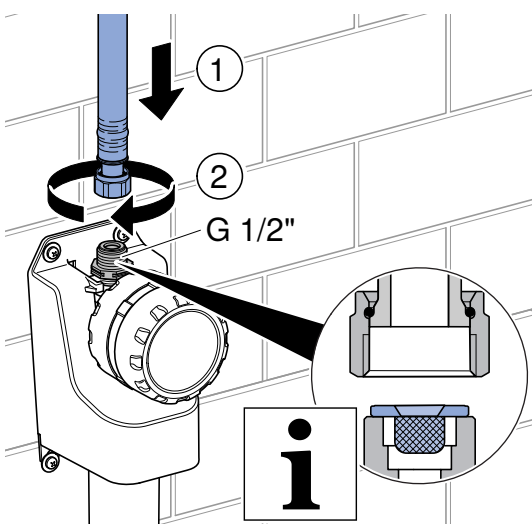
- 6** Nasadte horní díl zápachové uzávěrky.



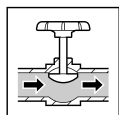
- 7** Namontujte pouzdro.



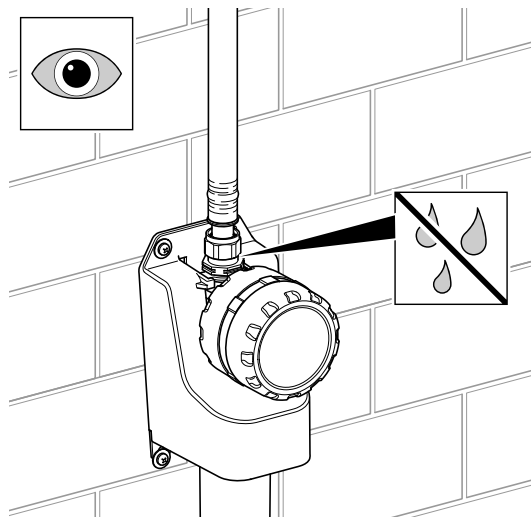
- 8** Připojte přívodní potrubí.



- 9** Otevřete přívod vody.

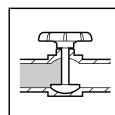


- 10** Zkontrolujte těsnost přívodu vody.

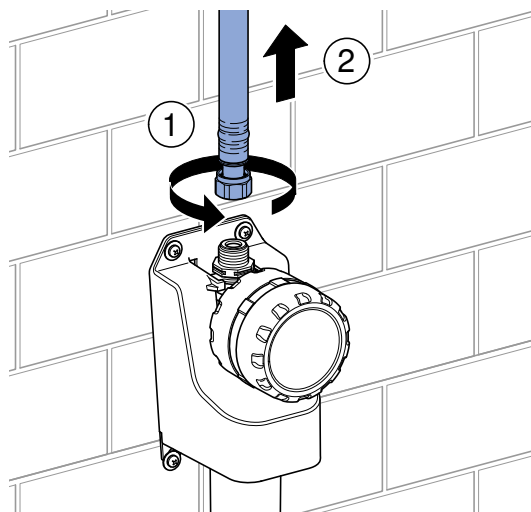


Výměna řídicí jednotky

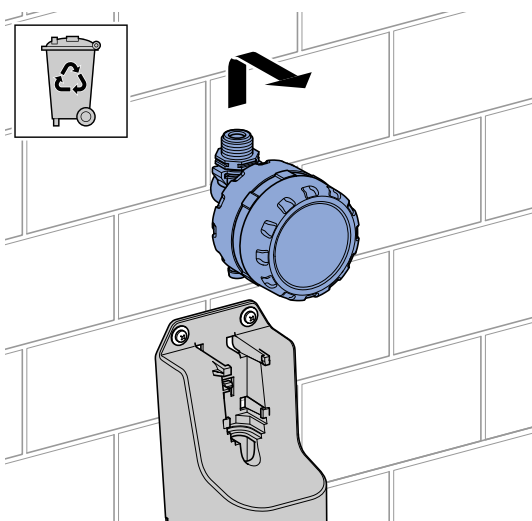
- 1** Uzavřete přívod vody.



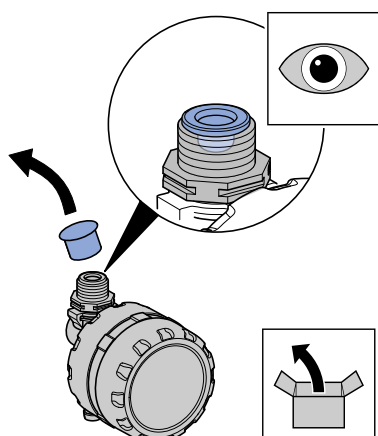
- 2** Oddělte přívodní potrubí hygienického proplachu.



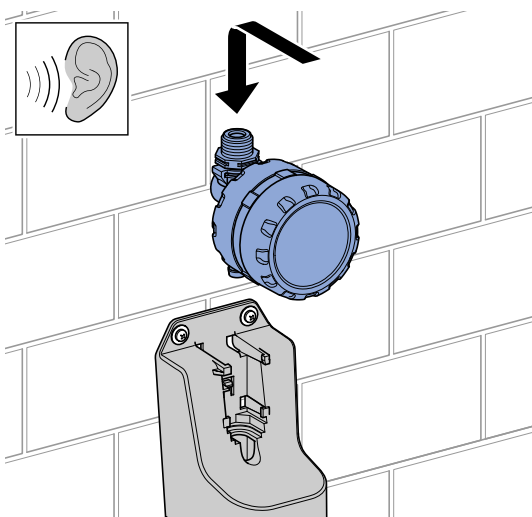
- 3** Závadnou řídicí jednotku vyjměte nahoru a zlikvidujte.



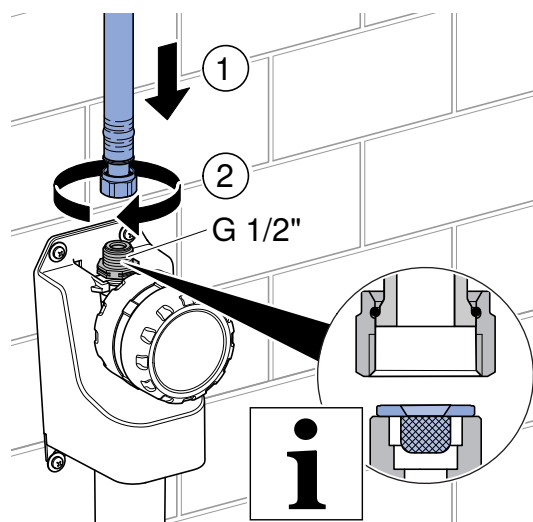
- 4** Sundejte ochranný kryt nové řídicí jednotky (pol. č. 161.191.00.1).



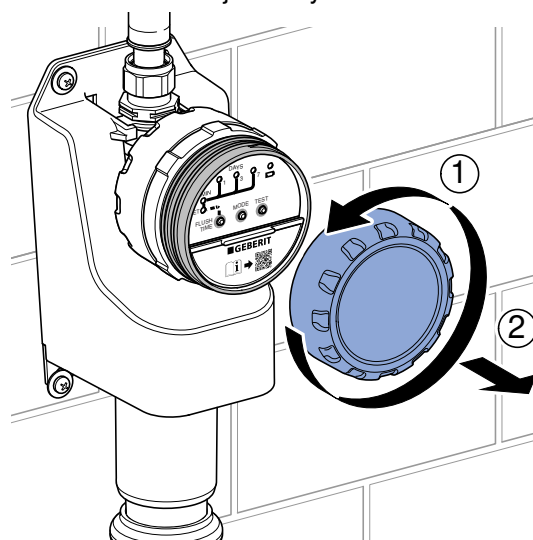
- 5** Vložte řídicí jednotku.



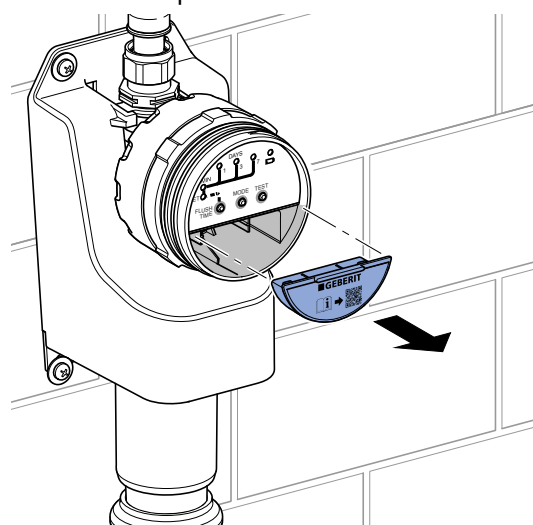
- 6** Připojte přívodní potrubí.

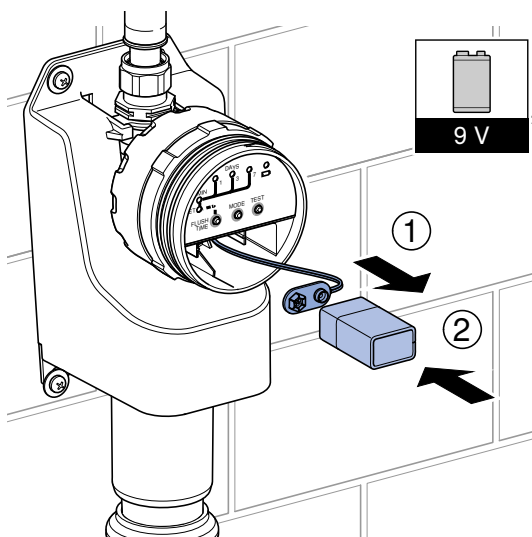
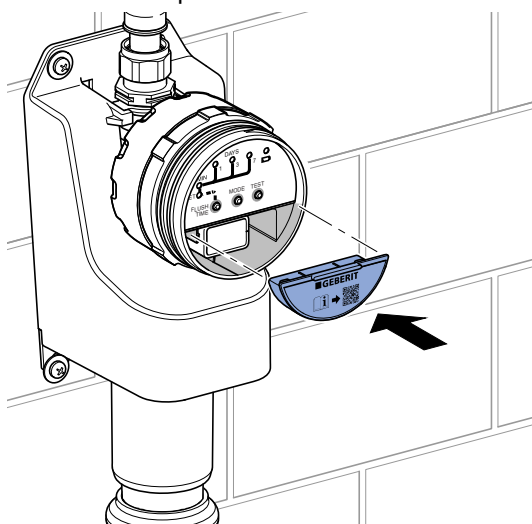
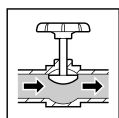
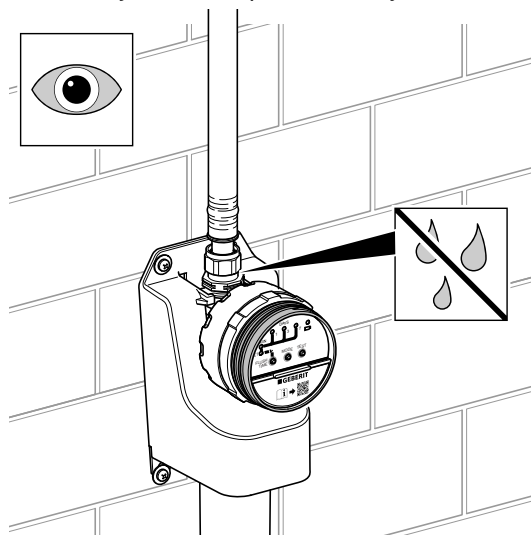
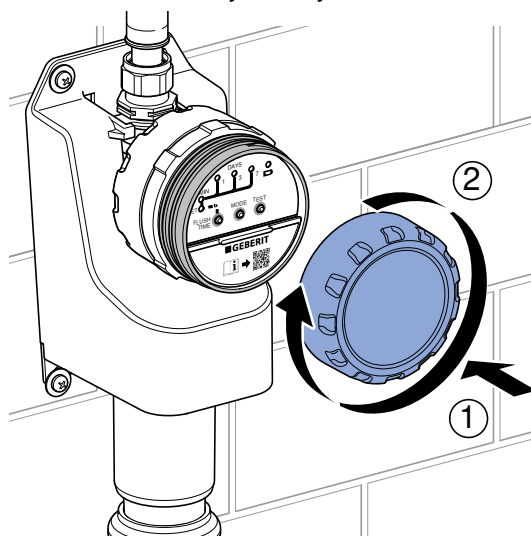


- 7** Otevřete víko řídicí jednotky.



- 8** Otevřete víko pouzdra baterie.

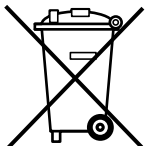


9 Vložte baterii.**10** Uzavřete víko pouzdra baterie.**11** Otevřete přívod vody.**12** Zkontrolujte těsnost přívodu vody.**13** Geberit hygienický proplach Rapid nyní funguje podle nastavení z výroby. V případě nutnosti znovu nastavte interval a dobu proplachu. → Viz návod k provozu 967.986.00.0.**14** Zavřete víko řídicí jednotky.

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU:2011-06-08 (RoHS) (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace starých elektrických a elektronických přístrojů



Na základě směrnice 2012/19/EU:2012-07-04 o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a odborně je likvidovat. Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo firmě Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci. Na adresy sběrných míst je možné se dotázat u příslušné distribuční společnosti Geberit.

Varnost

O tem dokumentu

Ta dokument velja za strokovno vzdrževanje naslednjih izdelkov:

- Geberit higienski splakovalec Rapid
- Geberit higienski splakovalec Rapid, krmilna enota

Ciljna skupina

Izdelek smejo vzdrževati in popravljati samo strokovnjaki. Strokovnjak je oseba, ki je zaradi svoje strokovne izobrazbe, šolanja in/ali izkušenj sposobna prepoznati tveganja in preprečiti nevarnosti, ki nastanejo med uporabo izdelka.

Namenska uporaba

Geberit higienski splakovalci so primerni za samodejno periodično izmenjevanje vode v inštalacijah za pitno vodo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z določili. Geberit ne prevzema odgovornosti za posledice, nastale zaradi nenamenske uporabe.

Splošni varnostni napotki

- Izdelka ne spreminjajte ali dodatno opremljajte.
- Popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki. Pri tem smejo uporabljati le originalne nadomestne dele in pribor.
- Zaporni ventil namestite pred Geberit higienskim splakovalcem Rapid.
- Baterije med splakovanjem ne odstranite. Ko odstranjujete baterijo, se magnetni ventil ne zapre samodejno.
- Ščitite pred neposrednimi sončnimi žarki. Pokrov krmilne enote se lahko zaradi neposrednih sončnih žarkov razbarva.

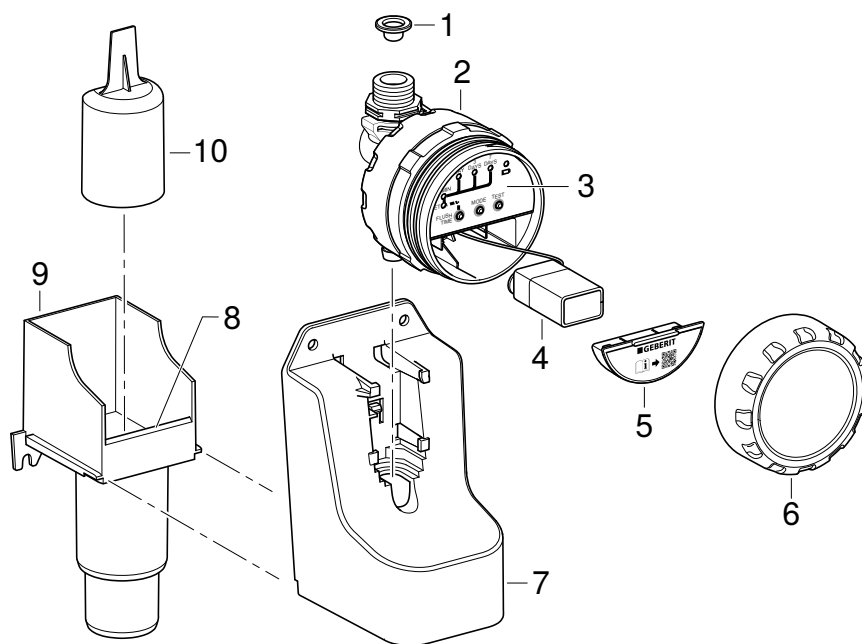
Varnostna navodila za higienski splakovalec Rapid s sifonom

- Geberit higienski splakovalec Rapid uporabljajte samo v navpičnem položaju.
- Geberit higienski splakovalec Rapid na steno pritrdite s 4 pritrdilnimi vijaki.
- V kanalizacijski vod ne nameščajte nobenega dodatnega sifona. V Geberit higienski splakovalec Rapid je vgrajen sifon.
- Če se odtok zamaši, lahko iz preliva Geberit higienskega splakovalca Rapid izteka voda.

Varnostna navodila za higienski splakovalec Rapid, krmilna enota

- Krmilno enoto priključite samo na trdno nameščen oskrbovalni vod.
- Krmilne enote ne potaplajte v vodo.
- Med odtokom in kanalizacijskim vodom odtoka pustite najmanj 20 mm (prosti odtok v skladu z DIN EN 1717:2011-08).

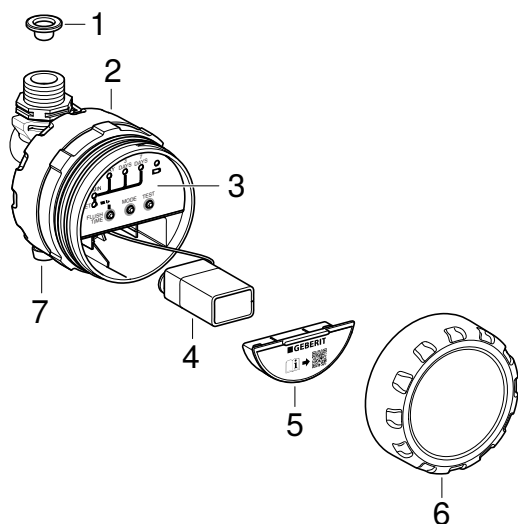
Sestava Geberit higienskoga splakovalca Rapid



Slika 1: Geberit higienski splakovalec Rapid

- | | |
|----|----------------------------|
| 1 | Filtrski koš |
| 2 | Krmilna enota |
| 3 | Tipkovnica |
| 4 | Baterija |
| 5 | Pokrov predala za baterijo |
| 6 | Pokrov krmilne enote |
| 7 | Ohišje |
| 8 | Pretok |
| 9 | Spodnji del sifona |
| 10 | Zgornji del sifona |

Sestava Geberit krmilne enote higienskega splakovalca Rapid



Slika 2: Geberit krmilna enota higienskega splakovalca Rapid

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Filtrski koš |
| 2 | Krmilna enota |
| 3 | Tipkovnica |
| 4 | Baterija |
| 5 | Pokrov predala za baterijo |
| 6 | Pokrov krmilne enote |
| 7 | Odtok |

Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IPX4
Obratovalna napetost	9 V DC
Tip baterije	Alkalna baterija 6LR61 (9 V)
Življenjska doba baterije, če je splakovalni interval = 1 dan	> 1,5 leta
Tlak pretoka	0,2–10 barov
Obratovalna temperatura	0–70 °C
Zmogljivost splakovanja	3 l/min
Tovarniška nastavitev časa splakovanja	2 min
Tovarniška nastavitev splakovalnega intervala	24 h
Najdaljši čas splakovanja	15 min

Poraba vode na leto

Če je čas splakovanja 2 minuti in zmogljivost splakovanja 3 l/min, se porabi naslednja količina vode:

Splakovalni interval [Dnevi]	Poraba vode [l/leto]
1	2190
3	730
7	313

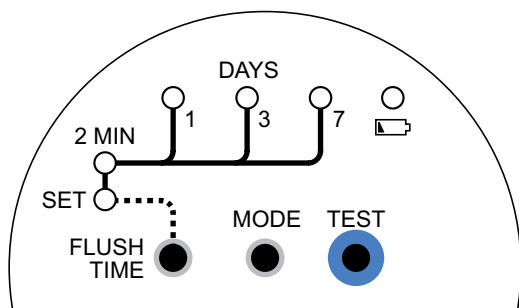
Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
LED dioda  utripne vsaki 2 sekundi, splakovanje ni aktivirano.	Baterija je skoraj prazna ¹⁾	► Zamenjajte baterijo. → Glejte navodila za uporabo 967.986.00.0.
Nobena LED dioda ne sveti.	Krmilna enota v stanju pripravljenosti	► Pritisnite tipko <TEST>. Krmilna enota prikazuje aktivni način obratovanja.
	Izpraznjena baterija	► Pritisnite tipko <TEST>. Zamenjajte baterijo, če ni prikaza. → Glejte navodila za uporabo 967.986.00.0.
Voda teče prek preliva.	Zamašen je sifon ali kanalizacijski vod	► Zaprite zaporno pipo. ► Očistite sifon in odstranite obloge vodnega kamna. → Glejte »Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna«, stran 99. ► Preverite kanalizacijski vod.
	Kanalizacijski vod z dvojnimi sifonom	► Odstranite drugi sifon.
	Nezadosten odzračevalni vod v sistemu za odvajanje vode	► Preverite odzračevalni vod v sistemu za odvajanje vode.
Ne splakuje.	Pokvarjen magnetni ventil ali krmilna enota	► Preizkusite magnetni ventil. → Glejte Preizkus delovanja. ► Zamenjajte krmilno enoto.
	Izpraznjena baterija	► Zamenjajte baterijo. → Glejte navodila za uporabo 967.986.00.0.
	Preslab tlak v cevovodu	► Preverite tlak v cevovodu (0,2–10 barov).
	Filtrski koš je zamašen	► Očistite filtrski koš. → Glejte »Čiščenje filtrskega koša«, stran 98.
Voda nenehno teče.	Pokvarjen magnetni ventil ali krmilna enota	► Zaprite zaporno pipo. ► Preizkusite magnetni ventil. → Glejte Preizkus delovanja. ► Zamenjajte krmilno enoto.

¹⁾ Ko je baterija skoraj prazna, se splakovanje več ne aktivira.

Preverjanje nastavljenega časa splakovanja

- Pritisnite in 1 s držite tipko <TEST>.



- ✓ Magnetni ventil se bo odprl in pritekla bo voda.
- ✓ Po nastavljenem času splakovanja se bo magnetni ventil samodejno zaprl.

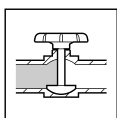
Vzdrževanje

Strokovnjak naj vsaki 2 leti opravi servisna dela, opisana v nadaljevanju.

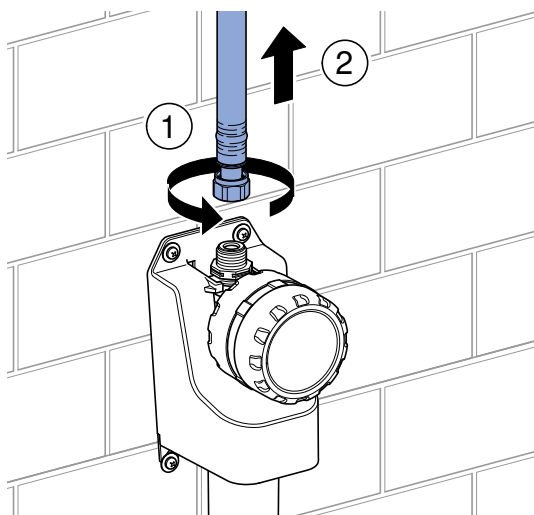
- Čiščenje filtrskega koša → glejte »Čiščenje filtrskega koša«, stran 98.
- Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna → glejte »Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna«, stran 99.

Čiščenje filtrskega koša

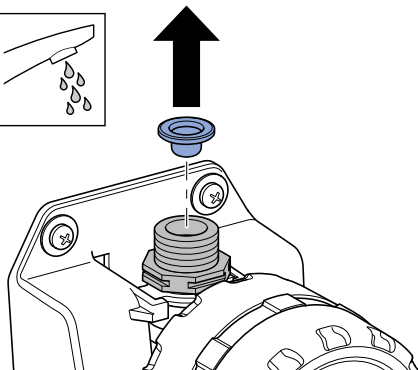
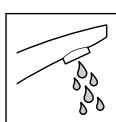
- 1** Zaprite dovod vode.



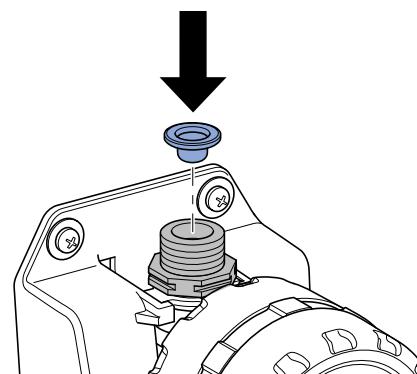
- 2** Oskrbovalni vod ločite od higienskega splakovalca.



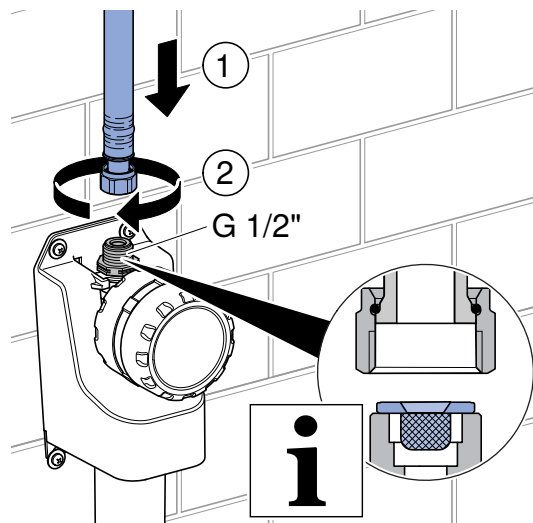
- 3** Odstranite in očistite filtrski koš.



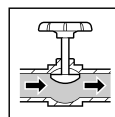
- 4** Ponovno vstavite ali zamenjajte filtrski koš (št. artikla 243.752.00.1).



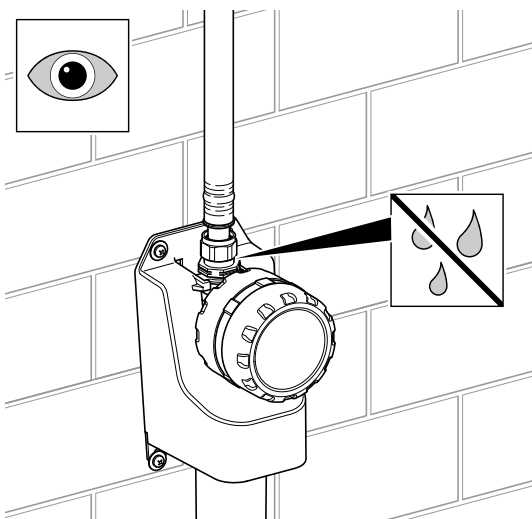
- 5** Priključite oskrbovalni vod.



- 6** Odprite dovod vode.

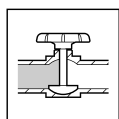


7 Preverite tesnost priključka vode.

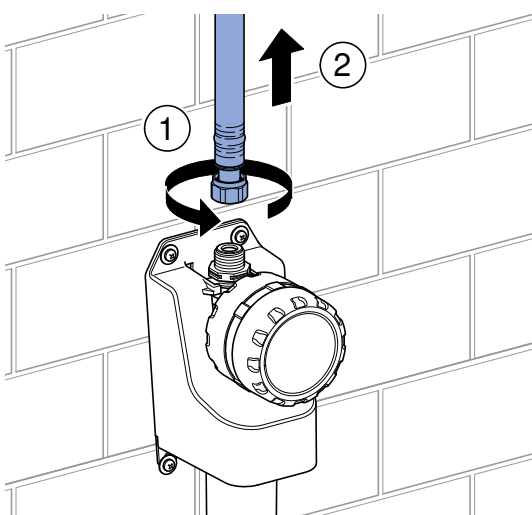


Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna

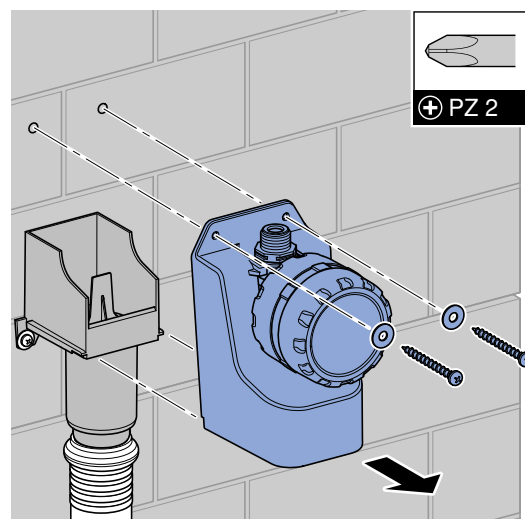
1 Zaprite dovod vode.



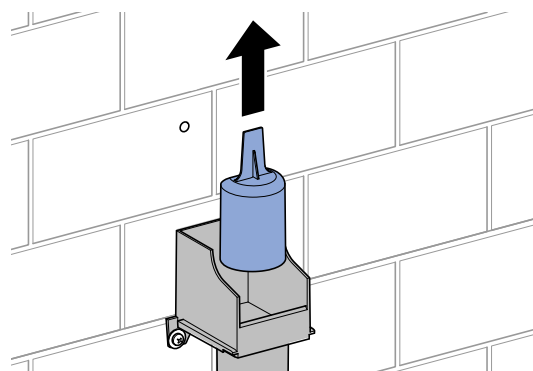
2 Oskrbovalni vod ločite od higienskega splakovalca.



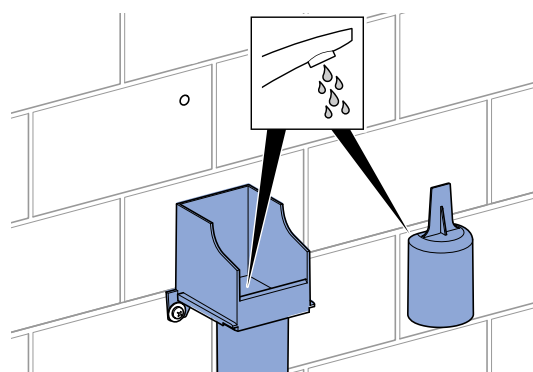
3 Odstranite ohišje s krmilno enoto.



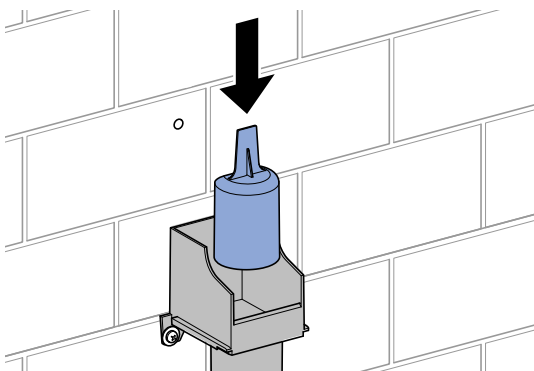
4 Odstranite zgornji del sifona.



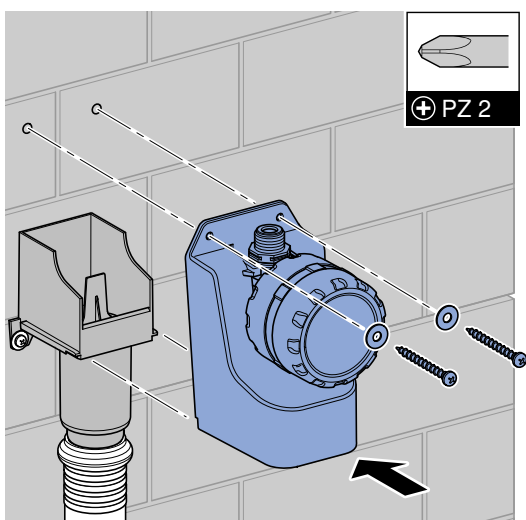
5 Po potrebi očistite in odstranite obloge vodnega kamna na zgornjem in spodnjem delu sifona.



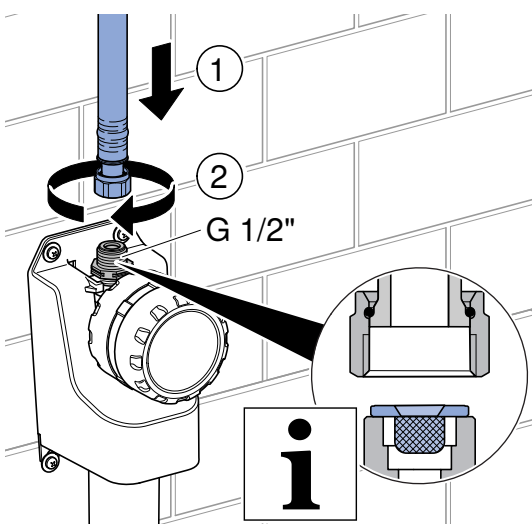
6 Vstavite zgornji del sifona.



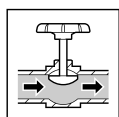
7 Namestite ohišje.



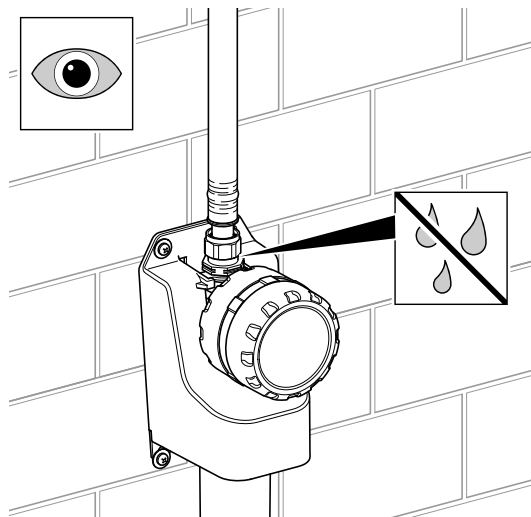
8 Priključite oskrbovalni vod.



9 Odprite dovod vode.

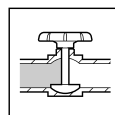


10 Preverite tesnost priključka vode.

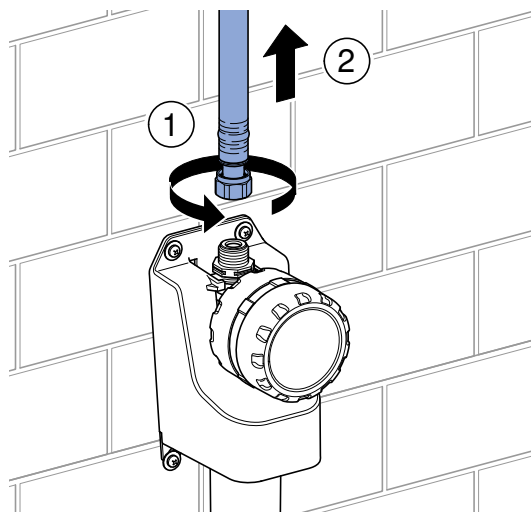


Zamenjava krmilne enote

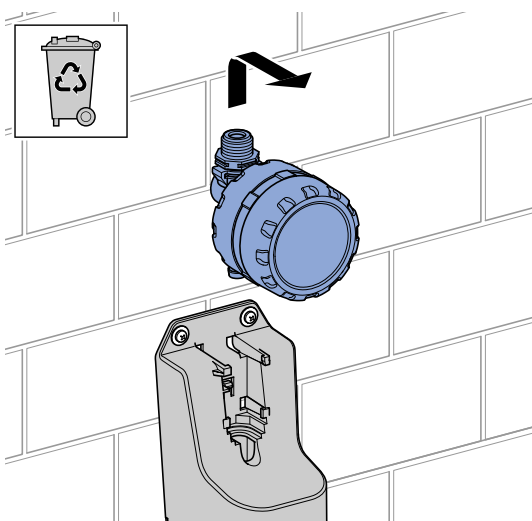
1 Zaprite dovod vode.



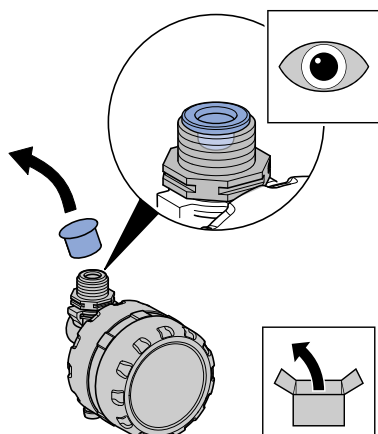
2 Oskrbovalni vod ločite od higienskega splakovalca.



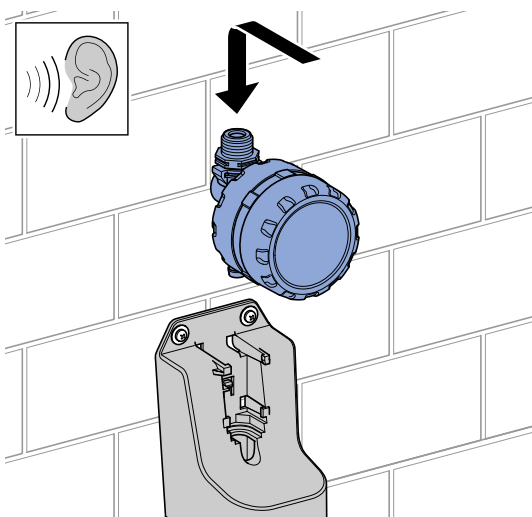
- 3** Okvarjeno krmilno enoto izvlecite na zgornji strani in jo zavržite.



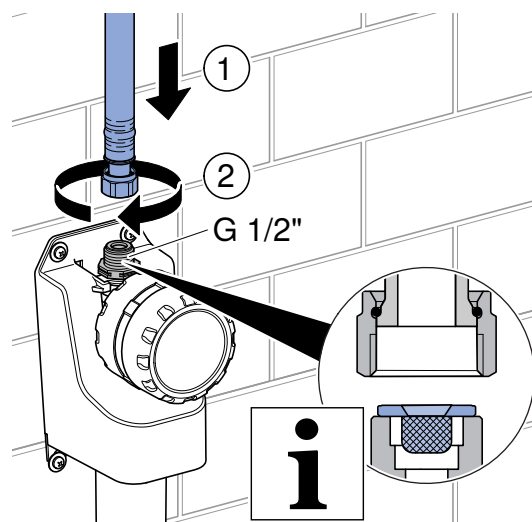
- 4** Odstranite zaščitno kapo nove krmilne enote (št. artikla 161.191.00.1).



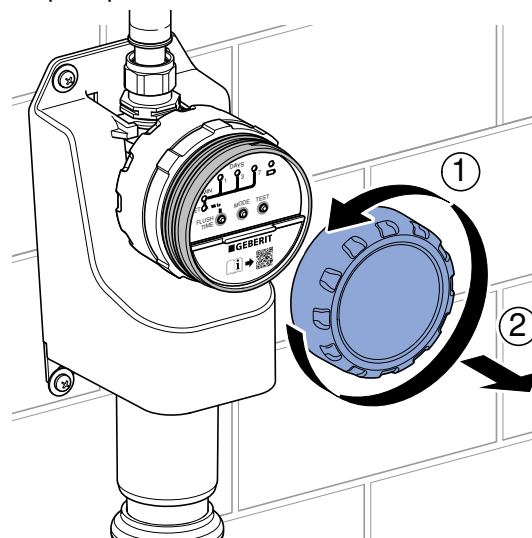
- 5** Vstavite krmilno enoto.



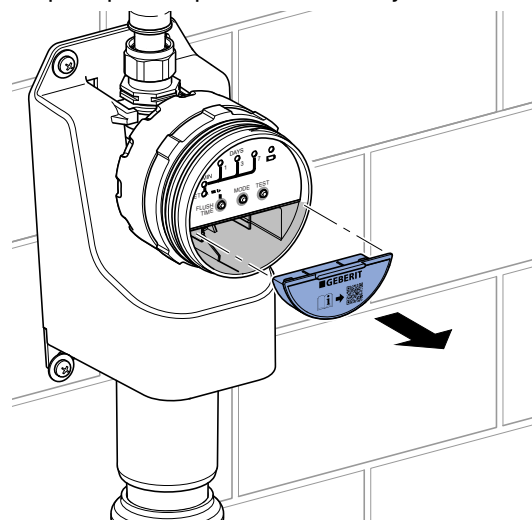
- 6** Priključite oskrbovalni vod.

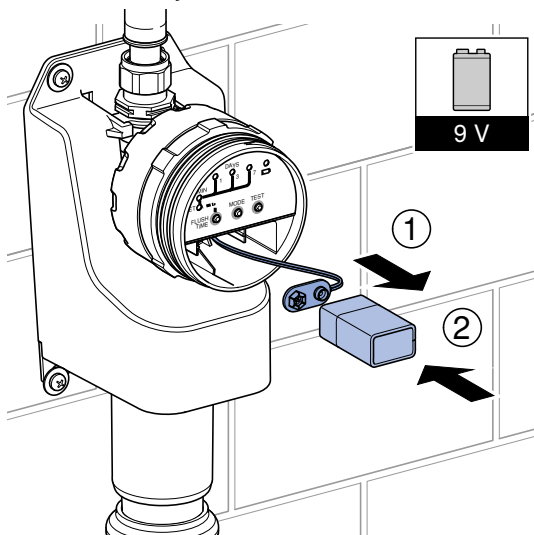
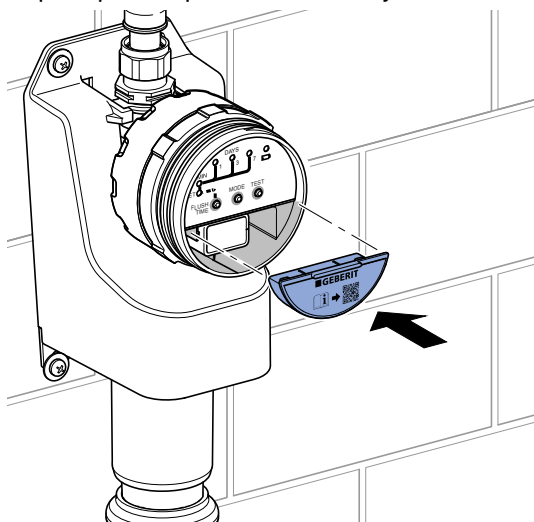
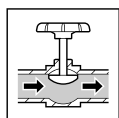
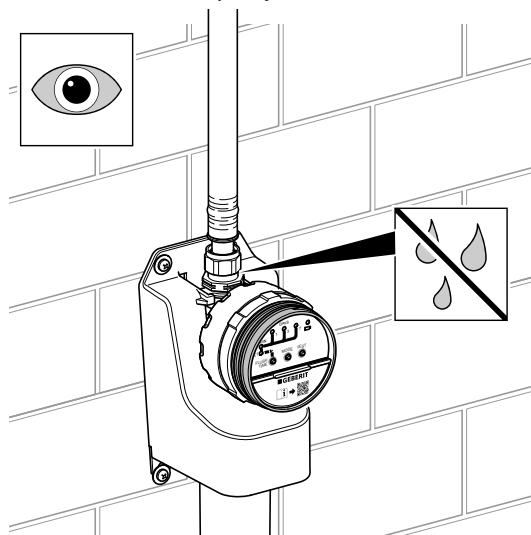
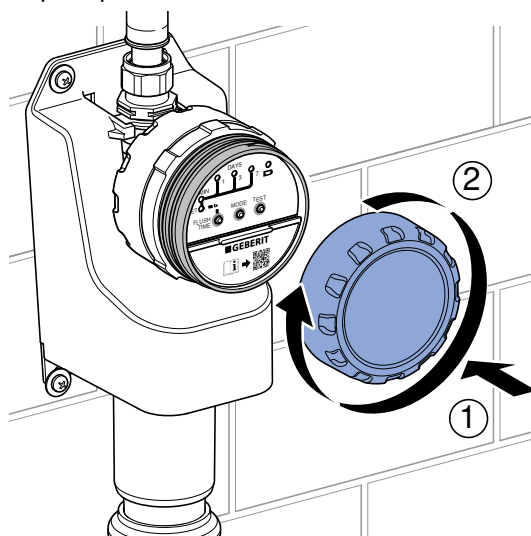


- 7** Odprite pokrov krmilne enote.



- 8** Odprite pokrov predala za baterijo.



9 Vstavite baterijo.**10** Zaprite pokrov predala za baterijo.**11** Odprite dovod vode.**12** Preverite tesnost priključka vode.**13** Geberit higijenski splakovalec Rapid je zdaj nastavljen na tovarniške nastavitve. Po potrebi ponovno nastavite splakovalni interval in čas splakovanja. → Glejte navodila za uporabo 967.986.00.0.**14** Zaprite pokrov krmilne enote.

Odstranjevanje

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU: 8. 6. 2011 (RoHS) (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranitev odpadne električne in elektronske opreme



Proizvajalci električnih naprav so v skladu z direktivo 2012/19/ EÚ : 4. 7. 2012 dolžni prevzeti stare naprave in poskrbeti za njihovo strokovno odstranitev. Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno odvreči med ostale odpadke. Odpadno opremo vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev. Naslove sprejemnih mest lahko najdete pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
→ **www.geberit.com**

